

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 16, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 16 JUILLET 2005

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription | | | |
| Canada | \$135.00 | \$67.50 | \$28.50 |
| Outside Canada | US\$135.00 | US\$67.50 | US\$28.50 |
| Per copy | | | |
| Canada | \$2.95 | \$3.50 | \$4.50 |
| Outside Canada | US\$2.95 | US\$3.50 | US\$4.50 |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel | | | |
| Canada | 135,00 \$ | 67,50 \$ | 28,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 135,00 \$US | 67,50 \$US | 28,50 \$US |
| Exemplaire | | | |
| Canada | 2,95 \$ | 3,50 \$ | 4,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 2,95 \$US | 3,50 \$US | 4,50 \$US |

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 29 — July 16, 2005

| | |
|---|------|
| Government notices | 2486 |
| Appointments..... | 2502 |
| Notice of vacancies..... | 2514 |
| Parliament | |
| House of Commons | 2521 |
| Commissions | 2522 |
| (agencies, boards and commissions) | |
| Miscellaneous notices | 2539 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents) | |
| Index | 2553 |

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 29 — Le 16 juillet 2005

| | |
|---|------|
| Avis du Gouvernement | 2486 |
| Nominations..... | 2502 |
| Avis de postes vacants | 2514 |
| Parlement | |
| Chambre des communes | 2521 |
| Commissions | 2522 |
| (organismes, conseils et commissions) | |
| Avis divers | 2539 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé) | |
| Index | 2554 |

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06365 is approved.

1. *Permittee*: Fisheries and Oceans Canada, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 15, 2005, to August 14, 2006.

4. *Loading Site(s)*: Grahams Pond Outer Harbour Basin, Prince Edward Island (Area B): 46°05.77' N, 62°27.15' W (NAD83), as described in drawing "Site Plan" (May 27, 2005) in Appendix A of the "Environmental Screening Report, Grahams Pond Harbour Basin Re-Dredging and Disposal of Clean Dredged Material at Sea, Gulf Region, PEI" submitted in support of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*: Grahams Pond, Prince Edward Island: 46°05.50' N, 62°27.05' W (NAD83), as described in the photograph "Locations of Dredge and Disposal Sites" (May 2005) in Appendix A of "Environmental Screening Report, Grahams Pond Harbour Basin Re-Dredging and Disposal of Clean Dredged Material at Sea, Gulf Region, PEI" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Via pipeline.

7. *Equipment*: Suction dredge.

8. *Method of Disposal*: Suction dredge via pipeline.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 6 000 m³.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Matt Dill, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (fax), matt.dill@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email);

(d) Mr. Leaming Murphy, Area Habitat Coordinator, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, (902) 566-7848 (fax), murphyl@mar.dfo-mpo.gc.ca (email); and

(e) Mr. Greg Wilson, Watercourse Alteration Supervisor, Prince Edward Island Department of Environment, Energy and

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06365 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Pêches et Océans Canada, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 août 2005 au 14 août 2006.

4. *Lieu(x) de chargement* : Bassin extérieur du havre de Grahams Pond (Île-du-Prince-Édouard) [Zone B] : 46°05,77' N., 62°27,15' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (27 mai 2005) en annexe A du « Environmental Screening Report, Grahams Pond Harbour Basin Re-Dredging and Disposal of Clean Dredged Material at Sea, Gulf Region, PEI » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Grahams Pond (Île-du-Prince-Édouard) : 46°05,50' N., 62°27,05' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la photo « Locations of Dredge and Disposal Sites » (mai 2005) en annexe A du « Environmental Screening Report, Grahams Pond Harbour Basin Re-Dredging and Disposal of Clean Dredged Material at Sea, Gulf Region, PEI » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Par canalisation.

7. *Matériel* : Drague suceuse.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse par canalisation.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 6 000 m³.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser par écrit les personnes indiquées ci-dessous, au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque avis doit indiquer le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et celui de son représentant et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Scott Lewis, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Matt Dill, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), matt.dill@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Monsieur Leaming Murphy, Coordinateur régional de l'habitat, Pêches et Océans Canada, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, (902) 566-7848 (télécopieur), murphyl@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel);

Forestry, Jones Building, 4th Floor, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8, (902) 566-7948 (fax), gbwilson@gov.pe.ca (email).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$1,410 shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, prior to February 15, 2006.

12.3. Procedures to measure or estimate accurately quantities of dredged material disposed of at each disposal site shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1. The procedures shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.4. The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the dredging and ocean disposal activities authorized by this permit. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

12.5. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and nature of material disposed of and the dates on which the loading and disposal activities occurred for each site.

12.6. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.7. A copy of this permit and of the documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are under way.

12.8. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

IAN TRAVERS
Environmental Protection
Atlantic Region

[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06366 is approved.

1. *Permittee*: Fisheries and Oceans Canada, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

e) Monsieur Greg Wilson, Superviseur des altérations de cours d'eau, Prince Edward Island Department of Environment, Energy and Forestry, Édifice Jones, 4^e étage, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7N8, (902) 566-7948 (télécopieur), gbwilson@gov.pe.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 1 410 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 15 février 2006.

12.3. Les méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées aux lieux d'immersion doivent être soumises à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Les méthodes doivent être approuvées par Environnement Canada avant le début des opérations en vertu de ce permis.

12.4. Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant les premières opérations de dragage effectuées en vertu du permis. Aucune modification du plan ne sera autorisée sans l'approbation écrite d'Environnement Canada.

12.5. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées et les dates d'immersion et de chargement.

12.6. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme ou de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.7. Une copie de ce permis et des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis ne seront effectuées que par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
IAN TRAVERS

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06366 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Pêches et Océans Canada, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 15, 2005, to August 14, 2006.

4. *Loading Site(s)*: North Lake Harbour Basin (Area A and B): 46°28.01' N, 62°04.17' W (NAD83), as described in drawing "Site Plan" (June 17, 2005) in Appendix A of the "Environmental Screening Report, North Lake Harbour Basin Re-Dredging and Disposal of Clean Dredged Material at Sea, Gulf Region, Prince Edward Island" submitted in support of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*: North Lake, Prince Edward Island: 46°28.10' N, 62°03.73' W (NAD83), as described in drawing "Site Plan" (June 17, 2005) in Appendix A of the "Environmental Screening Report, North Lake Harbour Basin Re-Dredging and Disposal of Clean Dredged Material at Sea, Gulf Region, Prince Edward Island" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Via pipeline.

7. *Equipment*: Suction dredge.

8. *Method of Disposal*: Suction dredge via pipeline.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 10 000 m³.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Matt Dill, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (fax), matt.dill@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email);

(d) Mr. Leaming Murphy, Area Habitat Coordinator, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, (902) 566-7848 (fax), murphyl@mar.dfo-mpo.gc.ca (email); and

(e) Mr. Greg Wilson, Watercourse Alteration Supervisor, Prince Edward Island Department of Environment, Energy and Forestry, Jones Building, 4th Floor, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8, (902) 566-7948 (fax), gbwilson@gov.pe.ca (email).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$2,350 shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, prior to February 15, 2006.

12.3. Procedures to measure or estimate accurately quantities of dredged material disposed of at each disposal site shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1. The procedures shall be approved by Environment Canada prior to the

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 août 2005 au 14 août 2006.

4. *Lieu(x) de chargement* : Bassin du havre de North Lake (Zones A et B) : 46°28,01' N., 62°04,17' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (17 juin 2005) en annexe A du « Environmental Screening Report, North Lake Harbour Basin Re-Dredging and Disposal of Clean Dredged Material at Sea, Gulf Region, Prince Edward Island » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : North Lake (Île-du-Prince-Édouard) : 46°28,10' N., 62°03,73' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (17 juin 2005) en annexe A du « Environmental Screening Report, North Lake Harbour Basin Re-Dredging and Disposal of Clean Dredged Material at Sea, Gulf Region, Prince Edward Island » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Par canalisation.

7. *Matériel* : Drague suceuse.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse par canalisation.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser par écrit les personnes indiquées ci-dessous, au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque avis doit inclure le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et celui de son représentant et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Scott Lewis, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Matt Dill, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), matt.dill@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Monsieur Leaming Murphy, Coordinateur régional de l'habitat, Pêches et Océans Canada, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, (902) 566-7848 (télécopieur), murphyl@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel);

e) Monsieur Greg Wilson, Superviseur des altérations de cours d'eau, Prince Edward Island Department of Environment, Energy and Forestry, Édifice Jones, 4^e étage, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7N8, (902) 566-7948 (télécopieur), gbwilson@gov.pe.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 2 350 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 15 février 2006.

12.3. Les méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion doivent être soumises à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Les méthodes doivent être

commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.4. The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the dredging and ocean disposal activities authorized by this permit. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

12.5. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of and the dates on which the loading and disposal activities occurred for each site.

12.6. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.7. A copy of this permit and of the documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are under way.

12.8. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

IAN TRAVERS
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to regulate greenhouse gas emissions by Large Final Emitters

The Notice of Intent to Regulate Greenhouse Gas Emissions by Large Final Emitters outlines how the federal government plans to implement its climate change policy with respect to greenhouse gas (GHG) emission reductions by Large Final Emitters (LFEs).

The working assumption is that the proposed regulations would be developed under Parts 5 and 11 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999). The Minister of the Environment would be the responsible Minister, and the proposed regulations would be administered by Environment Canada.

The key elements of the proposed regulatory approach are the following:

- Partnership between the federal government and provinces and territories on
 - (a) the broad policy outcomes and objectives of the LFE system;
 - (b) the detailed design of the system through development of the proposed regulations and equivalency agreements through a national process; and

approuvées par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.4. Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant les premières opérations de dragage effectuées en vertu du permis. Aucune modification du plan ne sera autorisée sans l'approbation écrite d'Environnement Canada.

12.5. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées et les dates d'immersion et de chargement.

12.6. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.7. Une copie de ce permis et des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
IAN TRAVERS

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention pour réglementer les émissions des gaz à effet de serre qui sont produites par les grands émetteurs finaux

L'avis d'intention pour réglementer les émissions des gaz à effet de serre qui sont produites par les grands émetteurs finaux présente un aperçu des moyens que le gouvernement fédéral entend prendre pour mettre en œuvre sa politique de lutte contre les changements climatiques en ce qui a trait aux réductions des émissions de gaz à effet de serre (GES) par les grands émetteurs finaux (GEF).

L'hypothèse de travail est que le projet de règlement serait élaboré en vertu des parties 5 et 11 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)]. Le ministre de l'Environnement serait le ministre responsable, et le projet de règlement serait administré par Environnement Canada.

Voici les principaux éléments de l'approche de réglementation proposée :

- Un partenariat entre le gouvernement fédéral, d'une part, et les provinces et territoires, d'autre part :
 - a) sur les grands résultats et objectifs stratégiques du système des GEF;
 - b) sur la conception détaillée du système grâce à l'élaboration du projet de règlement et à des accords d'équivalence dans le cadre d'un processus national;

(c) longer-term LFE targets (beyond 2012).

- Engagement with the industry, environmental non-governmental organizations (ENGOs), and other stakeholders on the design of the system as the proposed regulations are developed.
- Maximum use of equivalency agreements, in such a way as to ensure national consistency while allowing for a single regulator in any given jurisdiction, if desired.

Summary of notice of intent

To achieve significant reductions in greenhouse gases over the long term, the Canadian economy needs to begin the transformation to low-carbon technologies while maintaining strong economic growth. Achievement of this goal requires a policy approach that seeks to attain the highest level of environmental quality as a means to enhance the health and well-being of Canadians and preserve Canada's natural environment, while advancing Canada's long-term competitiveness.

It also implies a focus on the positive economic impacts of such a transformation, including technological advances and innovation and innovative market mechanisms, as a way to achieve the environmental goals while encouraging economic growth and supporting the competitiveness of Canadian industry.

Implementation of the Large Final Emitter System, as described in the Government's April 2005 Climate Change Plan, is an initial step in this longer-run transformation of the economy. The Government's working assumption is that Parts 5 and 11 of CEPA 1999 would provide the legislative basis for the regulations necessary to implement the LFE system.

This Notice of Intent is a statement of the policy goals that the Government intends to use to guide the design and implementation of the Large Final Emitter System under CEPA 1999.

- A key element is partnership with provinces and territories.
- This partnership includes the maximum use of equivalency agreements, in order to ensure national consistency of the mandatory emission intensity targets, but allows for a single regulator in any given jurisdiction, if desired.
- Consultations on the development of the proposed regulations will be based on current practices, which will include consulting with the CEPA National Advisory Committee (CEPA NAC).
- The CEPA 1999 Five-Year Review would provide an opportunity to make legislative changes that would complement the development and implementation of the proposed LFE regulations.
- Targets would be based on sectoral emissions intensity.
- Proposed longer-term targets would be determined by the Government, in partnership with provinces and territories and in consultation with the industry, ENGOs, and other stakeholders.
- Proposed emissions intensity targets for activities carried out in new large facilities and major transformations or expansions of existing facilities would be based on best available technology economically achievable.
- Proposals for the treatment of emission reductions resulting from clean energy, demand-side management, and co-generation are under development.

c) sur des cibles à plus long terme pour le GEF (au-delà de 2012).

- Une concertation avec l'industrie, les organisations non gouvernementales de l'environnement (ONGE) et d'autres intervenants sur la conception du système tandis que s'élabore le projet de règlement.
- Une utilisation maximale des accords d'équivalence afin d'assurer une cohérence à l'échelle nationale tout en permettant le recours à un unique organe de réglementation au sein d'une même administration, s'il y a lieu.

Résumé de l'avis d'intention

Pour obtenir d'importantes réductions des gaz à effet de serre à long terme, l'économie canadienne doit amorcer un virage en faveur des technologies faibles en carbone, tout en maintenant une forte croissance économique. Ceci exigera une approche par la politique qui vise à atteindre le niveau le plus élevé au plan de la qualité de l'environnement, comme moyen d'améliorer la santé et le bien-être des Canadiens et de préserver l'environnement naturel du Canada, tout en améliorant la compétitivité à long terme du Canada.

Elle sous-entend également une concentration sur les répercussions économiques favorables d'une telle transformation, y compris les progrès technologiques et l'innovation, ainsi que des mécanismes de marché innovateurs comme moyen d'atteindre les buts environnementaux tout en favorisant la croissance économique et en appuyant la compétitivité de l'industrie canadienne.

La mise en œuvre du système des grands émetteurs finaux, telle qu'elle est décrite dans le Plan sur les changements climatiques publié par le Gouvernement en avril 2005, est une première étape dans cette transformation à plus long terme de l'économie. L'hypothèse de travail du Gouvernement est que les parties 5 et 11 de la LCPE (1999) fourniraient le fondement législatif du règlement nécessaire pour mettre en œuvre le système des GEF.

Le présent avis d'intention énonce les buts stratégiques que le Gouvernement entend poursuivre pour orienter la conception et la mise en œuvre du système des grands émetteurs finaux en vertu de la LCPE (1999).

- Un des éléments clés est le partenariat avec les provinces et les territoires.
- Ce partenariat comprend une utilisation maximale des accords d'équivalence afin d'assurer la cohérence à l'échelle nationale des cibles obligatoires relativement à l'intensité des émissions, mais permet le recours à un unique organe de réglementation au sein d'une même administration, s'il y a lieu.
- Les consultations sur l'élaboration du règlement proposé feront appel aux pratiques habituelles, lesquelles comprendront des consultations avec le Comité consultatif national (CCN) de la LCPE.
- L'examen quinquennal de la LCPE (1999) fournirait l'occasion d'apporter des modifications législatives qui complèteraient l'élaboration et la mise en œuvre du règlement proposé sur les GEF.
- Les cibles seraient fondées sur des normes sectorielles relatives à l'intensité des émissions.
- Les cibles proposées à plus long terme seraient déterminées par le Gouvernement en partenariat avec les provinces et les territoires et en consultation avec l'industrie, les ONGE et d'autres intervenants.
- Les cibles des émissions proposées pour les activités considérées qui ont lieu dans de nouvelles grandes installations et les transformations en profondeur ou les agrandissements d'installations existantes seraient fondées sur les meilleures techniques d'application rentable.

- Consideration will be given to establishing minimum emissions thresholds for companies (and, possibly, facilities) to ensure the regulatory burden is commensurate with the environmental benefits to be achieved.
- Companies would have several options for meeting their targets: reducing their own emissions; paying into a recognized technology investment fund; or purchasing domestic offset credits or international credits, including “greened” international credits.
- A price assurance of \$15/tonne of carbon dioxide equivalent would be available for the 2008–2012 period.
- The federal government would work towards developing a policy not to seek a penalty greater than \$200 per excess tonne of emissions unless circumstances dictate otherwise, or to recommend that the Governor in Council designate excess emissions as a contravention under the *Contraventions Act* with a \$200 fine per excess tonne.
- Monitoring, quantification, and reporting requirements would be implemented to ensure transparency and accountability and would build on the existing federal-provincial National Reporting Steering Committee process.
- The proposed LFE regulations would be fully consistent with the various commitments that have been made by the federal government to the industry, including existing memoranda of understanding regarding emission targets that have been signed with several industry associations and companies.
- Les propositions sur le traitement des réductions des émissions provenant de l'énergie propre, de la gestion axée sur la demande et de la cogénération sont en voie d'élaboration.
- On envisagerait l'imposition de seuils d'émission minimums aux sociétés (et peut-être même aux installations) afin de garantir que le fardeau réglementaire correspond aux avantages procurés sur le plan de l'environnement.
- Les sociétés se verraient offrir plusieurs options pour atteindre leurs cibles : réduire leurs propres émissions; déposer de l'argent dans un fonds d'investissement technologique reconnu; acheter des crédits compensatoires intérieurs ou internationaux, y compris des crédits internationaux « écologiques ».
- On garantirait un prix de 15 \$ la tonne d'équivalent en dioxyde de carbone pour la période 2008-2012.
- Le gouvernement fédéral chercherait à élaborer une politique visant à exiger tout au plus une pénalité de 200 \$ la tonne d'émissions excédentaires, à moins que les circonstances n'obligent à procéder autrement, ou à recommander que le gouverneur en conseil désigne les émissions excédentaires à titre d'infraction, assortie d'une amende de 200 \$ la tonne excédentaire, en vertu de la *Loi sur les contraventions*.
- Des exigences en matière de surveillance, de quantification et de déclaration seraient appliquées pour garantir la transparence et l'obligation de rendre compte et prendraient appui sur l'actuel processus fédéral-provincial du Comité de direction sur les rapports nationaux.
- Le règlement proposé sur les GEF sera pleinement conforme aux divers engagements pris par le gouvernement fédéral à l'égard de l'industrie, y compris les protocoles d'entente actuels qui ont été signés avec plusieurs associations et sociétés de l'industrie relativement aux cibles en matière d'émissions.

Key elements

1. Regulatory development under CEPA 1999

1.1 Development of the LFE regulations

The working assumption is that Parts 5 and 11 of CEPA 1999 would provide the legislative basis for the implementation of the LFE regulations. This would enable a nationally consistent approach to implementing the targets and the establishment of an emissions trading system. A condition precedent of regulating under Part 5 is that greenhouse gases be added to the list of substances in Schedule 1 to the Act, based on the criteria set out in section 64. International science clearly demonstrates that greenhouse gases meet the second criterion for listing, namely that they “constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.” This conclusion is supported by a synthesis report prepared by Environment Canada. The report (available on the Internet at www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/default.cfm) considers the science contained in the Third Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) in the context of CEPA 1999.

The development of the LFE regulations would take place in partnership with provinces and territories. The Government intends to have the regulations in force before January 1, 2008, the beginning of the Kyoto Protocol commitment period. The development of the regulations would involve a number of stages (see Annex 2), where interested stakeholders would have several specific opportunities to provide comments.

Éléments clés

1. Élaboration du règlement en vertu de la LCPE (1999)

1.1 Élaboration du règlement des GEF

Nous partons de l'hypothèse que les Parties 5 et 11 de la LCPE (1999) constitueraient le fondement législatif pour la mise en œuvre du règlement sur les GEF. Cela permettrait d'adopter une approche nationale cohérente concernant la mise en œuvre des cibles et la création d'un système d'échange de droits d'émission. Une condition préalable à la prise d'un règlement aux termes de la partie 5 est que les gaz à effet de serre soient ajoutés à la liste des substances de l'annexe 1 de la Loi, en fonction des critères énoncés à l'article 64. Les données scientifiques internationales démontrent clairement que les GEF satisfont au second critère d'inscription, notamment qu'ils « constituent ou peuvent constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie ». Un rapport de synthèse qui a été préparé par Environnement Canada appuie cette conclusion. Le rapport (qui peut être consulté sur le site Web suivant : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/default.cfm) tient compte des données scientifiques qui figurent dans le Troisième rapport d'évaluation du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) en vertu du contexte de la LCPE (1999).

L'élaboration du règlement sur les GEF aurait lieu en partenariat avec les provinces et les territoires. Le Gouvernement a l'intention de mettre le règlement en vigueur avant le 1^{er} janvier 2008, soit au début de la période d'engagement du Protocole de Kyoto. L'élaboration du règlement impliquerait un certain nombre d'étapes (se référer à l'annexe 2), où les intervenants intéressés auraient de nombreuses occasions précises de faire des commentaires.

As part of the development of the proposed LFE regulations, the Government would continue sectoral discussions with industry on implementation of emission intensity targets, building on previous discussions. In addition, the Government would hold additional consultations with industry, ENGOs, and other stakeholders on cross-cutting issues such as implementation of BATEA standards, minimum emissions thresholds, trading issues and implementation of the \$15 price assurance.

The consultation process would be based on current practice for consultations on regulations, which include consulting with the CEPA National Advisory Committee.

The Ministers of the Environment and of Health would recommend to the Governor in Council that an order be made to add greenhouse gases to Schedule 1 to CEPA 1999. There would be a mandatory 60-day comment period on this proposal following its publication in the *Canada Gazette*, Part I. By the end of 2005, the final order in council to add greenhouse gases to Schedule 1 could be published in the *Canada Gazette*, Part II.

Elements of the proposed regulatory framework could be published in fall 2005. The development of regulations related to reporting and quantification would take place in close coordination with the federal-provincial and stakeholder process already in place for quantification and reporting. It is envisaged that at least part of the regulatory package would be recommended no later than early 2006 for publication in the *Canada Gazette*, Part I, with a 60-day comment period.

1.2 Partnership with provinces and territories

Under CEPA 1999, the federal government recognizes the importance of endeavouring, in co-operation with provinces, territories, and aboriginal peoples, to achieve the highest level of environmental quality for all Canadians. The Government would work on the development of the proposed LFE regulations through a full partnership with provinces and territories and in consultation with industry, ENGOs, and other stakeholders, building on work that has already been done over the past two years.

1.3 Equivalency and administrative agreements under CEPA 1999

As part of this partnership, the Minister of the Environment would seek to develop equivalency or administrative agreements with interested provinces and territories, as allowed for under sections 9 and 10 of CEPA 1999.

A key objective would be to ensure national consistency of the mandatory emission intensity targets. National consistency is necessary to protect competitiveness among Canadian industry by avoiding a patchwork of different regulations being applied to the same industry sectors and to ensure an effective emissions trading regime.

Where provinces or territories are interested, work on both the equivalency agreement and the regulations under CEPA 1999 could take place in parallel such that the federal regulations would never be applied, but the provincial instrument designed to achieve the same outcome would take effect on the same day that the federal regulations would have come into force. Equivalency agreements under CEPA 1999 could also be negotiated after the federal regulations have come into effect.

Dans le cadre de l'élaboration du règlement proposé sur les GEF, le Gouvernement poursuivrait les discussions sectorielles avec l'industrie sur la mise en œuvre de cibles sur l'intensité des émissions, s'appuyant pour ce faire sur les discussions antérieures. Il tiendrait également des consultations supplémentaires avec l'industrie, les ONGE et les autres intervenants sur des questions transsectorielles telles que l'application de normes sur la MTEAR, les seuils minimums d'émissions, les questions relatives aux échanges et la mise en place d'une garantie du prix de 15 \$.

Le processus de consultation se fonderait sur la pratique actuelle de consultation sur les règlements, ce qui comprend des consultations avec le Comité consultatif national de la LCPE.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé recommanderaient au gouverneur en conseil qu'un décret soit fait pour ajouter les gaz à effet de serre à l'annexe 1 de la LCPE (1999). Il y aurait une période de commentaires obligatoire d'une durée de 60 jours relativement à cette proposition à la suite de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. On pourrait publier dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, à la fin de 2005, le décret définitif qui ajouterait les gaz à effet de serre à l'annexe 1.

On pourrait publier, à l'automne 2005, les éléments du cadre réglementaire proposé. L'élaboration d'un règlement relatif à la présentation de rapports et à la quantification se ferait en collaboration étroite avec les provinces, les territoires et les intervenants dans le cadre du processus de quantification et de rapports déjà en place. On envisage qu'au moins une partie de la série de mesures réglementaires ferait l'objet d'une recommandation, au plus tard au début de 2006, à des fins de publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* et ferait l'objet d'une période de commentaires de 60 jours.

1.2 Partenariats avec les provinces et territoires

Le gouvernement fédéral reconnaît, en vertu de la LCPE (1999), l'importance de s'employer à atteindre en coopération avec les provinces, les territoires et les peuples autochtones le plus haut niveau de qualité de l'environnement pour l'ensemble des Canadiens. Le Gouvernement travaillera à élaborer le règlement proposé sur les GEF dans le cadre d'un partenariat complet avec les provinces et territoires, de même qu'en consultation avec l'industrie, les ONGE et d'autres intervenants, tablant sur le travail des deux dernières années.

1.3 Accords d'équivalence et accords administratifs en vertu de la LCPE (1999)

Dans le cadre de ce partenariat, le ministre de l'Environnement chercherait à élaborer des accords d'équivalence ou des accords administratifs avec les provinces et les territoires intéressés, en vertu des articles 9 et 10 de la LCPE (1999).

Un objectif clé serait de garantir l'uniformité nationale des cibles obligatoires sur l'intensité des émissions. Cette uniformité nationale est nécessaire pour protéger la compétitivité de l'industrie canadienne en évitant d'appliquer un ensemble de règlements disparates au même secteur industriel et pour garantir l'efficacité du régime d'échange de droits d'émission.

En cas d'intérêt de la part d'une province ou d'un territoire, l'élaboration de l'accord d'équivalence et du règlement en vertu de la LCPE (1999) pourrait se faire en parallèle de façon à ce que le règlement fédéral ne s'applique jamais, mais à ce que l'instrument provincial conçu pour obtenir un résultat équivalent entre en vigueur le jour même où le règlement fédéral aurait pris effet. Des accords d'équivalence pourraient également être négociés en vertu de la LCPE (1999) après l'entrée en vigueur du règlement fédéral.

Preliminary discussions on the development of the regulations and equivalency agreements with interested provinces or territories would begin in summer 2005.

Administrative agreements could also be negotiated with interested provinces and territories to provide more efficient implementation of the regulations, including a “one-window” approach for regulatees.

Any equivalency or administrative agreement under CEPA 1999 would be developed and agreed to by the federal Minister and the provincial Minister. The agreement would be published in the *Canada Gazette*, Part I, for a 60-day comment period, and the Minister would publish a report that summarizes how any comments or notices of objection were dealt with. Once the agreement had been finalized, it would be published in the *Canada Gazette*, Part I. In the case of equivalency agreements, an order would also be published in the *Canada Gazette*, Part II, declaring which of the proposed regulations under CEPA 1999 do not apply.

1.4 CEPA review

The timing for the publication of and consultations on the proposed regulations coincides well with that of the CEPA 1999 Five-Year Review. CEPA 1999 has been referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development for the mandatory five-year review. The Review provides Parliament with the opportunity to evaluate the implementation of the Act over the past five years and to propose any changes it feels may increase the Act's effectiveness and efficiency. The Review also provides provinces and territories, industry, ENGOs and other interested citizens with the opportunity to provide advice on how to improve the Act.

Once the Committee begins the Review, it will have one year before it is required to report back to Parliament. The Government will then have 120 days in which to respond to the Committee's report. Potentially, the LFE regulations could be finalized within the same timeframe.

2. Proposed emissions intensity targets

The proposed LFE regulations would prescribe specific emission intensity targets for industrial activities in each LFE sector. Emission intensity targets define an allowed amount of greenhouse gas emissions (in carbon dioxide equivalency) per unit of output, where output is defined according to sector.

The definition of covered activities and the corresponding emission intensity targets have been the focus of extensive consultations with industry and other stakeholders over the past two years. These consultations will continue as the proposed regulations are finalized.

2.1 Targets for existing facilities

The proposed LFE regulations would define targets for existing facilities for the 2008–2012 period only.

Targets for covered activities carried out in existing facilities would be based on a percentage reduction in emissions intensity relative to the 2010 business-as-usual forecast. The calculation of the target would be based on the following:

- Fixed process emissions—those caused by a fixed chemical reaction and that cannot be reduced with existing technologies—would receive a 0 percent reduction target during the 2008–2012 period.
- All other covered emissions would receive a 15 percent emission intensity reduction target relative to the 2010 business-as-usual

Les discussions préliminaires sur l'élaboration du règlement et des accords d'équivalence avec les provinces et les territoires intéressés commenceraient à l'été 2005.

Des accords administratifs pourraient aussi être négociés avec les provinces et les territoires intéressés pour que le règlement soit appliqué plus efficacement, y compris par l'ouverture d'un « guichet unique » à l'intention des réglementés.

Tout accord d'équivalence ou administratif en vertu de la LCPE (1999) serait élaboré et avalisé par le ministre fédéral et le ministre provincial. L'accord serait publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour une période de commentaires de 60 jours, et le ministre publierait un rapport résumant les suites données à tout commentaire ou avis d'objection. Une fois finalisé, l'accord serait publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Dans le cas d'accords d'équivalence, un décret précisant lequel des règlements ne s'applique pas en vertu de la LCPE (1999) serait publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

1.4 Examen de la LCPE

Le moment choisi pour la publication et les consultations sur les règlements proposés coïncide bien avec celui de l'examen quinquennal de la LCPE (1999). La LCPE (1999) a été soumise à l'examen du Comité permanent de l'environnement et du développement durable pour l'examen quinquennal obligatoire. Cet examen donne l'occasion au Parlement d'évaluer la mise en œuvre de la loi qui a eu lieu au cours des cinq dernières années et de proposer tout changement que le Parlement pourrait juger nécessaire qui permettrait d'améliorer l'efficacité et l'efficience de la Loi. L'examen permettra également aux provinces, aux territoires, à l'industrie, aux ONGE et à d'autres citoyens intéressés de suggérer des moyens d'améliorer la Loi.

Le Comité permanent aura jusqu'à un an après le début de ses travaux pour faire rapport au Parlement. Le Gouvernement aura alors 120 jours pour réagir au rapport du Comité. Il se pourrait qu'on puisse finaliser le règlement sur les GEF à l'intérieur de ce même calendrier.

2. Cibles proposées fondées sur l'intensité des émissions

Le projet de règlement sur les GEF établirait des cibles spécifiques d'intensité des émissions pour les activités industrielles dans chaque secteur des GEF. Les cibles sur l'intensité des émissions définissent un montant permis d'émissions de gaz à effet de serre (en équivalent de dioxyde de carbone) par tonne de production, où la production est définie en fonction du secteur.

La définition des activités couvertes et des cibles correspondantes d'intensité des émissions a fait l'objet de vastes consultations avec le secteur de l'industrie et les autres intervenants au cours des deux dernières années. Ces consultations se poursuivront au cours de la mise au point du règlement proposé.

2.1 Cibles pour les installations existantes

Le projet de règlement sur les GEF ne préciserait les cibles que pour la période allant de 2008 à 2012 pour les installations existantes.

Les cibles touchant les activités couvertes menées dans les installations existantes seraient fondées sur un pourcentage de réduction de l'intensité des émissions selon les prévisions du statu quo de 2010. Le calcul des cibles serait fondé sur les critères suivants :

- Les émissions liées à des processus fixes — celles qui sont causées par une réaction chimique fixe et qu'il est impossible de réduire avec les technologies actuelles — se verraient attribuer une cible de réduction de 0 p. 100 durant la période 2008-2012.

projections, subject to the limit that the targeted reductions from these other emissions could not exceed 12 percent of total covered emissions for a given sector.

Targets would generally not vary from facility to facility within a sub-sector. This implies that a company that had invested early to reduce the emissions intensity of a facility would receive an advantage relative to its competitors. In some cases, the targets would be determined by the application of a single formula to different facilities, thereby accounting for factors such as resource-specific operational factors.

Within any LFE sector, not all emissions would be covered by the LFE regulations; for example, some transportation emissions might not be covered. If an LFE company succeeded in reducing those uncovered emissions, it could potentially receive credits under the offsets program for those reductions. It could then use those offset credits against its LFE target or sell them on the market.

2.2 *Best-available-technology targets for new facilities*

In order to achieve the environmental goal of greenhouse gas emission reductions and to promote sustainable development over time, as well as to encourage technological advances and innovation and the application of the lowest emissions intensity technology economically achievable, emission intensity targets for new large facilities and existing facilities undergoing major transformations or expansions would be based on Best Available Technology Economically Achievable (BATEA) performance standards. The regulations would not require that specific technology be installed, but would require that targets based on BATEA be met. A method for establishing BATEA-based targets for new small facilities could also be explored.

This approach recognizes that there can be environmental and economic benefits if a capital stock life-cycle approach is taken to achieve greenhouse gas emission reductions. Such an approach can be more effective in achieving the environmental goal, while being less costly to industry. It also recognizes that new facilities may have greater greenhouse gas emission mitigation potential than existing facilities, due to the former's greater access to new technology.

The Government would establish BATEA-based targets, taking into consideration any equivalency or administrative agreement under CEPA 1999. The BATEA standards would be developed in partnership with provinces and territories, and in consultation with industry and ENGOs.

An LFE Technology Board could be established with representation by industry, technology specialists, and ENGOs to oversee and provide advice on the BATEA-based targets for the various sub-sectors in the LFE system.

Determination of the BATEA-based targets for new facilities and major expansions could be informed by a number of methods:

- by reference to international benchmarking standards;
- by reference to best practices approved in a multi-stakeholder process or provincial regulatory process; or

- Toutes les autres émissions couvertes feraient l'objet d'une cible de réduction de l'intensité de 15 p. 100 selon les prévisions du statu quo de 2010 pourvu que les cibles de réduction de ces autres émissions ne dépassent pas 12 p. 100 des émissions totales prévues d'un secteur donné.

En général, les cibles resteraient les mêmes d'une installation à l'autre dans un sous-secteur. Ceci signifie qu'une société qui aurait investi au début du processus pour réduire l'intensité des émissions d'une installation aurait un avantage sur la concurrence. Dans certains cas, on déterminerait les cibles selon l'application d'une formule unique pour diverses installations, ce qui permettrait de rendre compte de facteurs tels que des facteurs opérationnels des ressources.

Le règlement sur les GEF ne couvrirait que certaines émissions dans l'un ou l'autre des secteurs des GEF; par exemple, certaines émissions émanant des transports dans un secteur ne seraient généralement pas couvertes. S'il réussissait à réduire ces émissions non couvertes, un GEF réussirait peut-être à obtenir ainsi des crédits conformément au programme national de compensations, qu'il pourrait alors utiliser pour atteindre sa cible de réduction ou vendre sur le marché.

2.2 *Cibles fondées sur la meilleure technique existante pour les nouvelles installations*

Afin d'atteindre l'objectif environnemental de réduction des émissions des gaz à effet de serre et de promouvoir le développement durable au fil du temps ainsi que d'encourager les progrès technologiques et l'innovation et le recours à la technologie économiquement réalisable offrant la plus faible intensité d'émissions, les cibles sur l'intensité des émissions pour les nouvelles grandes installations et les installations existantes faisant l'objet de transformations ou d'agrandissement en profondeur seraient fondées sur les normes de rendement de la meilleure technique existante d'application rentable (MTEAR). Le règlement n'exigerait pas l'installation de technologies particulières, mais il exigerait l'observation de cibles fondées sur la MTEAR. De plus, on pourrait examiner une méthode pour établir des cibles qui seraient fondées sur la MTEAR pour les nouvelles installations de petite taille.

Cette approche témoigne qu'il peut y avoir des avantages économiques et environnementaux si on choisit une méthode fondée sur le cycle de vie du stock du capital pour réduire ses émissions de gaz à effet de serres. Une telle approche peut être plus efficace quant à l'atteinte de buts sur le plan environnemental, tout en étant moins dispendieuse pour l'industrie. Elle montre aussi que les nouvelles installations sont peut-être plus à même que les installations existantes de réduire leurs émissions puisqu'elles ont un plus grand accès aux nouvelles technologies.

Le Gouvernement établirait des cibles nationales fondées sur la MTEAR, en tenant compte de toute autre accord d'équivalence ou administratif établis en vertu de la LCPE (1999). Les normes de la MTEAR seraient élaborées en partenariat avec les provinces et les territoires et en consultation avec l'industrie et les ONGE.

On pourrait établir un conseil technologique des GEF dont les représentants comprendraient des membres de l'industrie, des experts en technologie et des ONGE. Ce conseil superviserait et fournirait des conseils sur les cibles fondées sur la MTEAR pour les divers sous-secteurs du système des GEF.

La détermination des cibles fondées sur la MTEAR pour les nouvelles installations et les agrandissements importants pourrait être établie selon diverses méthodes :

- par l'application de normes de références internationales;
- par l'application de meilleures pratiques qui ont été approuvées lors d'un processus à intervenants multiples ou d'un processus provincial de réglementation;

- by other approaches, as developed by an LFE Technology Board.

Regardless of the process, the BATEA-based targets for new facilities would reflect the continuous improvement over time in emissions intensity performance through new technology and innovation.

It is proposed that the BATEA-based targets, as defined by the proposed regulations, be made applicable for at least 10 years. Implementation of the BATEA approach to major expansions will require further consultation. The exact period of applicability would be determined in consultation with provinces and territories, industry, technology specialists, and ENGOS. At the end of this period, a facility that had been operating under the BATEA-based target would become an "existing facility" for purposes of the regulations and would receive the corresponding emission intensity targets. These targets would be developed in partnership with provinces and territories and in consultation with industry and ENGOS.

BATEA-based targets could be based on industry standards from a specific year, for example, 2000 or 2002.

2.3 Longer-term targets

Targets for the period beyond 2012 would be determined by the Government in partnership with provinces and territories, and in consultation with industry, ENGOS, and other stakeholders. Possible criteria that could be used to determine specific longer-term targets include the most current scientific evidence; consistency with long-term national climate change objectives and energy policy, aim to make Canadian industry best-in-class; Canada's international obligations; and recognition of sectoral capabilities, relative compliance costs and other competitiveness considerations.

2.4 Co-generation

Co-generation raises issues and adds complexities because it straddles two activities: electricity generation and the production of heat. The division of co-generation facility emissions between power and heat and the setting of LFE targets for the electricity generated and the heat production activity would be designed to ensure that the appropriate incentives are given to co-generation use. Co-generation outside the LFE system could be eligible for offset credits.

2.5 Clean energy and demand-side management

An output-based, or emissions intensity, approach to target setting by definition does not penalize growth in output or reward a decline in output. In the case of thermal electricity generation, however, this means that the LFE system provides only a limited incentive to replace fossil-fuel based generation by clean energy or by demand-side management (DSM). As a result, emission reductions from clean energy use or demand-side management need to be addressed through the offsets system as a complement to the LFE system. Options for the best way to account for such emission reductions in the domestic offset system are under development and will be consulted on.

- par l'application d'autres approches, telles qu'elles ont été élaborées par le Conseil technologique des GEF.

Les cibles fondées sur la MTEAR pour les nouvelles installations refléteraient l'amélioration continue, au fil des années, du rendement de l'intensité des émissions par l'entremise de nouvelles technologies et de nouveaux produits, et ce, sans égard au processus utilisé.

Il est proposé que les cibles fondées sur la MTEAR, telles qu'elles sont décrites dans le projet de règlement, s'appliquent pendant au moins 10 ans. On devra effectuer d'autres consultations en ce qui concerne la mise en œuvre d'une approche de MTEAR en matière d'agrandissements importants. La période exacte d'applicabilité serait déterminée en consultation avec les provinces et les territoires, l'industrie, les experts en technologie et les ONGE. À la fin de cette période, une installation qui aurait exercé ses activités en respectant la cible fondée sur la MTEAR deviendrait une « installation existante » aux fins du règlement et recevrait la cible d'intensité des émissions correspondante. Ces cibles seraient élaborées en partenariat avec les provinces et les territoires et en consultation avec l'industrie et les ONGE.

L'application des cibles fondées sur la MTEAR pourrait se faire en vertu des normes de l'industrie après une année donnée, par exemple 2000 ou 2002.

2.3 Cibles à plus long terme

Les cibles pour l'après-2012 seraient déterminées par le Gouvernement en partenariat avec les provinces et les territoires et en consultation avec l'industrie, les ONGE et d'autres intervenants. Voici quelques critères qui pourraient servir à déterminer des cibles précises à plus long terme : la preuve scientifique la plus courante; leur cohérence avec les objectifs nationaux à long terme en matière de changements climatiques et une politique en matière d'énergie; la volonté de faire de l'industrie canadienne la meilleure de sa catégorie; les obligations internationales du Canada; et la reconnaissance des capacités sectorielles, des coûts de conformité relatifs et d'autres points à examiner en matière de compétitivité.

2.4 Cogénération

La cogénération soulève des questions et ajoute des complexités parce qu'elle chevauche deux activités : la production d'électricité ainsi que la production de chaleur. La division des émissions provenant des installations de cogénération entre l'électricité et la chaleur et l'établissement des cibles des GEF pour la production d'électricité et de chaleur seraient conçus pour assurer que des mesures incitatives appropriées sont fournies lors de l'utilisation de la cogénération. La cogénération qui est effectuée à l'extérieur du système des GEF pourrait être admissible à recevoir des crédits compensatoires.

2.5 Énergie propre et gestion axée sur la demande

Établir les cibles en se fondant sur la production, ou l'intensité des émissions, ne pénalise pas plus de facto la croissance de la production que cela ne récompense sa baisse. Mais dans le cas de la production thermique d'électricité, cela signifie que le système des GEF n'incite que peu à remplacer les systèmes générateurs de combustibles fossiles au profit de l'énergie propre ou de la maîtrise de la demande d'électricité (MDE). Pour réduire les émissions par l'énergie propre ou la MDE, il faudra donc recourir au système de compensations en sus du système des GEF. L'on est à préparer les meilleurs moyens de rendre compte des réductions d'émissions dans le cadre du système intérieur de compensations; ces méthodes feront l'objet de consultations.

For treatment of clean energy, DSM, and non-LFE co-generation in the offsets system, a start date would need to be chosen. Eligibility criteria for offset credits would need to be developed. That start date should reflect the start date for the offsets system more generally, as well as other considerations, such as the base year for eligibility for BATEA-based targets.

2.6 Minimum emission thresholds

The costs associated with the quantification and reporting of greenhouse gas emission reductions and complying with reduction obligations by relatively small companies within the LFE sectors should be considered in relation to the environmental benefits derived from reduced greenhouse gas emissions from these companies. For small emitters, identifying these companies and monitoring their emission and compliance reports could be administratively burdensome for Government, imposing a large cost for relatively small additional amounts of greenhouse gas reductions.

Therefore, in order to minimize the regulatory burden on Government and smaller companies, consideration would be given to the establishment of minimum thresholds of annual greenhouse gas emissions that a company (or possibly facility) must exceed in order to be covered by the proposed LFE regulations. Among other issues to be explored are whether minimum emissions thresholds could vary by sector or whether a single minimum emission threshold for all LFE sectors should be used. The Government would explore how best to establish minimum emission thresholds with provincial and territorial regulators and in consultation with industry, ENGOs, and other stakeholders.

3. Flexible compliance options

LFEs would have several options to meet their legal obligations under the proposed LFE regulations. They could reduce their own emissions through abatement action, such as energy efficiency measures or improved energy management systems. Where their emission intensity after such actions is still above their targets, companies would have to remit to the Government compliance units equal to the difference. Compliance units, or credits, will be, for the most part, tradeable units that companies would be free to buy and sell in the carbon market. Companies that achieve an emissions intensity below their targets would receive credits from the Government that could be banked or sold. The proposed emissions intensity target system would therefore give rise to a form of "baseline-and-credit" emissions trading system.

LFE companies would be able to use the following types of compliance units under the proposed LFE regulations:

- credits from other LFE companies that have done better than their emission intensity targets;
- domestic offset credits;
- Technology Investment Units (see below); and
- International Kyoto units, including credits from Clean Development Mechanism (CDM) and Joint Implementation (JI) projects and "greened" Assigned Amount Units (AAUs).

LFE companies would be able to acquire domestic offset credits or CDM or JI credits through either direct investment in

Pour le traitement des investissements en énergie propre, la MDE et la cogénération dans le système de compensations, une date de début devrait être choisie. Il faudrait fixer des critères d'admissibilité aux crédits compensatoires. Cette date de début devrait concorder en général avec celle du système de compensations et tenir compte d'autres facteurs tels que l'année de base rendant admissible aux cibles fondées sur la MTEAR.

2.6 Seuils minimums d'émissions

Il faudrait pondérer ce qu'il en coûterait aux entreprises relativement petites pour chiffrer les réductions des émissions de gaz à effet de serre et la conformité aux obligations de réduction, et communiquer ces données par rapport aux avantages environnementaux qui découleraient de la réduction des gaz à effet de serre rejetés par ces entreprises. Déterminer qui sont les petits émetteurs et surveiller l'évolution de leurs émissions et de leur conformité pourrait être un fardeau administratif pour le Gouvernement et coûter cher tout en n'augmentant que de peu les réductions des émissions de gaz à effet de serre.

Par conséquent et pour alléger le plus possible le fardeau réglementaire du Gouvernement comme celui des petites entreprises, nous envisagerions la possibilité de fixer des seuils minimums d'émissions annuelles de gaz à effet de serre qu'une compagnie (ou une installation) serait tenue de dépasser avant de devoir se plier aux règlements proposés sur les GEF. Nous chercherons notamment à déterminer si on pourrait utiliser des seuils minimums d'émissions qui varieraient par secteur ou si on devrait utiliser un seul seuil minimum pour tous les secteurs des GEF. Le Gouvernement examinerait la meilleure façon d'établir les seuils minimums d'émissions en coopération avec les organismes de réglementation provinciaux et territoriaux et en consultation avec l'industrie, les ONGE et les autres intervenants.

3. Des options de conformité souples

Les GEF jouiraient de plusieurs options pour atteindre leurs obligations légales en vertu du règlement proposé des GEF. Ils pourraient réduire leurs propres émissions grâce à des mesures d'atténuation telles que des mesures d'efficacité énergétique ou l'amélioration des systèmes de gestion de l'énergie. Par suite de ces actions, les entreprises seraient obligées de remettre, au Gouvernement, des unités de conformité égales à la différence, là où l'intensité de leurs émissions se situe au-dessus de leurs cibles. Les unités ou crédits compensatoires seront, pour la plupart, des unités échangeables que les entreprises seraient libres d'acheter ou de vendre sur le marché du carbone. Les entreprises qui réduiraient l'intensité des émissions en deçà des cibles recevraient des crédits du Gouvernement qu'elles pourraient conserver ou vendre. Le système de cibles proposé en matière d'intensité des émissions serait donc un système d'échange des émissions sous forme de « points de référence et de crédits ».

Les entreprises des GEF seraient en mesure d'utiliser les types suivants d'unités de conformité en vertu du règlement proposé des GEF :

- des crédits qui proviennent d'autres entreprises des GEF qui ont surpassé leurs cibles en matière d'intensité des émissions;
- des crédits compensatoires intérieurs;
- des unités pour l'investissement dans les technologies (voir ci-dessous);
- des unités internationales de Kyoto, y compris des crédits de mécanisme de développement propre (MDP) et des projets conjoints de mise en œuvre ainsi que des unités « écologisées » de quantité attribuée (UQA).

Les GEF pourraient aussi être en mesure d'acheter des crédits compensatoires intérieurs du MDP ou des crédits de projets

qualifying projects or by purchasing the credits in the carbon market. Companies would also be able to purchase surplus credits from other LFE companies and “greened” AAUs. LFE companies would also be able to obtain non-tradeable Technology Investment Units through contributions made to the proposed Greenhouse Gas Technology Investment Fund or through other qualifying contributions to a technology investment vehicle.

In addition to these sources of compliance units, the Government would implement, if required, a “price assurance mechanism” to ensure that LFE companies would be able to meet their regulatory obligations at a cost of no more than \$15/tonne for the period 2008–2012.

3.1 Emissions trading system

It is expected that the LFE regulations and the domestic offset system would create the conditions for the emergence of a carbon, or emissions trading, market. Market participants would include companies covered by the proposed LFE regulations. The larger the market, the greater the opportunity to find low-cost carbon units that could be used for compliance. Hence, the Canadian market would be open to individual Canadians, brokers, and other levels of government. For example, proponents of domestic offset projects would be able to sell their credits to LFE companies or to other buyers, such as the Government’s proposed Climate Fund, through the Canadian carbon market.

In addition, the Canadian market could link to the international carbon market established under the Kyoto Protocol and other regional markets.

The Government would set the basic rules regarding the creation of the traded commodity and its use for compliance purposes; however, it is expected that the actual emissions trading infrastructure, including any “carbon” exchanges that may be established, would be established by the private sector.

The Government would establish an electronic tracking system to act as the official record of carbon unit transactions and use of the units for compliance purposes by LFE companies. Anyone wishing to participate in the Canadian carbon market would be required to hold an account in the tracking system. The tracking system would record ownership, and any transfers of ownership, of the units.

3.2 Technology investment for compliance purposes

Allowing LFEs to meet part of their compliance obligations through contributions to qualifying technology investment vehicles would increase compliance flexibility while encouraging additional investment in technology and infrastructure that could reduce future greenhouse gas emissions and help the transformation to a low-carbon economy. The proposed LFE regulations would set out the conditions under which contributions to technology investment may qualify for compliance.

One vehicle is the Greenhouse Gas Technology Investment Fund (TIF) created in the *Budget Implementation Act, 2005*. The TIF would be set up as an account in the accounts of Canada. Grants and contributions would be made for research into, or the development or demonstration of, technologies or processes intended to reduce greenhouse gas emissions from industrial sources or to remove greenhouse gases from the atmosphere in

conjoint de mise en œuvre soit en effectuant un investissement direct dans des projets admissibles, soit en achetant les crédits sur le marché du carbone. Les entreprises pourraient aussi acheter des crédits excédentaires auprès d’autres GEF et d’UQA « écologisées ». Les GEF seraient aussi en mesure d’obtenir des unités d’investissement dans les technologies qui ne seraient pas échangeables en contribuant au Fonds proposé d’investissement technologique pour la réduction des gaz à effet de serre ou en effectuant d’autres contributions admissibles dans un moyen d’investissement technologique.

En plus de ces sources d’unités de conformité, le Gouvernement mettrait en œuvre, au besoin, un « mécanisme d’assurance de prix » pour s’assurer que toutes les GEF soient en mesure d’atteindre leurs obligations réglementaires à un coût qui serait inférieur à 15 \$ la tonne pour la période de 2008-2012.

3.1 Système d’échange de droits d’émission

On s’attend à ce que le règlement des GEF et le système de compensations intérieures créent des conditions pour l’émergence d’un marché de carbone ou d’échange de droits d’émissions. Les participants à ce marché comprendraient des entreprises qui sont couvertes par le règlement proposé des GEF. Par contre, plus le marché est grand, plus les occasions de trouver des unités à faible coût qui pourraient être utilisées pour la conformité sont grandes. Ainsi, le marché canadien serait ouvert aux Canadiens, aux courtiers en énergie et à d’autres niveaux du Gouvernement. Les promoteurs de projets compensatoires nationaux pourraient, par exemple, vendre leurs crédits aux GEF ou à d’autres acheteurs, tel que le Fonds climatique proposé du Gouvernement, par l’entremise du marché de carbone canadien.

En outre, le marché canadien serait lié au marché international de carbone qui est établi en vertu du Protocole de Kyoto et à d’autres marchés régionaux, au besoin.

Le Gouvernement fixerait les règles de base pour la création de la chose échangée et de son utilisation pour les besoins de la conformité, mais c’est le secteur privé qui, prévoit-on, établirait l’infrastructure proprement dite d’échange des droits d’émission, y compris des échanges de « carbone » susceptibles d’avoir lieu.

Le Gouvernement créerait un système de suivi électronique qui serait un registre public des transactions des unités de carbone et de l’utilisation de ces dernières à des fins de conformité par les GEF. On exigerait, pour toute personne qui souhaiterait participer au marché de carbone canadien, d’avoir un compte dans le système de suivi. Ce système consignerait la propriété, et tout transfert de propriété, des unités.

3.2 Investissement technologique à des fins de conformité

Permettre aux GEF d’honorer une partie de leurs obligations en contribuant à des instruments admissibles d’investissement technologique leur donnerait une plus grande marge de manœuvre en matière de conformité tout en les encourageant à investir davantage dans des technologies et des infrastructures susceptibles de réduire les émissions futures de gaz à effet de serre et de faciliter le passage à une économie faible en carbone. Le projet de règlement préciserait les critères en vertu desquels les GEF pourraient utiliser leurs contributions à un fonds d’investissement technologique à des fins de conformité.

L’un des moyens qui les rendraient admissibles serait le Fonds d’investissement technologique (FIT) pour la lutte aux gaz à effet de serre qui a été créé dans la *Loi d’exécution du budget de 2005*. Le FIT serait un compte créé dans les comptes du Canada. Des subventions et contributions seraient accordées pour la recherche, le développement ou la démonstration de technologies ou de procédés visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre de

the course of an industrial operation. In addition, elements of the infrastructure necessary to support research into, or the development or demonstration of, those technologies or processes could be funded by the proposed TIF.

The Governor in Council would appoint an advisory board, which would make recommendations to the Minister of Natural Resources on any issue related to the making of grants or contributions.

Under the Act, "Technology Investment Units" would be created in exchange for contributions made to the proposed TIF from 2008 forward. The rate of contribution would be set by the Minister of the Environment through regulations under the *Greenhouse Gas Technology Investment Fund Act*; the Government would consult on the appropriate contribution rate. For the first commitment period, the maximum rate of contribution would not be more than \$15.

Technology Investment Units could be used only by LFEs for compliance purposes; they would not be tradeable.

Alternative investment vehicles to the TIF are possible and are envisaged in the *Greenhouse Gas Technology Investment Fund Act*. One such vehicle that has been suggested is the Energy Innovation Network. Any such vehicle would need to meet certain conditions, including that it be national in scope.

One of the principles that should guide the implementation of the technology development option is that sectors should benefit from technology development funds in proportion to their contribution to those funds.

In total, contributions to technology investment may not count for more than 9 Mt of compliance in any given year.

3.3 *Price assurance*

The Government intends to keep its commitment to cap the cost of compliance to \$15/tonne for the 2008–2012 period. In the event that technology contributions exhaust the 9 Mt limit, there would be the need for an additional mechanism to deliver this commitment. There are a number of options that will be explored for implementing this commitment, including the issuance of special credits, payment into a fund at a rate of \$15, and a rebate on verified costs that exceed \$15. The choice of which option to implement should take into account criteria such as effectiveness, fiscal prudence, and incentives for appropriate fiscal management by LFE companies. The Government will consult with industry, ENGOs, and other stakeholders on the most appropriate mechanism.

4. Compliance assessment and infrastructure

4.1 *True-up provisions*

True-up involves the comparison of a company's actual emission intensity with its target. Companies that emit above their target would be required to surrender sufficient compliance units to cover their exceedance. Companies that emit less than their target would receive credits from the Government that they could either bank or sell to other companies.

True-up would occur annually. Compliance details would be set in regulations. One option is that companies would be required to report their emissions and other needed data by June 30 of the year following the year of assessment (for example, 2008

sources industrielles ou à supprimer ces gaz de l'atmosphère dans le courant d'une activité industrielle. Le FIT proposé pourrait aussi servir à financer des éléments de l'infrastructure nécessaire pour soutenir la recherche, le développement ou la démonstration de ces technologies ou procédés.

Le gouverneur en conseil nommerait un comité consultatif qui serait chargé de faire des recommandations au ministre des Ressources naturelles sur toute question entourant l'attribution de subventions ou de contributions.

En vertu de la Loi, des « unités d'investissement technologique » seraient créées en échange des contributions qui seraient faites au FIT proposé à compter de 2008. Le taux de contribution serait fixé par le ministre de l'Environnement par l'entremise du règlement découlant de la *Loi sur le Fonds d'investissement technologique pour la lutte aux gaz à effet de serre*; le Gouvernement tiendrait des consultations sur le taux de contribution qu'il y aurait lieu d'appliquer. Le taux maximum de contribution ne dépasserait pas 15 \$ pour la première période de contribution.

Les GEF ne pourraient se servir des unités d'investissement technologique que pour se conformer, car ces unités seraient non échangeables.

Il pourrait y avoir d'autres instruments d'investissement que le FIT qui sont prévus dans la *Loi sur le Fonds d'investissement technologique pour la lutte aux gaz à effet de serre*. Un des instruments qui a été suggéré est le Réseau d'innovation énergétique. Un tel instrument devrait être régi par certaines conditions, y compris d'être de portée nationale.

L'un des principes qui devrait guider la mise en œuvre de l'option de développement technologique est que les secteurs devraient bénéficier des fonds de développement technologique proportionnellement à leur contribution à ces fonds.

Le total des contributions au fonds d'investissement technologique ne pourrait dépasser 9 Mt de conformité durant une année donnée.

3.3 *Garantie de prix*

Le Gouvernement a l'intention de respecter son engagement pour plafonner les coûts de conformité à 15 \$ par tonne pour la période de 2008-2012. Si les contributions au fonds d'investissement technologique dépassaient la limite de 9 Mt, un autre mécanisme serait nécessaire pour respecter cet engagement. Il serait possible de tenir cet engagement en explorant plusieurs façons, dont émettre des crédits spéciaux, contribuer à un fonds à raison de 15 \$ et offrir une réduction sur les coûts vérifiés en sus des 15 \$. Le choix du mécanisme devrait tenir compte de critères tels que l'efficacité, la prudence financière et l'offre aux GEF d'incitatifs à bien gérer leurs finances. Le Gouvernement consultera l'industrie, les ONGE et d'autres intervenants quant au mécanisme le plus opportun.

4. Évaluation de la conformité et infrastructure

4.1 *Dispositions d'apurement*

L'apurement consiste à mesurer l'intensité des émissions réelles d'une entreprise par rapport à sa cible. On demanderait aux entreprises qui ont des émissions supérieures à leurs cibles de céder un nombre acceptable d'unités de conformité dans le but de couvrir leur dépassement. Les entreprises qui émettent moins que leur cible recevraient des crédits qu'elles pourraient accumuler ou vendre à d'autres compagnies.

L'apurement aurait lieu tous les ans. Les détails au sujet de la conformité seraient fixés par règlement. Une option pourrait être que les entreprises seraient tenues de déclarer leurs émissions et d'autres données requises au plus tard le 30 juin de l'année

emission intensities could be required to be reported by June 30, 2009). The Government would then use these data to assess a company's compliance with its target and would report back to a company whether it has met its target or not by September 30. Companies could then have a three-month period (to December 31) for true-up.

4.2 Mergers and acquisitions

Mergers and acquisitions that result in changes in facility operators have implications for reporting and compliance obligations of the parties to the merger or acquisition. The proposed regulations would have rules to determine which party carries the reporting obligation and compliance liability. Two approaches are under consideration:

- The acquiring company would be responsible for reporting the emissions and production data for the period it operated an acquired facility or facilities. It would also be responsible for trueing up to its target for this period. The company that disposed of a facility or facilities during the compliance year would remain obliged to report its production and emissions data for the time that it was the operator of the facility and would be responsible for trueing up to its target during this time; or
- The operator of record as of December 31 would be responsible for reporting the emissions and production data for the full calendar year. It would also be responsible for trueing-up to its target for the full year. The parties to the transaction leading to the change in ownership and operator would make their own contractual arrangements to divide up the compliance liability or credit.

4.3 Penalties

The federal government would work to develop a policy not to seek a penalty of greater than \$200 per excess tonne of emissions unless circumstances dictate otherwise or to recommend that the Governor in Council designate excess emissions as a contravention under the *Contraventions Act* with a \$200 fine per excess tonne.

Penalties for fraud, including deliberate misreporting, and other criminal offences would be treated under CEPA 1999 and existing legislation covering such actions.

4.4 Quantification, monitoring and reporting

In addition to the credit tracking systems referred to earlier, the environmental and economic integrity of the system will require rigorous monitoring and reporting requirements for emissions and output.

Federal, provincial and territorial governments, through the National Steering Committee on Reporting (NSCR), in consultation with stakeholders, including the Stakeholder Advisory Committee on Reporting, are working to develop a single, harmonized system for mandatory reporting of greenhouse gas emissions and related information, including the specification of quantification protocols, using internationally accepted protocols where possible. The development of the LFE regulations with respect to quantification and reporting would be undertaken in close consultation with this process.

suyant celle de l'évaluation (par exemple, déclarer l'intensité des émissions de 2008 au plus tard le 30 juin 2009). Le Gouvernement utiliserait ensuite ces données pour déterminer si une entreprise respecte sa cible et il lui indiquerait au plus tard le 30 septembre si elle l'a ou ne l'a pas atteinte. Les entreprises pourraient alors avoir trois mois (jusqu'au 31 décembre) pour procéder à l'apurement.

4.2 Fusions et acquisitions

Les fusions et les acquisitions qui amènent des changements au niveau des exploitants des installations ont des conséquences sur les obligations de déclaration et de conformité des parties à la fusion ou à l'acquisition. Le projet de règlement serait assorti de règles dictant à quelle partie il appartient de faire rapport et de se conformer. On examine actuellement les deux approches suivantes :

- soit qu'il appartiendrait à la société acquérante de communiquer les données sur les émissions et la production pour la période durant laquelle elle possédait et exploitait la ou les installations. Il lui incomberait également d'atteindre ces cibles d'apurement au cours de ladite période. De plus, il incomberait à l'entreprise qui se départit d'une ou de plusieurs installations au cours de l'année de conformité de rapporter les données sur la production et les émissions pour la période durant laquelle elle possédait et exploitait l'installation et elle serait responsable d'atteindre ses cibles d'apurement pour ladite période;
- soit qu'il incomberait à l'exploitant officiel pour l'exercice se terminant le 31 décembre de rapporter les données sur la production et les émissions pour toute l'année civile ainsi que d'atteindre ses cibles en matière d'apurement. Les parties responsables de la transaction qui amène un changement de propriété et d'exploitant produiraient leurs propres engagements contractuels pour partager la responsabilité en matière de conformité ou de crédits.

4.3 Pénalités

Le gouvernement fédéral travaillerait à élaborer une politique visant à ne pas imposer de pénalité de plus de 200 \$ la tonne excédentaire d'émissions, à moins que les circonstances n'obligent à procéder autrement, ou à recommander que le gouverneur en conseil désigne les émissions excédentaires à titre d'infraction à la *Loi sur les contraventions* passible d'une amende de 200 \$ la tonne excédentaire.

Les pénalités pour fraude, y compris les fausses déclarations et les autres infractions criminelles, seraient imposées en vertu de la LCPE (1999) et des lois pertinentes en vigueur.

4.4 Quantification, surveillance et déclaration

En plus des systèmes de suivi des crédits mentionnés précédemment, il faudra, pour assurer l'intégrité environnementale et économique du système, imposer de rigoureuses exigences de surveillance et de rapport des émissions et de la production.

Par l'entremise du Comité directeur national sur la déclaration (CDND) et en consultation avec les intervenants, y compris le Comité consultatif des intervenants sur la déclaration, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux sont à concevoir un système unique et harmonisé de déclaration obligatoire des émissions de gaz à effet de serre et de renseignements connexes, notamment à préciser les protocoles de quantification à suivre, ce qu'ils font en se fondant dans la mesure du possible sur les protocoles internationalement acceptés. Les modalités de quantification et de déclaration du règlement sur les GEF seraient élaborées en collaboration étroite avec les intervenants susmentionnés.

With respect to public reporting, guidelines are being developed by the NSCR in consultation with industry and other stakeholders for the “one-window” greenhouse gas reporting system. Sections 51 and 313 of CEPA 1999 would apply, in that any person who provides information under the mandatory reporting system can request in writing that such data not be released on grounds that they would reveal proprietary business, competitive or trade secret information about a specific facility, technology or corporate initiative. Access-to-information requests to the Minister of the Environment for such unreleased confidential data would be governed by the *Access to Information Act* and *Privacy Act*, which also afford protections to personal and confidential business information.

5. Prior policy commitments

The proposed LFE regulations would be fully consistent with the various commitments that have been made by the federal government to industry (see Annex 1 for details), including commitments made through existing memoranda of understanding regarding emission targets that have been signed with several industry associations and companies.

Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to Dr. Leigh Mazany, Senior Policy Advisor, Greenhouse Gas Reductions Directorate, Environment Canada, 155 Queen Street, Suite 200, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (613) 996-5387 (telephone), (613) 995-3663 (fax).

ANNEX 1

Government Commitments on the Large Final Emitters System

| 2002 Climate Change Plan | 2005 Plan |
|--|--|
| 55 Mt reduction target for 2008–2012 | 45 Mt reduction target for 2008–2012 Fixed process emissions receive a 0% reduction target. All other emissions will receive a 15% target, subject to the limit that the target reductions from these other emissions as a percent of total emissions will not exceed 12% of total emissions. |
| Access to emissions trading, domestic offsets, and international permits | LFE companies can trade emission reductions that go beyond their regulated standard. They also have access to CDM and JI credits, “greened” international permits (AAUs), and domestic offsets. |
| Emissions-intensity approach | Emissions-intensity approach |
| Special provision for early action, competitiveness and capital stock turnover through covenants | Dealt with through target approach described above and emissions intensity targets |

En ce qui a trait à la déclaration publique, le CDND est à élaborer des lignes directrices en consultation avec l'industrie et d'autres intervenants pour le système de déclaration des gaz à effet de serre à « guichet unique ». Les articles 51 et 313 de la LCPE (1999) s'appliqueraient dans la mesure où toute personne qui fournit des renseignements en vertu du système de déclaration obligatoire peut demander par écrit que de telles données ne soient pas publiées en invoquant le fait qu'elles divulgueraient de l'information d'intérêt commercial ou compétitif ou des secrets commerciaux au sujet d'une installation, d'une technologie ou d'une initiative particulières de l'entreprise. Toute demande d'accès à l'information adressée au ministre de l'Environnement concernant de telles données confidentielles non publiées serait régie par la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, qui prévoient également des mesures de protection des renseignements personnels et des renseignements commerciaux de nature confidentielle.

5. Engagements de principe préalables

Le règlement proposé sur les GEF serait entièrement conforme aux divers engagements que le gouvernement fédéral a pris envers l'industrie (voir les détails à l'annexe 1), y compris les engagements qui ont été faits dans les protocoles d'ententes relative-ment aux cibles sur les émissions qui ont été signés avec plusieurs associations de l'industrie et entreprises.

Période de commentaires du public

Quiconque peut, dans les 60 jours qui suivent la publication de cet avis, faire part au ministre de l'Environnement de ses commentaires sur la présente proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis. Faire parvenir les commentaires au D^r Leigh Mazany, Conseillère principale en politiques, Direction pour la réduction des gaz à effet de serre, Environnement Canada, 155, rue Queen, Bureau 200, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (613) 996-5387 (téléphone), (613) 995-3663 (télécopieur).

ANNEXE 1

Engagements du Gouvernement par rapport au système des grands émetteurs finaux

| Plan sur les changements climatiques de 2002 | Plan de 2005 |
|--|--|
| Cible de réduction de 55 Mt pour 2008-2012 | Cible de réduction de 45 Mt pour 2008-2012 Les émissions liées à des processus fixes se voient attribuer une cible de 0 %. Toutes les autres émissions feront l'objet d'une cible de 15 % pourvu que les cibles de réduction de ces autres émissions ne dépassent pas 12 % des émissions totales. |
| Accès à l'échange de droits d'émission, aux compensations intérieures et aux permis internationaux | Les GEF peuvent échanger leurs réductions d'émissions qui vont au-delà de la norme fixée par réglementation. Ils ont aussi accès aux crédits du MDP et de l'application conjointe, aux permis internationaux « écologisés » (UQA) et aux compensations intérieures. |
| Approche fondée sur l'intensité des émissions | Approche fondée sur l'intensité des émissions |
| Disposition particulière pour les mesures précoces, la compétitivité et le remplacement du stock de capital par l'entremise de conventions | Abordé par l'entremise de l'approche fondée sur les cibles décrite ci-dessus et de cibles d'intensité des émissions |

ANNEX 1 — *Continued*

| | |
|---|---|
| Letter from Minister Dhaliwal to CAPP, December 2002 | |
| \$15/tonne price cap | \$15/tonne price cap |
| Emission intensity targets for oil and gas sector will not be more than 15% below projected BAU emission intensity levels for 2010. | Delivered through target approach described above |
| Letter from Prime Minister Chrétien to CAPP, July 2003 | |
| Post-2012 emission reduction targets will not make Canadian oil and gas production uncompetitive, and industry will be consulted on the technical feasibility and economic impacts of targets for the period post-2012. | Dealt with through target-setting process described above |
| The Government will seek the most efficient means of implementing climate change policies, drawing on existing reporting and regulatory processes where appropriate; it will promote harmonized policies with a single efficient, federal-provincial/territorial harmonized reporting, verification and policy enforcement system where feasible. | The proposed approach is based on maximizing efficiencies, using existing reporting and regulatory processes, and using provincial equivalencies where possible. A harmonized reporting and verification system with provinces and territories has been set up and a Phase 1 implementation stage is underway. |
| Equitable treatment of all sectors will continue to guide policy post-2012. | Delivered through proposed approach to longer-term target-setting |
| The “business-as-usual” reference for intensity targets will take into account future federal environmental regulations so as to avoid imposing a “GHG penalty” on mandated actions to improve environmental performance. | Will be reflected in regulations |
| Emissions targets for new projects will be based on targets for existing best-practice facilities using similar technologies and will be locked in for up to ten years from first production. | Targets for new large facilities will be based on best available technology economically achievable (BATEA); targets will be set in regulation, thereby providing maximum possible certainty. |
| Emissions below targets will generate credits that can be banked or transferred. Offset options will include offsets generated by reductions in other facilities of the operator, qualifying domestic and international offsets, and exercising the \$15/tonne price assurance through 2012. | Delivered through trading mechanism and technology investment fund |
| Methods will be developed to integrate into the compliance options an incentive to increase qualifying R&D to reduce carbon intensity. | Delivered through Technology Investment Fund |

ANNEXE 1 (*suite*)

| | |
|--|---|
| Lettre du ministre Dhaliwal à l'ACPP, décembre 2002 | |
| Prix plafonné à 15 \$ la tonne | Prix plafonné à 15 \$ la tonne |
| Les cibles d'intensité des émissions pour le secteur des hydrocarbures ne seront pas inférieures de plus de 15 % aux niveaux d'intensité des émissions projetés selon le statu quo pour 2010. | Exécuté par l'entremise de l'approche fondée sur les cibles décrite ci-dessus |
| Lettre du premier ministre Chrétien à la l'ACPP, juillet 2003 | |
| Les cibles de réduction des émissions postérieures à 2012 n'élimineront pas le caractère concurrentiel de la production canadienne de pétrole et de gaz, et l'industrie sera consultée sur la faisabilité technique et les impacts économiques des cibles pour la période postérieure à 2012. | Traité par l'entremise du processus de détermination des cibles décrit ci-dessus |
| Le Gouvernement cherchera à trouver les moyens les plus efficaces de mettre en œuvre les politiques de lutte contre les changements climatiques en s'appuyant sur les processus existants de déclaration et de réglementation, s'il y a lieu; il fera la promotion de politiques harmonisées avec, si possible, un système fédéral-provincial/territorial unique, efficace et harmonisé de déclaration, de vérification et d'application des politiques. | L'approche proposée est fondée sur l'optimisation de l'efficacité par l'utilisation des processus de déclaration et de réglementation existants et le recours, si possible, aux équivalences provinciales. Un système harmonisé de déclaration et de vérification avec les provinces et les territoires a été mis en place, et la première phase de la mise en œuvre est en cours. |
| Le traitement équitable de tous les secteurs continuera d'orienter la politique après 2012. | Exécuté par l'entremise de l'approche proposée de la détermination de cibles à plus long terme |
| La référence au « statu quo » pour les cibles d'intensité tiendra compte des futurs règlements fédéraux en matière d'environnement afin d'éviter d'imposer une « pénalité relative aux GES » sur les actions prescrites pour améliorer le rendement en matière d'environnement. | On en tiendra compte dans les règlements. |
| Les cibles d'émissions pour les nouveaux projets seront fondées sur les cibles pour les installations actuelles ayant recours à des pratiques exemplaires et à des technologies semblables, et elles seront bloquées pour une période pouvant aller jusqu'à dix ans à compter de la première production. | Les cibles pour les nouvelles grandes installations seront fondées sur la meilleure technique existante d'application rentable (MTEAR); les cibles seront fixées dans la réglementation, ce qui offrira la plus grande certitude possible. |
| Les émissions inférieures aux cibles produiront des crédits qui pourront être mis en réserve ou transférés. Les options en matière de compensations comprendront ce qui suit : des compensations produites par les réductions dans d'autres installations de l'exploitant; des compensations intérieures et internationales admissibles; l'utilisation de la garantie de prix de 15 \$ la tonne jusqu'en 2012. | Exécuté par l'entremise d'un mécanisme d'échange et d'un fonds d'investissement technologique |
| On mettra au point des méthodes pour intégrer, dans les options de conformité, un encouragement pour accroître la R-D admissible en vue de réduire l'intensité de carbone. | Exécuté par l'entremise du Fonds d'investissement technologique |

ANNEX 1 — *Continued*

| | |
|--|--|
| Costs incurred to comply with emission targets and that represent a cost to earned income will be treated consistently with other comparable operating and capital expenses by the tax system. | Delivered through standard tax treatment |
|--|--|

ANNEXE 1 (*suite*)

| | |
|---|--|
| Les coûts qui sont engagés pour se conformer aux cibles d'émissions et qui représentent un coût par rapport au revenu gagné seront traités de la même manière que les dépenses d'immobilisation et d'exploitation comparables par le régime fiscal. | Exécuté par l'entremise du traitement fiscal courant |
|---|--|

ANNEX 2

Proposed Process for the Implementation of the Regulatory Framework for the Large Final Emitters System

The development of the proposed LFE regulations would take place over the next two years. The Government intends to have the regulations come into force before January 1, 2008, the start of the Kyoto Protocol commitment period. The development of the proposed LFE regulations would involve the following stages. Interested stakeholders would have specific opportunities to provide comment. In addition, the Government will continue to work with provinces and territories and to consult with industry, ENGOs, and other stakeholders on specific elements of the proposed LFE regulations.

1. Publication of the Notice of Intent to regulate greenhouse gas emissions by Large Final Emitters.
2. Concurrent publication of the science assessment on the CEPA Registry.
3. Publication in the *Canada Gazette*, Part I, of the proposed Order in Council to add greenhouse gases to Schedule 1 of CEPA 1999.
4. Public consultations on discussion papers on elements of the regulatory framework.
5. Publication of the final Order in Council in the *Canada Gazette*, Part II, to add greenhouse gases to Schedule 1 of CEPA 1999.
6. Publication of proposed LFE regulations in the *Canada Gazette*, Part I.
7. Publication of final LFE regulations in the *Canada Gazette*, Part II.

[29-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles
Full-time Vice-Chairpersons/Vice-présidents à temps plein
Ruck, Douglas G., Q.C./c.r.
Tobin, Edmund E.

Camarra, Rina
Parc Downsview Park Inc.
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

ANNEXE 2

Processus proposé pour la mise en œuvre d'un cadre réglementaire pour le système des grands émetteurs finaux

L'élaboration du règlement proposé des GEF s'effectuerait au cours des deux prochaines années. Le Gouvernement a l'intention de mettre ce règlement en vigueur avant le 1^{er} janvier 2008, ce qui coïncide avec la période d'engagement du Protocole de Kyoto. L'élaboration du règlement proposé des GEF comprendrait les étapes qui suivent. Les intervenants qui seraient intéressés à participer à ce processus bénéficieraient d'occasions précises pour émettre des commentaires. De plus, le Gouvernement poursuivra son travail avec les provinces et les territoires et consultera l'industrie, les ONGE et d'autres intervenants sur des éléments précis du règlement proposé des GEF.

1. Publication de l'avis d'intention pour réglementer les émissions des gaz à effet de serre qui sont produites par les grands émetteurs finaux.
2. Publication simultanée de l'évaluation scientifique sur le Registre de la LCPE.
3. Publication du décret proposé dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour ajouter les gaz à effet de serre à l'annexe 1 de la LCPE (1999).
4. Consultations publiques pour discuter des documents de travail sur les éléments du cadre de réglementation.
5. Publication du décret final dans la Partie II de la *Gazette du Canada* pour ajouter les gaz à effet de serre à l'annexe 1 de la LCPE (1999).
6. Publication du règlement proposé des GEF dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.
7. Publication du règlement officiel des GEF dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

2005-1314
2005-1312

2005-1318

| <i>Name and position/Nom et poste</i> | <i>Order in Council/Décret en conseil</i> |
|---|---|
| <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> | |
| Citizenship Judges/Juges de la citoyenneté | |
| Assadourian, Sarkis | 2005-1322 |
| Full-time basis/À temps plein | |
| Shaben, Larry | 2005-1323 |
| Part-time basis/À temps partiel | |
| DiTomaso, Mary Grace | 2005-1313 |
| <i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i> | |
| Returning Officer/Directeur du scrutin — Simcoe North/Simcoe-Nord | |
| Fleming, Thomas S. | 2005-1319 |
| Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency/Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair | |
| Member/Membre | |
| Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba | 2005-1286 |
| Administrators/Administrateurs | |
| Oliphant, The Hon./L'hon. Jeffrey J. | |
| August 1 to 14, 2005/Du 1 ^{er} au 14 août 2005 | |
| Philp, The Hon./L'hon. Alan R. | |
| July 1 to 31, 2005/Du 1 ^{er} au 31 juillet 2005 | |
| Twaddle, The Hon./L'hon. A. Kerr | |
| August 15 to 31, 2005/Du 15 au 31 août 2005 | |
| Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié | |
| Full-time members/Commissaires à temps plein | |
| Patry, Sidney Philippe | 2005-1321 |
| Robic, Louise | 2005-1320 |
| Part-time member/Commissaire à temps partiel | |
| Hitchcock, Fred | 2005-1326 |
| Lainé, Luc | 2005-1325 |
| Québec City's 400th Anniversary Celebrations/Fêtes du 400 ^e anniversaire de Québec | |
| Aboriginal Affairs Commissioner/Commissaire aux affaires autochtones | |
| Maguire, Lillian Nakamura | 2005-1317 |
| Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales | |
| Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration | |
| Mitchell, The Hon./L'hon. Andrew, P.C./C.P. | |
| Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister of State to be styled Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister of State — Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario/Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre d'État portant le titre de ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre d'État — Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario | Instrument of Advice dated June 28, 2005 Instrument d'avis en date du 28 juin 2005 |
| National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie | |
| Trustees of the Board of Trustees/Administrateurs du conseil d'administration | |
| Benoit, Paul | 2005-1316 |
| Mantha, Robert W. | 2005-1315 |
| Reid, The Hon./L'hon. John M., P.C./C.P. | 2005-1333 |
| To hold office while the office of the Information Commissioner is vacant/Durant la vacance du poste de Commissaire à l'information | |

Name and position/Nom et poste

Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A.
 Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse
 Administrator/Administrateur
 July 20 to 23, 2005/Du 20 au 23 juillet 2005

July 7, 2005

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[29-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGRB-002-05 — Available Personal Communications Services (PCS) spectrum in the 2 GHz frequency range

Intent

The Department wishes to inform interested parties of the availability of unassigned and returned Personal Communication Services (PCS) spectrum in several markets located throughout Canada. This announcement is an update of the available PCS spectrum identified in notice DGRB-004-03, published on November 8, 2003.

PCS spectrum currently available for licensing is listed in Appendix 1 of this document. This appendix will be updated regularly, and interested parties are encouraged to view the latest update on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>.

Background

In December 1995, the Minister of Industry awarded PCS licences to 14 companies following a comparative licensing process: two national 30 MHz licences to two companies; a national 10 MHz licence to another company; and a national 10 MHz licence to 11 regional shareholders of one company for operating in their territories. A number of the available licences were not awarded at that time, and, recently, some of the 10 MHz regional licences have been returned to the Department.

In January 2001, the Department held an auction for PCS blocks C1, C2, C3 and E. While 52 spectrum licences were awarded using this process, PCS spectrum in a number of service areas was still available at the conclusion of the auction.

In November 2003, the Department issued a *Canada Gazette* Notice DGRB-004-03 to inform interested parties that it intended to license the PCS spectrum not assigned following the PCS spectrum auction process completed in 2001, either on a first-come, first-served basis (FCFS) or, where demand exceeded supply, by auction. While two companies were assigned spectrum licences through this process, some PCS spectrum remains available.

Effective April 2004, the Department implemented the transition of the cellular and incumbent PCS licences to new licensing and fee regimes based on spectrum licences and a common fee regime. Subsequent to this transition, previously licensed PCS spectrum has been returned and is once again available.

Order in Council/Décret en conseil

2005-1329

Le 7 juillet 2005

La gestionnaire
 JACQUELINE GRAVELLE

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGRB-002-05 — Spectre des services de communications personnelles (SCP) disponible dans la gamme de fréquences de 2 GHz

Intention

Le Ministère souhaite informer les parties intéressées que le spectre des services de communications personnelles (SCP) non attribué et retourné est maintenant disponible sur plusieurs marchés situés un peu partout au Canada. La présente annonce est une mise à jour de l'avis n° DGRB-004-03, publié le 8 novembre 2003 et portant sur le spectre des SCP disponible.

Les parties intéressées sont priées de prendre note que le spectre des SCP disponible qui peut faire l'objet d'une licence est exposé dans l'annexe 1 du présent document. Cette annexe sera mise à jour régulièrement, et on encourage les parties intéressées à consulter la dernière mise à jour sur le site de la Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/spectre>.

Contexte

En décembre 1995, au terme d'un processus comparatif de délivrance de licences, le ministre de l'Industrie a octroyé une licence de SCP à 14 entreprises, c'est-à-dire : deux licences nationales de 30 MHz à deux entreprises; une licence nationale de 10 MHz à une autre entreprise; une licence nationale de 10 MHz permettant à 11 actionnaires régionaux d'une entreprise d'exploiter leurs territoires. Toutefois, un certain nombre de licences alors disponibles n'ont pas été octroyées et dernièrement, des licences régionales de 10 MHz ont été retournées au Ministère.

En janvier 2001, le Ministère a tenu des enchères en vue d'attribuer les blocs de SCP C1, C2, C3 et E. Au terme des enchères, il a délivré 52 licences de spectre. Cependant, du spectre des SPC demeurait disponible dans un certain nombre de zones de service.

En novembre 2003, le Ministère a publié l'avis n° DGRB-004-03 dans la *Gazette du Canada*, en vue d'informer les parties intéressées qu'il entendait délivrer des licences pour le spectre des SCP non attribué au terme des enchères tenues en 2001, soit selon le principe du premier arrivé, premier servi (PAPS) ou, lorsque la demande dépassait l'offre, par enchères. Il a ainsi délivré des licences de spectre à deux entreprises, mais du spectre des SCP reste encore disponible.

À compter d'avril 2004, le Ministère a mis en œuvre la transition visant à faire passer les licences de téléphonie cellulaire et les licences de SCP titulaires au nouveau régime de délivrance de licences de spectre basé sur des droits communs. Par suite de cette transition, des licences de SCP délivrées antérieurement ont été retournées au Ministère et se retrouvent à nouveau disponibles.

Process

In areas where there is no contention for the spectrum, the Department will use the FCFS process to assign the available spectrum.

Licences issued under an FCFS process are subject to the fees established in Notice DGRB-005-03, available at <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/en/sf08105e.html>. Fees for cellular and PCS licences are based on the amount of spectrum assigned (i.e. number of MHz) and the total population of the service area. Further information on the licence fees for cellular and PCS licences can be found in CPC-2-1-10, *Spectrum Licence Fee Calculations for Cellular and Incumbent Personal Communications Services (PCS)* at <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/en/sf01291e.html>.

Should the demand for PCS spectrum in a particular service area surpass the available supply, the Department will make the licences available through a competitive process. Only applications submitted before the deadlines outlined under "Application details" below will be eligible to participate in the competitive process.

All successful applicants must be eligible to become radiocommunication carriers as described in subsection 10(2) of the *Radiocommunication Regulations* and, as such, must meet the related ownership and control requirements (refer to CPC-2-0-15 at <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/en/sf01763e.html>). Furthermore, licence conditions similar to those applicable to the licences awarded through the 2 GHz PCS auction will also apply to any licence issued using either the FCFS or a competitive process. These licence conditions are available at <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/en/sf05471e.html>.

Application details

Interested parties are asked to submit a proposal, which must include the name and the address of the applicant, the frequency block (or portion thereof) and the service area (or portion thereof) of interest. An application form is available online, at <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/en/sf08094e.html>.

To ensure that all applications are considered, and for the Department to be able to assess whether there is any contention for the spectrum, the Department has established four assessment dates. Applications for any of the available spectrum will be considered for licensing after the close of the assessment date following their receipt. Any spectrum not licensed after an assessment date will remain available. All PCS spectrum that is returned to the Department will be added to Appendix 1 and will be available for licensing during subsequent assessments.

The Department will assess demand for this spectrum over the next year:

- First assessment date: 5:00 p.m. EST, September 16, 2005
- Second assessment date: 5:00 p.m. EST, December 16, 2005
- Third assessment date: 5:00 p.m. EST, March 17, 2006
- Fourth assessment date: 5:00 p.m. EST, June 16, 2006

The Department will re-evaluate the need for an ongoing PCS licensing assessment process after June 2006.

Processus

Dans les zones où il n'existe pas de contestation, le Ministère utilisera le processus du PAPS pour attribuer le spectre disponible.

Les licences délivrées dans le cadre du processus du PAPS sont assujetties aux droits établis dans l'avis DGRB-005-03, que l'on peut consulter à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/fr/sf08105f.html>. Le régime de droits applicables aux titulaires de licence de téléphonie cellulaire et de SCP est basé sur la quantité de spectre attribué (c'est-à-dire le nombre de MHz) et la population totale habitant dans la zone de service. Pour obtenir davantage d'information au sujet des droits applicables aux titulaires de licence de téléphonie cellulaire ou de SCP, il suffit de consulter la CPC-2-1-10, *Calcul des droits de licence de spectre applicables aux systèmes cellulaires et aux services de communications personnelles (SCP) en place* à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/fr/sf01291f.html>

Advenant que la demande de spectre de SCP dans une zone de service particulière dépasse l'offre, le Ministère offrira les licences disponibles au moyen d'un processus concurrentiel. Seules les demandes soumises avant les dates limites exposées ci-dessous, sous « Détails relatifs à la présentation des demandes », seront admissibles à participer au processus concurrentiel.

Il est à noter que les demandeurs retenus doivent tous pouvoir devenir des entreprises de radiocommunication, aux termes du paragraphe 10(2) du *Règlement sur la radiocommunication*, et respecter à ce titre les exigences en matière de propriété et de contrôle (voir, à ce sujet, la CPC-2-0-15, à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/fr/sf01763f.html>). De plus, des conditions de licence similaires à celles qui sont applicables aux licences délivrées par l'entremise des enchères de SCP dans la gamme de fréquences de 2 GHz s'appliqueront à l'une ou l'autre des licences délivrées, le cas échéant, dans le cadre du processus du PAPS ou du processus concurrentiel. Vous pouvez prendre connaissance de ces conditions de licences à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/fr/sf05471f.html>.

Détails relatifs à la présentation des demandes

Les parties intéressées sont priées de soumettre une proposition dans laquelle doivent figurer le nom et l'adresse du demandeur, le bloc de fréquences (ou la partie de bloc) et la zone de service (ou la partie de zone) visés. Vous pouvez utiliser le formulaire de demande qui est disponible en ligne, à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/fr/sf08094f.html>.

Pour que la totalité des demandes puissent être prises en considération et pour que le Ministère soit en mesure de déterminer s'il existe ou non de la contestation au sujet du spectre, nous avons établi quatre dates d'évaluation. Les demandes de spectre disponible seront examinées après la date d'évaluation, suivant leur réception. Il est à noter que le spectre ne s'étant pas vu délivrer une licence après l'une ou l'autre des dates d'évaluation demeurera disponible. Le spectre des SCP retourné au Ministère sera ajouté à l'annexe 1 et sera disponible pour la délivrance d'une licence durant les évaluations subséquentes.

Le Ministère évaluera la demande de spectre des SCP, au cours de l'année :

- Première date d'évaluation : 17 h, HNE, le 16 septembre 2005
- Deuxième date d'évaluation : 17 h, HNE, le 16 décembre 2005
- Troisième date d'évaluation : 17 h, HNE, le 17 mars 2006
- Quatrième date d'évaluation : 17 h, HNE, le 16 juin 2006

Le Ministère entend évaluer la nécessité d'établir un processus continu d'évaluation des demandes de licence SCP, après juin 2006.

Applications should be submitted to Industry Canada by post or by email to any of the following addresses, according to the location of the applicant or the service area sought:

Atlantic Spectrum Regional Office
1045 Main Street
4th Floor, Unit 103
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
spectrum.atlantic.region@ic.gc.ca

Quebec Regional Office
5 Place Ville-Marie
7th Floor
Montréal, Quebec
H3B 2G2
spectre.region.quebec@ic.gc.ca

Ontario Regional Office
151 Yonge Street
4th Floor
Toronto, Ontario
M5C 2W7
spectrum-ontario-region@ic.gc.ca

Prairie and Northern Region
400 St. Mary Avenue
4th Floor
Winnipeg, Manitoba
R3C 4K5
spectrum.winnipeg.region@ic.gc.ca

Pacific Regional Office
Library Square, Room 2000
300 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia
V6B 6E1
spectrum.pacific-pacifique.region@ic.gc.ca

Obtaining copies

Copies of this notice and documents referred to therein are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/publication-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

June 30, 2005

JAN SKORA
*Director General
Radiocommunication and
Broadcasting Regulatory Branch*

Vous pouvez présenter votre demande à Industrie Canada, soit par la poste ou par courrier électronique, à l'une ou l'autre des adresses suivantes, selon votre lieu d'activité ou la zone de service visée :

Bureau régional du spectre — Atlantique
1045, rue Main
4^e étage, Bureau 103
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H1
spectrum.atlantic.region@ic.gc.ca

Bureau régional du Québec
5, place Ville-Marie
7^e étage
Montréal (Québec)
H3B 2G2
spectre.region.quebec@ic.gc.ca

Bureau régional de l'Ontario
151, rue Yonge
4^e étage
Toronto (Ontario)
M5C 2W7
spectrum-ontario-region@ic.gc.ca

Région des Prairies et du Nord
400, avenue St. Mary
4^e étage
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4K5
spectrum.winnipeg.region@ic.gc.ca

Bureau régional du Pacifique
Library Square, Pièce 2000
300, rue Georgia Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6E1
spectrum.pacific-pacifique.region@ic.gc.ca

Pour obtenir des copies

Vous pouvez obtenir une copie électronique du présent avis et des documents auxquels on fait référence dans celui-ci, sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications, à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir des exemplaires imprimés officiels des avis de la *Gazette du Canada* en consultant le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazetteducanada.gc.ca/publication-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 30 juin 2005

*Le directeur général
Direction générale de la réglementation
des radiocommunications et de la radiodiffusion*
JAN SKORA

Appendix 1

The current listing of all available PCS spectrum can be found on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/spectrum> and will be updated following the completion of each assessment period identified in this notice.

A description of each service area can be found under the Service Areas for Competitive Licensing, at http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/en/h_sf01627e.html.

| Area | Descriptive Name | Population | Frequency | Spectrum Block | MHz | Rate | Annual Fee (Note 1) |
|------------------------------------|--|------------|-----------|----------------|-----|------------|---------------------|
| Atlantic Region | | | | | | | |
| 2-01 | Newfoundland and Labrador | 513 283 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$180,284 |
| 2-03 | New Brunswick | 728 996 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$256,050 |
| Quebec Region | | | | | | | |
| 2-07 | Northern Quebec | 187 081 | A | PCS C1 | 10 | 0.03512361 | \$65,710 |
| 2-07 | Northern Quebec | 187 081 | B | PCS C2 | 10 | 0.03512361 | \$65,710 |
| 2-07 | Northern Quebec | 187 081 | C | PCS C3 | 10 | 0.03512361 | \$65,710 |
| 2-07 | Northern Quebec | 187 081 | D | PCS E | 10 | 0.03512361 | \$65,710 |
| TEL-02 | Sept-Îles and Gaspésie, Beauce, Saint-Georges, Sainte-Clotilde-de-Beauce | 515 661 | F | PCS B3 | 10 | 0.03512361 | \$181,119 |
| TEL-03 | Abitibi and James Bay, Mont-Laurier, Les Bois-Francs, Saint-Ours, Magdalen Islands, Clarendon, Bedford, Drummondville-Sud, Château-Richer, Frontenac | 361 787 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$127,073 |
| TEL-04 | Valcourt | 10 848 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$3,810 |
| TEL-05 | La Baie | 1 135 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$1,000 |
| TEL-06 | Courcelles | 987 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$1,000 |
| TEL-07 | Lambton | 2 199 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$1,000 |
| TEL-08 | Nantes | 1 424 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$1,000 |
| TEL-09 | Saint-Victor | 2 460 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$1,000 |
| TEL-10 | Warwick | 10 773 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$3,784 |
| TEL-11 | Acton | 4 232 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$1,486 |
| TEL-12 | Saint-Éphrem | 2 585 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$1,000 |
| TEL-13 | Saint-Liboire | 4 453 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$1,564 |
| TEL-14 | Etchemin, Nicolet, Saint-Ludger | 34 187 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$12,008 |
| TEL-15 | Sainte-Rosalie, Notre-Dame-du-Bon-Conseil | 13 797 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$4,846 |
| TEL-16 | Saint-Paulin | 9 908 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$3,480 |
| Ontario Region | | | | | | | |
| TEL-20 | North-Eastern Ontario | 109 185 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$38,350 |
| TEL-23 | Cochrane | 6 348 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$2,230 |
| TEL-26 | Kenora | 11 812 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$4,149 |
| TEL-37 | Moosonee, Iroquois Falls, Marten River, Temagami | 4 171 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$1,465 |
| Prairie and Northern Region | | | | | | | |
| 2-11 | Saskatchewan | 975 717 | B | PCS C2 | 10 | 0.03512361 | \$342,707 |
| 2-14 | Yukon, N.W.T., Nunavut | 92 707 | Note 2 | PCS C5 | 5 | 0.03512361 | \$16,281 |
| 2-14 | Yukon, N.W.T., Nunavut | 92 707 | B | PCS C2 | 10 | 0.03512361 | \$32,562 |
| 2-14 | Yukon, N.W.T., Nunavut | 92 707 | C | PCS C3 | 10 | 0.03512361 | \$32,562 |
| 2-14 | Yukon, N.W.T., Nunavut | 92 707 | D | PCS E | 10 | 0.03512361 | \$32,562 |
| Pacific Region | | | | | | | |
| TEL-46 | Fort Nelson Area | 10 269 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$3,607 |
| TEL-47 | Prince Rupert | 14 643 | G | PCS D | 10 | 0.03512361 | \$5,143 |

Notes:

- The minimum yearly fee is \$1,000. If the licence is issued after April, it will be prorated for the month when it occurs.
- Only the 1897.5-1900/1977.5-1980 MHz portion of block C5 is available in market area 2-14.

| | | |
|--------------|----------|-------------------------|
| Frequency A: | Block C1 | 1895-1900/1975-1980 MHz |
| Frequency B: | Block C2 | 1900-1905/1980-1985 MHz |
| Frequency C: | Block C3 | 1905-1910/1985-1990 MHz |
| Frequency D: | Block E | 1885-1890/1965-1970 MHz |
| Frequency F: | Block B3 | 1880-1985/1960-1965 MHz |
| Frequency G: | Block D | 1865-1870/1945-1950 MHz |

Annexe 1

On peut trouver une liste complète du spectre des SCP sur le site Web de la Gestion du spectre et télécommunications à <http://strategis.gc.ca/spectre>. Cette liste sera mise à jour régulièrement, au terme de chaque période d'évaluation dont les dates figurent dans le présent avis.

Une description de chaque zone de service se trouve sous la rubrique Zones de service visant l'autorisation concurrentielle, à http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/fr/h_sf01627f.html.

| Zone | Nom descriptif | Population | Fréquence | Bloc de spectre | MHz | Taux | Droit annuel (Note 1) |
|---------------------------------------|--|------------|-----------|-----------------|-----|------------|-----------------------|
| Région de l'Atlantique | | | | | | | |
| 2-01 | Terre-Neuve-et-Labrador | 513 283 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 180 284 \$ |
| 2-03 | Nouveau-Brunswick | 728 996 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 256 050 \$ |
| Région du Québec | | | | | | | |
| 2-07 | Nord du Québec | 187 081 | A | SCP C1 | 10 | 0,03512361 | 65 710 \$ |
| 2-07 | Nord du Québec | 187 081 | B | SCP C2 | 10 | 0,03512361 | 65 710 \$ |
| 2-07 | Nord du Québec | 187 081 | C | SCP C3 | 10 | 0,03512361 | 65 710 \$ |
| 2-07 | Nord du Québec | 187 081 | D | SCP E | 10 | 0,03512361 | 65 710 \$ |
| TEL-02 | Sept-Îles et Gaspésie, Beauce, Saint-Georges, Sainte-Clotilde-de-Beauce | 515 661 | F | SCP B3 | 10 | 0,03512361 | 181 119 \$ |
| TEL-03 | Abitibi et Baie James, Mont-Laurier, Les Bois-Francs, Saint-Ours, Îles-de-la-Madeleine, Clarendon, Bedford, Drummondville-Sud, Château-Richer, Frontenac | 361 787 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 127 073 \$ |
| TEL-04 | Valcourt | 10 848 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 3 810 \$ |
| TEL-05 | La Baie | 1 135 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 1 000 \$ |
| TEL-06 | Courcelles | 987 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 1 000 \$ |
| TEL-07 | Lambton | 2 199 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 1 000 \$ |
| TEL-08 | Nantes | 1 424 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 1 000 \$ |
| TEL-09 | Saint-Victor | 2 460 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 1 000 \$ |
| TEL-10 | Warwick | 10 773 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 3 784 \$ |
| TEL-11 | Acton | 4 232 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 1 486 \$ |
| TEL-12 | Saint-Éphrem | 2 585 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 1 000 \$ |
| TEL-13 | Saint-Liboire | 4 453 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 1 564 \$ |
| TEL-14 | Etchemin, Nicolet, Saint-Ludger | 34 187 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 12 008 \$ |
| TEL-15 | Sainte-Rosalie, Notre-Dame-du-Bon-Conseil | 13 797 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 4 846 \$ |
| TEL-16 | Saint-Paulin | 9 908 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 3 480 \$ |
| Région de l'Ontario | | | | | | | |
| TEL-20 | Nord-Est de l'Ontario | 109 185 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 38 350 \$ |
| TEL-23 | Cochrane | 6 348 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 2 230 \$ |
| TEL-26 | Kenora | 11 812 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 4 149 \$ |
| TEL-37 | Moosonee, Iroquois Falls, Marten River, Temagami | 4 171 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 1 465 \$ |
| Région des Prairies et du Nord | | | | | | | |
| 2-11 | Saskatchewan | 975 717 | B | SCP C2 | 10 | 0,03512361 | 342 707 \$ |
| 2-14 | Yukon, T.N.-O., Nunavut | 92 707 | Note 2 | SCP C5 | 5 | 0,03512361 | 16 281 \$ |
| 2-14 | Yukon, T.N.-O., Nunavut | 92 707 | B | SCP C2 | 10 | 0,03512361 | 32 562 \$ |
| 2-14 | Yukon, T.N.-O., Nunavut | 92 707 | C | SCP C3 | 10 | 0,03512361 | 32 562 \$ |
| 2-14 | Yukon, T.N.-O., Nunavut | 92 707 | D | SCP E | 10 | 0,03512361 | 32 562 \$ |
| Région du Pacifique | | | | | | | |
| TEL-46 | Fort Nelson | 10 269 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 3 607 \$ |
| TEL-47 | Prince Rupert | 14 643 | G | SCP D | 10 | 0,03512361 | 5 143 \$ |

Notes :

- Le droit minimum annuel s'élève à 1 000 \$. Si la licence est délivrée après le mois d'avril, le montant du droit sera établi au prorata, selon le mois de délivrance.
- Dans la zone 2-14, il n'y a que la portion 1897,5-1900/1977,5-1980 MHz du bloc C5 qui est disponible.

| | | |
|---------------|---------|-------------------------|
| Fréquence A : | Bloc C1 | 1895-1900/1975-1980 MHz |
| Fréquence B : | Bloc C2 | 1900-1905/1980-1985 MHz |
| Fréquence C : | Bloc C3 | 1905-1910/1985-1990 MHz |
| Fréquence D : | Bloc E | 1885-1890/1965-1970 MHz |
| Fréquence F : | Bloc B3 | 1880-1985/1960-1965 MHz |
| Fréquence G : | Bloc D | 1865-1870/1945-1950 MHz |



Industry Canada / Industrie Canada

| Departmental Use Only | | | |
|-----------------------|--|--|--|
| | | | |

**Application for Unassigned Personal Communications Services (PCS)
Spectrum in the 2 GHz Frequency Range**

Part 1. Applicant Details

- 1. Name: _____
- 2. Address (Street, PO Box, etc.): _____
- 3. City, Town: _____ 4. Province: _____
- 5. Postal Code: _____
- 6. Language Preference: English French
- 7. Classification:
 - Corporation
 - Individual
 - Partnership
 - Joint Venture
 - Other _____

Details of the beneficial ownership for every entity that owns more than 10% of the Applicant's voting shares, non-voting shares, partnership interests, or any other beneficial interests, as the case may be, must be submitted with this application.

Part 2. Authorized Representative

The person listed below is nominated by the Applicant as its authorized representative. Unless otherwise indicated by the Applicant, all documentation pertaining to the licensing process for unassigned PCS spectrum will be forwarded to the Authorized Representative.

8. Authorized Representative

| | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| Name | Title | Telephone No. () |
| E-Mail Address | Fax No. () | |
| Mailing Address | | |



Industrie Industry
Canada Canada

| Réservé au Ministère | | | |
|----------------------|--|--|--|
| | | | |

**Demande de spectre des services de communications personnelles (SCP)
non attribué dans la gamme de fréquences de 2 GHz**

Partie 1. Détails sur le demandeur

1. **Nom :** _____
2. **Adresse (rue, c.p., etc.) :** _____
3. **Ville :** _____ **4. Province :** _____
5. **Code postal :** _____
6. **Préférence linguistique :** Français Anglais
7. **Classification :**
- Société Particulier Société de personnes Coentreprise Autre _____

La présente demande doit être accompagnée de détails sur la propriété réelle de chaque entité possédant plus de 10 % des actions du demandeur. C'est-à-dire qu'elle doit fournir des précisions concernant les titulaires des actions avec droit de vote ou des actions sans droit de vote, les participations ou les autres intérêts effectifs, selon le cas.

Partie 2. Représentant autorisé

La personne dont le nom figure ci-dessous est le représentant autorisé désigné par le demandeur. À moins d'indications contraires du demandeur, l'ensemble des documents portant sur le processus de délivrance de licences pour le spectre des SCP non attribué sera transmis au représentant autorisé.

8. Représentant autorisé

| | | |
|-----------------------------|--------------|---------------------------------|
| Nom | Titre | N° de téléphone () |
| Adresse électronique | | N° de télécopieur () |
| Adresse postale | | |

Part 3. Licence Areas and Preference (for first-come, first-served process)

9. Please indicate, in the table below, the licence area(s) for which you wish to apply. For an area where more than one block is available, please indicate your order of preference for the blocks listed.

| Area | Descriptive Name | Population | Frequency | Spectrum Block | Annual Fee (Note 1) | √ |
|------------------------------------|--|------------|-----------|----------------|---------------------|---|
| Atlantic Region | | | | | | |
| 2-01 | Newfoundland and Labrador | 513 283 | G | PCS D | \$180,284 | |
| 2-03 | New Brunswick | 728 996 | G | PCS D | \$256,050 | |
| Quebec Region | | | | | | |
| 2-07 | Northern Quebec | 187 081 | A | PCS C1 | \$65,710 | |
| 2-07 | Northern Quebec | 187 081 | B | PCS C2 | \$65,710 | |
| 2-07 | Northern Quebec | 187 081 | C | PCS C3 | \$65,710 | |
| 2-07 | Northern Quebec | 187 081 | D | PCS E | \$65,710 | |
| TEL-02 | Sept-Îles and Gaspésie, Beauce, Saint-Georges, Sainte-Clotilde-de-Beauce | 515 661 | F | PCS B3 | \$181,119 | |
| TEL-03 | Abitibi and James Bay, Mont-Laurier, Les Bois-Francs, Saint-Ours, Magdalen Islands, Clarendon, Bedford, Drummondville-Sud, Château-Richer, Frontenac | 361 787 | G | PCS D | \$127,073 | |
| TEL-04 | Valcourt | 10 848 | G | PCS D | \$3,810 | |
| TEL-05 | La Baie | 1 135 | G | PCS D | \$1,000 | |
| TEL-06 | Courcelles | 987 | G | PCS D | \$1,000 | |
| TEL-07 | Lambton | 2 199 | G | PCS D | \$1,000 | |
| TEL-08 | Nantes | 1 424 | G | PCS D | \$1,000 | |
| TEL-09 | Saint-Victor | 2 460 | G | PCS D | \$1,000 | |
| TEL-10 | Warwick | 10 773 | G | PCS D | \$3,784 | |
| TEL-11 | Acton | 4 232 | G | PCS D | \$1,486 | |
| TEL-12 | Saint-Éphrem | 2 585 | G | PCS D | \$1,000 | |
| TEL-13 | Saint-Liboire | 4 453 | G | PCS D | \$1,564 | |
| TEL-14 | Etchemin, Nicolet, Saint-Ludger | 34 187 | G | PCS D | \$12,008 | |
| TEL-15 | Sainte-Rosalie, Notre-Dame-du-Bon-Conseil | 13 797 | G | PCS D | \$4,846 | |
| TEL-16 | Saint-Paulin | 9 908 | G | PCS D | \$3,480 | |
| Ontario Region | | | | | | |
| TEL-20 | North-Eastern Ontario | 109 185 | G | PCS D | \$38,350 | |
| TEL-23 | Cochrane | 6 348 | G | PCS D | \$2,230 | |
| TEL-26 | Kenora | 11 812 | G | PCS D | \$4,149 | |
| TEL-37 | Moosonee, Iroquois Falls, Marten River, Temagami | 4 171 | G | PCS D | \$1,465 | |
| Prairie and Northern Region | | | | | | |
| 2-11 | Saskatchewan | 975 717 | B | PCS C2 | \$342,707 | |
| 2-14 | Yukon, N.W.T., Nunavut | 92 707 | Note 2 | PCS C5 | \$16,281 | |
| 2-14 | Yukon, N.W.T., Nunavut | 92 707 | B | PCS C2 | \$32,562 | |
| 2-14 | Yukon, N.W.T., Nunavut | 92 707 | C | PCS C3 | \$32,562 | |
| 2-14 | Yukon, N.W.T., Nunavut | 92 707 | D | PCS E | \$32,562 | |
| Pacific Region | | | | | | |
| TEL-46 | Fort Nelson Area | 10 269 | G | PCS D | \$3,607 | |
| TEL-47 | Prince Rupert | 14 643 | G | PCS D | \$5,143 | |

Notes:

1. The minimum yearly fee is \$1,000. If the licence is issued after April, it will be prorated for the month when it occurs.
2. Only the 1897.5-1900/1977.5-1980 MHz portion of block C5 is available in market area 2-14.

| | | |
|--------------|----------|-------------------------|
| Frequency A: | Block C1 | 1895-1900/1975-1980 MHz |
| Frequency B: | Block C2 | 1900-1905/1980-1985 MHz |
| Frequency C: | Block C3 | 1905-1910/1985-1990 MHz |
| Frequency D: | Block E | 1885-1890/1965-1970 MHz |
| Frequency F: | Block B3 | 1880-1985/1960-1965 MHz |
| Frequency G: | Block D | 1865-1870/1945-1950 MHz |

Partie 3. Zones de licence et préférences (pour le processus du premier arrivé, premier servi)

9. Veuillez indiquer, dans le tableau ci-dessous, la (les) zone(s) de licence pour laquelle (lesquelles) vous souhaitez présenter une demande. Dans le cas d'une zone où plus d'un bloc est disponible, veuillez indiquer votre ordre de préférence pour les blocs offerts.

| Zone | Nom descriptif | Population | Fréquence | Bloc de spectre | Droit annuel (Note 1) | √ |
|---------------------------------------|--|------------|-----------|-----------------|-----------------------|---|
| Région de l'Atlantique | | | | | | |
| 2-01 | Terre-Neuve-et-Labrador | 513 283 | G | SCP D | 180 284 \$ | |
| 2-03 | Nouveau-Brunswick | 728 996 | G | SCP D | 256 050 \$ | |
| Région du Québec | | | | | | |
| 2-07 | Nord du Québec | 187 081 | A | SCP C1 | 65 710 \$ | |
| 2-07 | Nord du Québec | 187 081 | B | SCP C2 | 65 710 \$ | |
| 2-07 | Nord du Québec | 187 081 | C | SCP C3 | 65 710 \$ | |
| 2-07 | Nord du Québec | 187 081 | D | SCP E | 65 710 \$ | |
| TEL-02 | Sept-Îles et Gaspésie, Beauce, Saint-Georges, Sainte-Clotilde-de-Beauce | 515 661 | F | SCP B3 | 181 119 \$ | |
| TEL-03 | Abitibi et Baie James, Mont-Laurier, Les Bois-Francs, Saint-Ours, Îles-de-la-Madeleine, Clarendon, Bedford, Drummondville-Sud, Château-Richer, Frontenac | 361 787 | G | SCP D | 127 073 \$ | |
| TEL-04 | Valcourt | 10 848 | G | SCP D | 3 810 \$ | |
| TEL-05 | La Baie | 1 135 | G | SCP D | 1 000 \$ | |
| TEL-06 | Courcelles | 987 | G | SCP D | 1 000 \$ | |
| TEL-07 | Lambton | 2 199 | G | SCP D | 1 000 \$ | |
| TEL-08 | Nantes | 1 424 | G | SCP D | 1 000 \$ | |
| TEL-09 | Saint-Victor | 2 460 | G | SCP D | 1 000 \$ | |
| TEL-10 | Warwick | 10 773 | G | SCP D | 3 784 \$ | |
| TEL-11 | Acton | 4 232 | G | SCP D | 1 486 \$ | |
| TEL-12 | Saint-Éphrem | 2 585 | G | SCP D | 1 000 \$ | |
| TEL-13 | Saint-Liboire | 4 453 | G | SCP D | 1 564 \$ | |
| TEL-14 | Etchemin, Nicolet, Saint-Ludger | 34 187 | G | SCP D | 12 008 \$ | |
| TEL-15 | Sainte-Rosalie, Notre-Dame-du-Bon-Conseil | 13 797 | G | SCP D | 4 846 \$ | |
| TEL-16 | Saint-Paulin | 9 908 | G | SCP D | 3 480 \$ | |
| Région de l'Ontario | | | | | | |
| TEL-20 | Nord-Est de l'Ontario | 109 185 | G | SCP D | 38 350 \$ | |
| TEL-23 | Cochrane | 6 348 | G | SCP D | 2 230 \$ | |
| TEL-26 | Kenora | 11 812 | G | SCP D | 4 149 \$ | |
| TEL-37 | Moosonee, Iroquois Falls, Marten River, Temagami | 4 171 | G | SCP D | 1 465 \$ | |
| Région des Prairies et du Nord | | | | | | |
| 2-11 | Saskatchewan | 975 717 | B | SCP C2 | 342 707 \$ | |
| 2-14 | Yukon, T.N.-O., Nunavut | 92 707 | Note 2 | SCP C5 | 16 281 \$ | |
| 2-14 | Yukon, T.N.-O., Nunavut | 92 707 | B | SCP C2 | 32 562 \$ | |
| 2-14 | Yukon, T.N.-O., Nunavut | 92 707 | C | SCP C3 | 32 562 \$ | |
| 2-14 | Yukon, T.N.-O., Nunavut | 92 707 | D | SCP E | 32 562 \$ | |
| Région du Pacifique | | | | | | |
| TEL-46 | Fort Nelson | 10 269 | G | SCP D | 3 607 \$ | |
| TEL-47 | Prince Rupert | 14 643 | G | SCP D | 5 143 \$ | |

Notes :

- Le droit minimum annuel s'élève à 1 000 \$. Si la licence est délivrée après le mois d'avril, le montant du droit sera établi au prorata, selon le mois de délivrance.
- Dans la zone 2-14, il n'y a que la portion 1897,5-1900/1977,5-1980 MHz du bloc C5 qui est disponible.

| | | |
|---------------|---------|-------------------------|
| Fréquence A : | Bloc C1 | 1895-1900/1975-1980 MHz |
| Fréquence B : | Bloc C2 | 1900-1905/1980-1985 MHz |
| Fréquence C : | Bloc C3 | 1905-1910/1985-1990 MHz |
| Fréquence D : | Bloc E | 1885-1890/1965-1970 MHz |
| Fréquence F : | Bloc B3 | 1880-1985/1960-1965 MHz |
| Fréquence G : | Bloc D | 1865-1870/1945-1950 MHz |

Part 4. Consent and Authority**10. Licence Conditions**

I certify that I have read and I understand the licence conditions available on the Spectrum Management and Telecommunications Web site, at <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/en/sf05471e.html>.

11. Prohibition of Collusion

I certify that the Applicant has not entered into and will not enter into any agreements or arrangements of any kind with any competitor regarding the strategies to be utilized in this licensing process or the particular licence(s) on which the Applicant or competitors will or will not submit applications. For the purposes of this certification, the word competitor means any entity, other than the Applicant or its Affiliates and/or Associated Entities, who could potentially be a participant in this licensing process based on its qualifications, abilities or experience.

12. Canadian Ownership and Control

I certify that I have read and I understand the contents of the Canadian carrier eligibility criteria as set out in section 10 of the *Radiocommunication Regulations* and I comply, or will comply, with the Canadian carrier ownership and control requirements, as applicable.

13. Release of Information

I consent to the publication by Industry Canada of all the information contained in this application.

14. Signature

I certify that I am the authorized representative of the above-named Applicant, that I have read and understand the policies and rules associated with this licensing process, including the *Canada Gazette* Notice DGRB-002-05, and that the foregoing certifications and all matters and things stated in this application and attachments are true and correct.

SIGNED this _____ day of _____, 200_____

Signature of Applicant or Individual Authorized to Sign for the Applicant

[28-1-o]

Partie 4. Consentement et autorisation**10. Conditions de licence**

J'atteste que j'ai lu et compris les conditions de licence disponibles sur le site Web de la Gestion du spectre et télécommunications à <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/insmt-gst.nsf/fr/sf05471f.html>.

11. Interdiction de collusion

J'atteste que le demandeur n'a pas conclu et n'entend pas conclure d'accord de quelque type que ce soit avec un concurrent concernant les stratégies à utiliser dans le cadre du présent processus de délivrance de licences ou en ce qui a trait à la (aux) licence(s) particulière(s) pour laquelle (lesquelles) le demandeur ou le concurrent présente ou ne présente pas une demande. Aux fins de la présente attestation, on entend par concurrent toute entité, autre que le demandeur ou ses sociétés affiliées, qui pourrait participer au présent processus de délivrance de licences, compte tenu de ses qualifications, de ses aptitudes ou de son expérience.

12. Propriété et contrôle canadiens

J'atteste que j'ai lu et compris la teneur des critères d'admissibilité applicables aux entreprises canadiennes, exposés dans l'article 10 du *Règlement sur la radiocommunication*, et que je respecte, ou que je respecterai, les exigences en matière de propriété et de contrôle canadiens, le cas échéant.

13. Publication de l'information

Je consens à ce qu'Industrie Canada publie la totalité de l'information contenue dans la présente demande.

14. Signature

J'atteste que je suis le représentant autorisé du demandeur susmentionné, que j'ai lu et compris les politiques et les règles relatives au présent processus de délivrance de licences, y compris l'avis n° DGRB-002-05, publié dans la *Gazette du Canada*, et que les attestations précitées et les renseignements fournis dans la présente demande sont vrais et exacts.

SIGNÉ le _____ jour de _____ 200_____

Signature du demandeur ou de la personne autorisée à signer en son nom

[28-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. SMSE-009-05

This notice announces the release of Standard Radio System Plan (SRSP), *Technical Requirements for Fixed Line-of-Sight Radio Systems Operating in the Bands 17.8-18.3 GHz and 19.3-19.7 GHz* (SRSP-317.8, Issue 1). This Standard states the technical requirements for low-, medium- and high-capacity, point-to-point radio systems using digital modulation. It replaces SRSP-317.7 Issue 1, SRSP-318.5 Issue 2 and SRSP-318.8, Provisional Issue 1 and takes into account the spectrum policy decisions announced in SP 3-30 GHz under *Canada Gazette* notice DGTP-008-04.

This document has been coordinated with the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/publication-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

July 16, 2005

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering Branch

[29-1-o]

NOTICE OF VACANCIES**PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD**

Chairperson (part-time position) and Member of the Board (part-time position)

The Patented Medicine Prices Review Board (PMPRB) was created as an independent quasi-judicial body by Parliament as a result of revisions to the *Patent Act* in 1987 that increased patent protection for pharmaceutical products and introduced, for the first time in Canada, direct price regulation of patented drugs. The PMPRB represents a strategic component of federal policy to balance consumer protection and affordable health care with the trade and industrial development objectives (research and development (R&D), investment) of pharmaceutical patent legislation.

Located in Ottawa, the Board consists of no more than five part-time members, including a Chairperson and Vice-Chairperson. The PMPRB has a dual role to regulate and to report. The PMPRB protects consumer interests and contributes to Canadian health care by ensuring that prices charged by patentees for patented drugs sold in Canada are not excessive, and it contributes to informed decisions and policy-making by reporting on pharmaceutical trends for patented medicines and all medicines,

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° SMSE-009-05

Le présent avis a pour but d'annoncer la publication du Plan normalisé de réseaux hertziens (PNRH), *Prescriptions techniques relatives aux réseaux hertziens du service fixe en visibilité directe fonctionnant dans les bandes 17,8-18,3 GHz et 19,3-19,7 GHz* (PNRH-317,8, 1^{re} édition). Le Plan expose les prescriptions techniques relatives aux réseaux hertziens numériques point à point de faible, moyenne et grande capacités. Il remplace le PNRH-317,7, 1^{re} édition, le PNRH-318,5, 2^e édition et le PNRH-318,8, 1^{re} édition (provisoire) et tient compte des décisions de politique du spectre annoncées dans la PS 3-30 GHz par l'avis n° DGTP-008-04 de la *Gazette du Canada*.

Le présent document a fait l'objet d'une coordination avec le Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Pour obtenir des copies

Des copies de cet avis ainsi que des documents qui y sont cités sont disponibles sous forme électronique sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir des exemplaires imprimés officiels du présent avis sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazetteducanada.gc.ca/publication-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 16 juillet 2005

Le directeur général
Génie du spectre
R. W. McCAUGHERN

[29-1-o]

AVIS DE POSTES VACANTS**CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS**

Président du Conseil (poste à temps partiel) et membre du Conseil (poste à temps partiel)

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEPMB) est un organisme indépendant détenant des pouvoirs quasi judiciaires. Il a été créé en 1987 par le Parlement à la suite des modifications apportées à la *Loi sur les brevets*. Ces modifications ont élargi la protection accordée aux brevets pharmaceutiques et ont introduit la réglementation directe du prix des médicaments brevetés au Canada. Le CEPMB représente un volet stratégique de la politique du gouvernement fédéral visant à instaurer un juste équilibre entre, d'une part, la protection des intérêts des consommateurs et la prestation de soins de santé à des coûts abordables et, d'autre part, les objectifs de développement commercial et industriel (recherche et développement (R-D), investissements) de la *Loi sur les brevets*.

Situé à Ottawa, le Conseil est formé d'au plus cinq membres siégeant à temps partiel, dont un président et un vice-président. Le CEPMB est investi d'un double rôle, qui consiste en la réglementation des prix des médicaments brevetés et en la préparation de rapports. Le CEPMB protège les intérêts des consommateurs et contribue au régime de santé canadien en exerçant un contrôle pour que les médicaments brevetés ne soient pas vendus au Canada à des prix départ-usine excessifs. Le CEPMB éclaire

as well as on the R&D spending by pharmaceutical patentees. The PMPRB reports annually to Parliament through the Minister of Health. The report includes a review of PMPRB's major activities, analyses of the prices of patented medicines and of the price trends of all drugs, and the research and development expenditures as reported by patent-holding drug manufacturers.

In order to fulfil the PMPRB's mission and provide strong corporate governance, the Government of Canada is seeking to recruit qualified individuals to the Board.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official language groups, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

Location: National Capital Region

Chairperson (part-time position)

Under the *Patent Act*, the Chairperson is designated as the chief executive officer of the PMPRB and is appointed for a term of five years. The Chairperson has the authority and responsibility to supervise and direct the work of the PMPRB. The Chairperson exercises direction, as chief executive officer, over the quasi-judicial and operational functions of the PMPRB and exercises authority as deputy head under the *Financial Administration Act*. The Chairperson also exercises leadership by safeguarding the independence, integrity, reputation and image of the Board as a quasi-judicial institution in its dealings with the public, stakeholders and members of the Government.

The successful candidate must have a degree from a recognized university and experience in one or more of several relevant disciplines, including but not restricted to medicine, business or public administration, finance and accounting, pharmacy or pharmacology, economics, health policy, and law.

Significant senior managerial knowledge and experience are required. The ideal candidate will possess a significant level of discretion and judgement in order to manage relations between an arm's-length, quasi-judicial tribunal and the Government.

The chosen candidate will have superior communication skills in order to act as the PMPRB's media spokesperson on sensitive issues, represent the Board with a wide range of stakeholders and in public forums, and appear before parliamentary committees. Strong analytical, evaluation, and policy development skills, as well as sound judgement are also required.

The PMPRB meets quarterly and the Chairperson meets monthly with PMPRB's Executive Committee. In addition, the PMPRB meets for hearings and public consultations as required. As such, the successful candidate must be prepared to travel to Ottawa on a regular basis and, occasionally, within Canada.

Proficiency in both official languages is an asset.

Member of the Board (part-time position)

The members of the PMPRB are responsible for the implementation of the applicable provisions of the *Patent Act*. Together,

également les processus de prise de décisions et d'élaboration de politiques en préparant des rapports sur les tendances des prix des médicaments brevetés et non brevetés ainsi que sur les dépenses des brevetés dans la R-D au Canada. Le CEPMB rend annuellement compte de ses activités au Parlement par le truchement du ministre de la Santé. Ce rapport passe en revue les principales activités du CEPMB au cours de l'année, l'analyse des prix des médicaments brevetés, les tendances des prix de tous les médicaments et les dépenses de R-D déclarées par les titulaires de brevets pharmaceutiques.

Pour aider le CEPMB à poursuivre sa mission et pour assurer une solide régie interne, le gouvernement du Canada est à la recherche de candidats qualifiés pour occuper les postes sousmentionnés.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Lieu de travail : Région de la capitale nationale

Président du Conseil (poste à temps partiel)

En vertu de la *Loi sur les brevets*, le président du Conseil est désigné président et premier dirigeant et est nommé pour un mandat de cinq ans. Le président du Conseil supervise et dirige le travail du CEPMB. En sa qualité de premier dirigeant, le président a droit de regard sur les fonctions quasi judiciaires et opérationnelles du CEPMB et est investi des pouvoirs d'un administrateur général en vertu de la *Loi sur l'administration financière*. Au niveau des relations avec le public, les intervenants et les membres du Gouvernement, le président doit également veiller à préserver l'indépendance, l'intégrité, la réputation et l'image du Conseil à titre d'organisme détenant des pouvoirs quasi judiciaires.

Le candidat retenu doit être diplômé d'une université reconnue et doit avoir de l'expérience dans une ou dans plusieurs disciplines associées aux champs d'activités du CEPMB, dont les suivantes : médecine, administration publique ou administration des affaires, finances ou comptabilité, pharmacie ou pharmacologie, économie, politiques de la santé et droit.

Une vaste connaissance et une expérience importante en gestion supérieure sont requises. Le candidat retenu devra également faire preuve d'un bon jugement et d'un niveau élevé de discrétion pour assurer des relations harmonieuses entre le tribunal indépendant détenant des pouvoirs quasi judiciaires que constitue le CEPMB et le Gouvernement.

Le président du Conseil doit être un excellent communicateur, car il est le porte-parole du Conseil. À ce titre, il sera appelé à représenter le CEPMB devant des comités parlementaires et différents forums publics et d'intervenants, ainsi qu'à répondre aux questions des médias concernant des sujets délicats. Il doit démontrer une grande compétence en analyse, en évaluation et en élaboration de politiques, ainsi qu'un jugement sûr pour les décisions quasi judiciaires.

Le CEPMB se réunit à chaque trimestre et aussi souvent que nécessaire pour les audiences et les consultations publiques. Le président du Conseil préside également les réunions mensuelles du comité de direction du CEPMB. Donc, le candidat retenu doit voyager à Ottawa sur une base régulière et, à l'occasion, se rendre dans d'autres parties du pays.

La connaissance des deux langues officielles constitue un atout.

Membre du Conseil (poste à temps partiel)

Les membres du CEPMB sont collectivement responsables de la mise en œuvre des dispositions pertinentes de la *Loi sur les*

they establish the guidelines, rules, by-laws and other policies of the PMPRB and consult as necessary with stakeholders, including ministers of health and representatives of consumer groups, the pharmaceutical industry and others.

Members are involved in operational and quasi-judicial activities. As assigned by the Chairperson, they sit at hearings and deal with matters before the Board, prepare for hearings by reading briefing materials and evidentiary documents filed by the parties to understand fully the issues before the Board, listen to arguments and assess the evidence, draw conclusions, and make decisions with other sitting members. They participate in the issuance of PMPRB decisions and reasons. Members also issue various orders under the *Patent Act*.

The successful candidate must have a degree from a recognized university and experience in one or more of several relevant disciplines, including but not restricted to medicine, business or public administration, finance and accounting, pharmacy or pharmacology, economics, health policy, and law. Strong analytical, evaluation and policy development skills, as well as sound judgement are also required. In addition, strong communication skills are required.

The PMPRB meets quarterly and holds hearings and public consultations as required. As such, the successful candidate must be prepared to travel to Ottawa on a regular basis and, occasionally, within Canada.

Proficiency in both official languages is an asset.

The successful candidates will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec-bce/site/content/coi_2004_e.pdf.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae, letter of interest, and two letters of reference, by August 12, 2005, to the Secretariat, Advisory Panel for Appointments to the Patented Medicine Prices Review Board, Health Canada, Brooke Claxton Building, Tunney's Pasture, Mail Stop 0915A, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 952-3679 (fax).

Additional information on the Board profile is available on its Web site at www.pmprb-cepmb.gc.ca, under "About the PMPRB," or by contacting the Secretary of the Board at (613) 954-8299.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

brevets. Les membres adoptent des lignes directrices, des règles, des règlements et d'autres politiques du CEPMB et consultent, lorsque c'est nécessaire, les différents intervenants, dont les ministres de la santé des provinces et les représentants des associations de consommateurs et de l'industrie pharmaceutique et autres.

Les membres du Conseil participent aux activités opérationnelles et quasi judiciaires du CEPMB. Désignés par le président, ils siègent aux audiences du Conseil et pour toute autre affaire dont est saisi le Conseil. Ils se préparent aux audiences en lisant la documentation qui leur est soumise au préalable et la preuve documentaire présentée par les parties. Ils entendent les arguments, évaluent les faits, tirent des conclusions et rendent des décisions en collégialité avec les autres membres du panel d'audience. Ils collaborent à la formulation des décisions du CEPMB et de leurs motifs. Les membres sont également appelés à rendre différentes ordonnances en vertu de la *Loi sur les brevets*.

Le candidat retenu doit être diplômé d'une université reconnue et avoir de l'expérience dans une ou dans plusieurs des disciplines associées aux champs d'activités du CEPMB, dont les suivantes : médecine, administration publique ou administration des affaires, finances ou comptabilité, pharmacie ou pharmacologie, économie, politiques de la santé et droit. Il doit démontrer une grande compétence en analyse, en évaluation et en élaboration de politiques ainsi qu'un jugement sûr. Il doit aussi avoir d'excellentes compétences en communication.

Le Conseil se réunit à chaque trimestre et aussi souvent que nécessaire pour les audiences et les consultations publiques. Donc, le candidat retenu doit se rendre à Ottawa sur une base régulière et, à l'occasion, dans d'autres parties du pays.

La connaissance des deux langues officielles constitue un atout.

Les candidats retenus seront assujettis à la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Afin d'obtenir un exemplaire du Code, veuillez consulter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse www.parl.gc.ca/oec-bce/site/content/coi_2004_f.pdf.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour les postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les candidats intéressés ont jusqu'au 12 août 2005 pour faire parvenir leur curriculum vitae, une déclaration d'intérêt et deux lettres de recommandation au Secrétariat, Comité consultatif sur les nominations au Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, Santé Canada, Édifice Brooke-Claxton, Pré Tunney, Case postale 0915A, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, (613) 952-3679 (télécopieur).

Pour de plus amples renseignements concernant le profil du Conseil, veuillez consulter le site Web www.pmprb-cepmb.gc.ca, sous la rubrique « Le CEPMB », ou communiquez avec la secrétaire du Conseil au (613) 954-8299.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

BANQUE DU CANADA

Bilan au 29 juin 2005

| ACTIF | | PASSIF ET CAPITAL | |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| Dépôts en devises étrangères | | Billets de banque en circulation | 43 838 721 614 \$ |
| Devises américaines | 214 866 482 \$ | Dépôts | |
| Autres devises | <u>3 306 955</u> | Gouvernement du Canada | 874 621 628 \$ |
| | 218 173 437 \$ | Banques | 97 937 056 |
| Avances | | Autres membres de l'Association canadienne des paiements | 2 318 464 |
| Aux membres de l'Association canadienne des paiements | | Autres | <u>363 509 854</u> |
| Aux gouvernements | | | 1 338 387 002 |
| Placements* | | Passif en devises étrangères | |
| (à la valeur comptable nette) | | Gouvernement du Canada | 127 075 964 |
| Bons du Trésor du Canada | 14 449 924 753 | Autres | <u>127 075 964</u> |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans | 10 587 679 034 | Autres éléments du passif | |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans | 5 946 206 933 | Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat | |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans | 8 580 373 414 | Tous les autres éléments du passif | <u>420 676 827</u> |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans | 5 445 326 108 | | 420 676 827 |
| Autres bons | | Capital | |
| Autres placements | <u>38 038 287</u> | Capital-actions | 5 000 000 |
| | 45 047 548 529 | Réserve légale | <u>25 000 000</u> |
| Immeubles de la Banque | 135 488 637 | | 30 000 000 |
| Autres éléments de l'actif | | | |
| Titres achetés dans le cadre de conventions de revente | | | |
| Tous les autres éléments de l'actif | <u>353 650 804</u> | | |
| | 353 650 804 | | |
| | <u>45 754 861 407 \$</u> | | <u>45 754 861 407 \$</u> |

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 30 juin 2005

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 30 juin 2005

Le comptable en chef
S. VOKEY

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at June 30, 2005

| ASSETS | | LIABILITIES AND CAPITAL | |
|---|-----------------------------|---|-----------------------------|
| Deposits in foreign currencies | | Bank notes in circulation..... | \$ 43,813,347,455 |
| U.S. dollars..... | \$ 215,129,942 | Deposits | |
| Other currencies | <u>3,281,050</u> | Government of Canada | \$ 1,372,520,947 |
| | \$ 218,410,992 | Banks..... | 285,744,525 |
| Advances | | Other members of the Canadian | |
| To members of the Canadian | | Payments Association..... | 14,589,758 |
| To Governments..... | <u> </u> | Other | <u>367,943,014</u> |
| | | | 2,040,798,244 |
| Investments* (at amortized values) | | Liabilities in foreign currencies | |
| Treasury bills of Canada..... | 14,658,758,869 | Government of Canada | 127,587,902 |
| Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... | 10,587,669,734 | Other | <u> </u> |
| Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years..... | 5,946,217,842 | | 127,587,902 |
| Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years | 8,580,353,662 | Other liabilities | |
| Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years | 5,445,308,059 | Securities sold under repurchase agreements..... | |
| Other bills | <u> </u> | All other liabilities | <u>430,604,599</u> |
| Other investments..... | <u>38,038,287</u> | | 430,604,599 |
| | 45,256,346,453 | Capital | |
| Bank premises | 134,213,324 | Share capital | 5,000,000 |
| Other assets | | Statutory reserve..... | <u>25,000,000</u> |
| Securities purchased under resale agreements | 467,595,872 | | 30,000,000 |
| All other assets..... | <u>365,771,559</u> | | |
| | <u>833,367,431</u> | | |
| | \$ 46,442,338,200 | | \$ 46,442,338,200 |

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 5, 2005

Ottawa, July 5, 2005

S. VOKEY
Chief AccountantDAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 juin 2005

| ACTIF | | PASSIF ET CAPITAL | |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| Dépôts en devises étrangères | | Billets de banque en circulation | 43 813 347 455 \$ |
| Devises américaines | 215 129 942 \$ | Dépôts | |
| Autres devises | <u>3 281 050</u> | Gouvernement du Canada | 1 372 520 947 \$ |
| | 218 410 992 \$ | Banques | 285 744 525 |
| Avances | | Autres membres de l'Association canadienne des paiements | 14 589 758 |
| Aux membres de l'Association canadienne des paiements | | Autres | <u>367 943 014</u> |
| Aux gouvernements | | | 2 040 798 244 |
| | | Passif en devises étrangères | |
| Placements* | | Gouvernement du Canada | 127 587 902 |
| (à la valeur comptable nette) | | Autres | <u>127 587 902</u> |
| Bons du Trésor du Canada | 14 658 758 869 | Autres éléments du passif | |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans | 10 587 669 734 | Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat | |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans | 5 946 217 842 | Tous les autres éléments du passif | <u>430 604 599</u> |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans | 8 580 353 662 | | 430 604 599 |
| Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans | 5 445 308 059 | Capital | |
| Autres bons | | Capital-actions | 5 000 000 |
| Autres placements | <u>38 038 287</u> | Réserve légale | <u>25 000 000</u> |
| | 45 256 346 453 | | 30 000 000 |
| Immeubles de la Banque | 134 213 324 | | |
| Autres éléments de l'actif | | | |
| Titres achetés dans le cadre de conventions de revente | 467 595 872 | | |
| Tous les autres éléments de l'actif | <u>365 771 559</u> | | |
| | 833 367 431 | | |
| | <u>46 442 338 200 \$</u> | | <u>46 442 338 200 \$</u> |

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 5 juillet 2005

Ottawa, le 5 juillet 2005

Le comptable en chef
S. VOKEYLe gouverneur
DAVID A. DODGE

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Eighth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-huitième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****SUBMISSION OF REPORT***Certain fibres, yarns and apparel fabrics*

On January 10, 2005, the Honourable Ralph Goodale, Minister of Finance, directed the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal), pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, to inquire into and report on the availability of fibres and yarns produced by Canadian manufacturers and on the availability of fabrics produced by Canadian manufacturers for use in the production of apparel and to propose a new tariff structure based on that availability (Reference No. MN-2004-002).

The Tribunal hereby gives notice that it submitted its report to the Minister of Finance on June 30, 2005.

Ottawa, June 30, 2005

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****TRANSMISSION D'UN RAPPORT***Certains fils et fibres et certains tissus pour vêtements*

Le 10 janvier 2005, l'honorable Ralph Goodale, ministre des Finances, a ordonné, conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, au Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) de mener une enquête et de faire rapport sur la disponibilité de fibres et de fils produits par des fabricants canadiens, de même que sur la disponibilité de tissus produits par des fabricants canadiens et devant servir à la production de vêtements, et de proposer une nouvelle structure tarifaire fondée sur cette disponibilité (saisine n° MN-2004-002).

Le Tribunal donne avis par la présente qu'il a transmis son rapport au ministre des Finances le 30 juin 2005.

Ottawa, le 30 juin 2005

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Métropolitain, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2005-288 *July 5, 2005*

Campbell River TV Association
Campbell River, British Columbia

Approved — Change of the authorized service area of the cable broadcasting distribution undertaking serving Campbell River.

2005-289 *July 5, 2005*

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Peace River and Manning, Alberta

Approved — New transmitter in Manning for the radio programming undertaking CKKX-FM Peace River.

2005-290 *July 5, 2005*

Northern Lights Community Radio Corp.
Forteau, Newfoundland and Labrador

Approved — Extension of the time limit to commence operation of the radio programming undertaking in Forteau, until February 27, 2006.

2005-291 *July 5, 2005*

Briercrest Community Radio Inc.
Caronport, Saskatchewan

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the community-based campus radio programming undertaking CJOS-FM Caronport, from September 1, 2005, to August 31, 2012.

2005-292 *July 5, 2005*

L'Association canadienne-française de l'Alberta, Régionale de Bonnyville
Bonnyville, Alberta

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking (CHFB-FM) serving Bonnyville, from September 1, 2005, to August 31, 2012.

2005-293 *July 5, 2005*

Neepawa Access Community T.V. (ACTV) Inc.
Neepawa, Manitoba

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the television programming undertaking CH5248 Neepawa, from September 1, 2005, to August 31, 2012.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2005-288 *Le 5 juillet 2005*

Campbell River TV Association
Campbell River (Colombie-Britannique)

Approuvé — Modification de la zone de desserte autorisée de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble qui dessert Campbell River.

2005-289 *Le 5 juillet 2005*

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Peace River et Manning (Alberta)

Approuvé — Nouvel émetteur à Manning pour l'entreprise de programmation de radio CKKX-FM Peace River.

2005-290 *Le 5 juillet 2005*

Northern Lights Community Radio Corp.
Forteau (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation de radio à Forteau, jusqu'au 27 février 2006.

2005-291 *Le 5 juillet 2005*

Briercrest Community Radio Inc.
Caronport (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de campus axée sur la communauté CJOS-FM Caronport, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.

2005-292 *Le 5 juillet 2005*

L'Association canadienne-française de l'Alberta, Régionale de Bonnyville
Bonnyville (Alberta)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication (CHFB-FM) desservant Bonnyville, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.

2005-293 *Le 5 juillet 2005*

Neepawa Access Community T.V. (ACTV) Inc.
Neepawa (Manitoba)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CH5248 Neepawa, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.

| | | | |
|---|--------------|--|-------------------|
| 2005-294 | July 5, 2005 | 2005-294 | Le 5 juillet 2005 |
| Fondation Radio Galilée Québec, Beauceville and Saguenay, Quebec | | Fondation Radio Galilée Québec, Beauceville et Saguenay (Québec) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the religious radio programming undertaking CION-FM Québec and its transmitters CION-FM-1 Beauceville and CION-FM-2 Saguenay, which broadcast religious programming, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio à caractère religieux CION-FM Québec et de ses émetteurs CION-FM-1 Beauceville et CION-FM-2 Saguenay, qui diffusent de la programmation religieuse, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-295 | July 5, 2005 | 2005-295 | Le 5 juillet 2005 |
| Standard Radio Inc. London, Ontario | | Standard Radio Inc. London (Ontario) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CJBX-FM London, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJBX-FM London, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-296 | July 5, 2005 | 2005-296 | Le 5 juillet 2005 |
| Standard Radio Inc. London, Ontario | | Standard Radio Inc. London (Ontario) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CJBK London, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJBK London, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-297 | July 5, 2005 | 2005-297 | Le 5 juillet 2005 |
| Standard Radio Inc. Hamilton, Ontario | | Standard Radio Inc. Hamilton (Ontario) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CKLH-FM Hamilton, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKLH-FM Hamilton, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-298 | July 5, 2005 | 2005-298 | Le 5 juillet 2005 |
| Standard Radio Inc. Toronto, Ontario | | Standard Radio Inc. Toronto (Ontario) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CJEZ-FM Toronto, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de programmation de radio commerciale CJEZ-FM Toronto, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-299 | July 5, 2005 | 2005-299 | Le 5 juillet 2005 |
| Standard Radio Inc. Hamilton, Ontario | | Standard Radio Inc. Hamilton (Ontario) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CKOC Hamilton, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKOC Hamilton, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-300 | July 6, 2005 | 2005-300 | Le 6 juillet 2005 |
| Acadia Broadcasting Limited Saint John, New Brunswick | | Société acadienne de radiotélévision, limitée Saint John (Nouveau-Brunswick) | |
| Approved — Renewal of the commercial radio programming undertaking CHWV-FM Saint John, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio commerciale CHWV-FM Saint John, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-301 | July 6, 2005 | 2005-301 | Le 6 juillet 2005 |
| Newcap Inc. Grand Falls, Newfoundland and Labrador | | Newcap Inc. Grand Falls (Terre-Neuve-et-Labrador) | |
| Approved — Renewal of the commercial radio programming undertaking CKXG-FM Grand Falls and its transmitter CKXG-FM-1 Grand Falls, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKXG-FM Grand Falls et de son émetteur CKXG-FM-1 Grand Falls, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |

| | | | |
|---|--------------|---|-------------------|
| 2005-302 | July 6, 2005 | 2005-302 | Le 6 juillet 2005 |
| Newcap Inc. Gander, Newfoundland and Labrador | | Newcap Inc. Gander (Terre-Neuve-et-Labrador) | |
| Approved — Renewal of the commercial radio programming undertaking CKXD-FM Gander, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKXD-FM Gander, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-303 | July 6, 2005 | 2005-303 | Le 6 juillet 2005 |
| Heritage Unlimited Inc. Mount Pearl, Newfoundland and Labrador | | Heritage Unlimited Inc. Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) | |
| Approved — Renewal of the tourist radio programming undertaking CICQ-FM Mount Pearl, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio de renseignements touristiques CICQ-FM Mount Pearl, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-304 | July 6, 2005 | 2005-304 | Le 6 juillet 2005 |
| International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc. Moncton, New Brunswick | | International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc. Moncton (Nouveau-Brunswick) | |
| Approved — Renewal of the specialty (Christian music) FM radio programming undertaking CITA-FM Moncton, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio FM spécialisée (musique chrétienne) CITA-FM Moncton, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-305 | July 7, 2005 | 2005-305 | Le 7 juillet 2005 |
| The Haliburton Broadcasting Group Inc. Elliot Lake, Ontario | | The Haliburton Broadcasting Group Inc. Elliot Lake (Ontario) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CKNR-FM Elliot Lake, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKNR-FM Elliot Lake, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-306 | July 7, 2005 | 2005-306 | Le 7 juillet 2005 |
| The Haliburton Broadcasting Group Inc. Sudbury, Ontario | | The Haliburton Broadcasting Group Inc. Sudbury (Ontario) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CHYC-FM Sudbury, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CHYC-FM Sudbury, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-307 | July 7, 2005 | 2005-307 | Le 7 juillet 2005 |
| CHUM (Ottawa) Inc. Ottawa, Ontario | | CHUM (Ottawa) Inc. Ottawa (Ontario) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CFGO Ottawa, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFGO Ottawa, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-308 | July 7, 2005 | 2005-308 | Le 7 juillet 2005 |
| CHUM Limited Winnipeg, Manitoba | | CHUM limitée Winnipeg (Manitoba) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CHIQ-FM Winnipeg, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CHIQ-FM Winnipeg, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |
| 2005-309 | July 7, 2005 | 2005-309 | Le 7 juillet 2005 |
| Corus Radio Company Vancouver and Whistler, British Columbia | | Corus Radio Company Vancouver et Whistler (Colombie-Britannique) | |
| Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CFOX-FM Vancouver and its transmitter CFXX-FM Whistler, from September 1, 2005, to August 31, 2012. | | Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CFOX-FM Vancouver et de son émetteur CFXX-FM Whistler, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2012. | |

| | |
|--|---|
| <p>2005-310 <i>July 7, 2005</i></p> <p>Rawlco Radio Ltd. Prince Albert, Waskesiu Lake and La Ronge, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CHQX-FM Prince Albert and its transmitters CHQX-FM-1 Waskesiu Lake and CHQX-FM-2 La Ronge, from September 1, 2005, to August 31, 2012.</p> | <p>2005-310 <i>Le 7 juillet 2005</i></p> <p>Rawlco Radio Ltd. Prince Albert, Waskesiu Lake et La Ronge (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CHQX-FM Prince Albert et de ses émetteurs CHQX-FM-1 Waskesiu Lake et CHQX-FM-2 La Ronge, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.</p> |
| <p>2005-311 <i>July 7, 2005</i></p> <p>Community Radio Society of Saskatoon Inc. Saskatoon, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Type B community radio programming undertaking CFCR-FM Saskatoon, from September 1, 2005, to August 31, 2012.</p> | <p>2005-311 <i>Le 7 juillet 2005</i></p> <p>Community Radio Society of Saskatoon Inc. Saskatoon (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B, CFCR-FM Saskatoon, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.</p> |
| <p>2005-312 <i>July 7, 2005</i></p> <p>Rogers Broadcasting Limited Ottawa, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CIWW Ottawa, from September 1, 2005, to August 31, 2012.</p> | <p>2005-312 <i>Le 7 juillet 2005</i></p> <p>Rogers Broadcasting Limited Ottawa (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CIWW Ottawa, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.</p> |
| <p>2005-313 <i>July 7, 2005</i></p> <p>Christian Hit Radio Inc. Ottawa, Cornwall and Pembroke, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the specialty radio programming undertaking CHRI-FM Ottawa and its transmitters CHRI-FM-1 Cornwall and CHRI-FM-2 Pembroke, from September 1, 2005, to August 31, 2012.</p> | <p>2005-313 <i>Le 7 juillet 2005</i></p> <p>Christian Hit Radio Inc. Ottawa, Cornwall et Pembroke (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio spécialisée CHRI-FM Ottawa et de ses émetteurs CHRI-FM-1 Cornwall et CHRI-FM-2 Pembroke, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.</p> |
| <p>2005-314 <i>July 7, 2005</i></p> <p>Canal Évasion inc. Across Canada</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the specialty programming undertaking Canal Évasion, from September 1, 2005, to February 28, 2006.</p> | <p>2005-314 <i>Le 7 juillet 2005</i></p> <p>Canal Évasion inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées Canal Évasion, du 1^{er} septembre 2005 au 28 février 2006.</p> |
| <p>2005-315 <i>July 8, 2005</i></p> <p>Rawlco Radio Ltd., 587681 Saskatchewan Ltd. and Dekkerco Holdings Limited, partners in a general partnership carrying on business as Northwestern Radio Partnership North Battleford and Meadow Lake, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the commercial radio programming undertaking CJCQ-FM North Battleford and the FM transmitter CJCQ-FM-1 Meadow Lake, from September 1, 2005, to August 31, 2012.</p> | <p>2005-315 <i>Le 8 juillet 2005</i></p> <p>Rawlco Radio Ltd., 587681 Saskatchewan Ltd. et Dekkerco Holdings Limited, associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Northwestern Radio Partnership North Battleford et Meadow Lake (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJCQ-FM North Battleford et de l'émetteur FM CJCQ-FM-1 Meadow Lake, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.</p> |
| <p>2005-316 <i>July 8, 2005</i></p> <p>The Haliburton Broadcasting Group Inc. Iroquois Falls, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the commercial radio programming undertaking CJWL-FM Iroquois Falls, from September 1, 2005, to August 31, 2012.</p> | <p>2005-316 <i>Le 8 juillet 2005</i></p> <p>The Haliburton Broadcasting Group Inc. Iroquois Falls (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJWL-FM Iroquois Falls, du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2012.</p> |

| | | | |
|--|--------------|---|-------------------|
| 2005-317 | July 8, 2005 | 2005-317 | Le 8 juillet 2005 |
| Télé-Mag inc. Québec, Quebec | | Télé-Mag inc. Québec (Québec) | |
| Approved — Extension of the time limit to commence operation of the low-power French-language community television station in Québec, until October 20, 2005. | | Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation d'une station de télévision communautaire de faible puissance de langue française à Québec, jusqu'au 20 octobre 2005. | |
| 2005-318 | July 8, 2005 | 2005-318 | Le 8 juillet 2005 |
| 3077457 Nova Scotia Limited Moncton, New Brunswick | | 3077457 Nova Scotia Limited Moncton (Nouveau-Brunswick) | |
| Approved — Use of frequency 101.9 MHz by the new low-power English-language FM tourist information service in Moncton. | | Approuvé — Utilisation de la fréquence 101,9 MHz par le nouveau service d'information touristique FM de faible puissance de langue anglaise à Moncton. | |
| 2005-319 | July 8, 2005 | 2005-319 | Le 8 juillet 2005 |
| Brian Cooper and Daniel McCarthy, on behalf of a corporation to be incorporated Port Elgin, Ontario | | Brian Cooper et Daniel McCarthy, au nom d'une société devant être constituée Port Elgin (Ontario) | |
| Approved — New FM transmitter in Port Elgin. | | Approuvé — Nouvel émetteur FM à Port Elgin. | |
| 2005-320 | July 8, 2005 | 2005-320 | Le 8 juillet 2005 |
| Radio communautaire F.M. de la Haute-Gatineau inc. Maniwaki, Quebec | | Radio communautaire F.M. de la Haute-Gatineau inc. Maniwaki (Québec) | |
| Approved — Renewal of the Type B French-language community radio programming undertaking CHGA-FM Maniwaki, from January 1, 2006, to August 31, 2008. | | Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio communautaire de langue française de type B CHGA-FM Maniwaki, du 1 ^{er} janvier 2006 au 31 août 2008. | |
| 2005-321 | July 8, 2005 | 2005-321 | Le 8 juillet 2005 |
| Aboriginal Voices Radio Inc. Montréal, Quebec | | Aboriginal Voices Radio Inc. Montréal (Québec) | |
| Approved — Extension of the time limit to submit an application for the use of a frequency other than 100.1 MHz, until January 2, 2006. | | Approuvé — Prorogation de délai accordé pour la soumission d'une demande afin d'utiliser une fréquence autre que 100,1 MHz, jusqu'au 2 janvier 2006. | |
| 2005-322 | July 8, 2005 | 3005-322 | Le 8 juillet 2005 |
| Radio CHNC ltée New Carlisle and Gaspé, Quebec | | Radio CHNC ltée New Carlisle et Gaspé (Québec) | |
| Approved — Renewal of the commercial radio programming undertaking CHNC New Carlisle and its transmitter CHGM Gaspé, from September 1, 2005, to August 31, 2006. | | Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio commerciale CHNC New Carlisle et de son émetteur CHGM Gaspé, du 1 ^{er} septembre 2005 au 31 août 2006. | |

[29-1-o]

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2005-65

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is August 9, 2005.

1. Canadian Broadcasting Corporation
Yarmouth, Nova Scotia

To amend the licence of the radio programming undertaking CBAX-FM Halifax, Nova Scotia.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2005-65

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 9 août 2005.

1. Société Radio-Canada
Yarmouth (Nouvelle-Écosse)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBAX-FM Halifax (Nouvelle-Écosse).

2. Coopérative de solidarité radio communautaire
Nicolet-Yamaska/Bécancour
Bécancour and Nicolet, Quebec
To amend the licence of the radio programming undertaking CKBN-FM Bécancour approved in Broadcasting Decision CRTC 2004-56 *Community radio station in Bécancour and Nicolet*, January 30, 2004.
 3. Radio MF Charlevoix inc.
Saint-Hilarion, La Malbaie, Baie-Saint-Paul,
Petite-Rivière-Saint-François and Saint-Siméon, Quebec
To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CIHO-FM Saint-Hilarion and its transmitters CIHO-FM-1 La Malbaie, CIHO-FM-2 Baie-Saint-Paul, CIHO-FM-3 Petite-Rivière-Saint-François and CIHO-FM-4 Saint-Siméon, expiring August 31, 2005.
 4. Radio campus des étudiants de l'Université du Québec à
Trois-Rivières
Trois-Rivières, Quebec
To amend the authorized contour by increasing the effective radiated power from 250 to 3 000 watts and by decreasing the antenna height (non-directional antenna/antenna height 43.1 m), relating to the licence of the radio programming undertaking CFOU-FM Trois-Rivières.
 5. My Broadcasting Corporation
Arnprior, Ontario
To amend the licence of the radio programming undertaking CHMY-FM Renfrew, Ontario.
 6. Bayshore Broadcasting Corporation
Port Elgin, Ontario
To amend the licence of the radio programming undertaking CFOS Owen Sound, Ontario.
 7. The Ontario Educational Communications Authority
Serpent River, Algoma Mills and Spragge, Ontario
To amend the licence of the television programming undertaking CICA-TV Toronto.
- July 5, 2005

[29-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Decisions and orders on claims for exemption

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decisions of the Screening Officer respecting each claim for exemption and the relevant Material Safety Data Sheet (MSDS), listed below.

2. Coopérative de solidarité radio communautaire
Nicolet-Yamaska/Bécancour
Bécancour et Nicolet (Québec)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CKBN-FM Bécancour autorisée dans la décision de radiodiffusion CRTC 2004-56 *Station de radio communautaire à Bécancour et Nicolet*, 30 janvier 2004.
 3. Radio MF Charlevoix inc.
Saint-Hilarion, La Malbaie, Baie-Saint-Paul,
Petite-Rivière-Saint-François et Saint-Siméon (Québec)
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CIHO-FM Saint-Hilarion et de ses émetteurs CIHO-FM-1 La Malbaie, CIHO-FM-2 Baie-Saint-Paul, CIHO-FM-3 Petite-Rivière-Saint-François et CIHO-FM-4 Saint-Siméon, qui expire le 31 août 2005.
 4. Radio campus des étudiants de l'Université du Québec à
Trois-Rivières
Trois-Rivières (Québec)
En vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé en augmentant la puissance apparente rayonnée de 250 à 3 000 watts et en diminuant la hauteur de l'antenne (antenne non-directionnelle/hauteur de l'antenne 43,1 m), relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CFOU-FM Trois-Rivières.
 5. My Broadcasting Corporation
Arnprior (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CHMY-FM Renfrew (Ontario).
 6. Bayshore Broadcasting Corporation
Port Elgin (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CFOS Owen Sound (Ontario).
 7. L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario
Serpent River, Algoma Mills et Spragge (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CICA-TV Toronto.
- Le 5 juillet 2005

[29-1-o]

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agent de contrôle au sujet de chaque demande de dérogation et de la fiche signalétique (FS) énumérées ci-dessous.

| Claimant/ Demandeur | Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS) | Registry Number/ Numéro d'enregistrement | MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS) | Date of Decision/ Date de la décision |
|--|--|---|---|--|
| Nalco Canada Company, Burlington, Ontario formerly/antérieurement Ondeo Nalco Energy Services Canada Inc., Calgary, Alberta | EC3261A | 5231 | 2004/01/06 | June 9, 2005 le 9 juin 2005 |
| Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario | PARALOID (TM) KM-348 MODIFIER formerly/antérieurement PARALOID KM-384 Modifier | 5244 | 09/22/2003 | June 17, 2005 le 17 juin 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | SELEXOL(TM) LE SOLVENT RD2/SOLVANT SELEXOL(MC) LE RD2 | 5269 | 2001.11.16 | June 21, 2005 le 21 juin 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCARSOL(TM) LE SOLVENT 703/SOLVANT UCARSOL(MC) LE 703 | 5271 | 2001.11.16 | May 3, 2005 le 3 mai 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCARSOL(TM) CR SOLVENT 302/SOLVANT UCARSOL(MC) CR 302 | 5303 | 2002.02.05 | May 12, 2005 le 12 mai 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCARSOL(TM) CR SOLVENT 301/SOLVANT UCARSOL(MC) CR 301 | 5304 | 2002.02.06 | May 12, 2005 le 12 mai 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCARSOL(TM) LE SOLVENT 713/SOLVANT UCARSOL(MC) LE 713 | 5305 | 2002.02.05 | May 12, 2005 le 12 mai 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCARSOL(TM) HS SOLVENT 115/SOLVANT UCARSOL(MC) HS 115 | 5308 | 2002.02.06 | May 3, 2005 le 3 mai 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCARSOL(TM) HS SOLVENT 111/SOLVANT UCARSOL(MC) HS 111 | 5309 | 2002.02.07 | May 3, 2005 le 3 mai 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCARSOL(TM) SOLVENT COMPONENT DHM(TM)/ SOLVANT UCARSOL(MC) COMPOSÉ DHM (MC) | 5314 | 2002.08.15 | May 12, 2005 le 12 mai 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCARSOL(TM) HS SOLVENT 133/ SOLVANT UCARSOL(MC) HS 133 | 5316 | 2002.02.07 | May 12, 2005 le 12 mai 2005 |
| Lens Technology I, LLC, La Mirada, California | HT - 450 TINTABLE COATING | 5385 | September 27, 2004 | May 25, 2005 le 25 mai 2005 |
| Lens Technology I, LLC, La Mirada, California | SHC-125B HARD COATING formerly/antérieurement SHC-125 HARD COATING | 5386 | September 27, 2004 | May 25, 2005 le 25 mai 2005 |
| Lens Technology I, LLC, La Mirada, California | HT-300L TINTABLE COATING | 5387 | September 27, 2004 | May 25, 2005 le 25 mai 2005 |
| Lens Technology I, LLC, La Mirada, California | HT - 1000 TINTABLE COATING | 5401 | April 5, 2002 | May 25, 2005 le 25 mai 2005 |
| CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey | CYCOM 5276-1 Structural Prepreg | 5433 | 06/18/2002 | June 16, 2005 le 16 juin 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCON(TM) HYDROLUBE CONCENTRATE 6439/ HYDROLUBE CONCENTRÉ UCON(MC) 6439 | 5451 | 2002.08.02 | June 21, 2005 le 21 juin 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Quebec | UCON(TM) HYDROLUBE CONCENTRATE 6452/ HYDROLUBE CONCENTRÉ UCON(MC) 6452 | 5452 | 2002.08.02 | June 21, 2005 le 21 juin 2005 |
| Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas | CRO9141U CORROSION INHIBITOR | 5478 | 7/17/2003 | June 14, 2005 le 14 juin 2005 |
| Woodrising Resources Ltd., Calgary, Alberta | Paratene™ S620 | 5533 | April 14, 2005 | May 18, 2005 le 18 mai 2005 |

| Claimant/ Demandeur | Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS) | Registry Number/ Numéro d'enregistrement | MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS) | Date of Decision/ Date de la décision |
|---|--|---|---|--|
| Afton Chemical Corporation formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia | HiTEC 396A Performance Additive | 5537 | 29 June 2004 | May 6, 2005 le 6 mai 2005 |
| Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas | TOLAD® 9818 FUEL ADDITIVE | 5548 | 2/3/2003 | May 4, 2005 le 4 mai 2005 |
| Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas | CRO3620 CORROSION INHIBITOR | 5597 | 5/8/2003 | June 10, 2005 le 10 juin 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta | SYNTEGRA* YA 503 POLYURETHANE DISPERSION/ DISPERSION POLYURÉTHANE SYNTEGRA* YA 503 | 5682 | 06/03/04 (English/anglaise) le 3 juin 2004 (French/française) | June 6, 2005 le 6 juin 2005 |
| Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta | SYNTEGRA* YM 2000 POLYURETHANE DISPERSION/ DISPERSION POLYURÉTHANE SYNTEGRA* YM 2000 | 5683 | 06/03/04 (English/anglaise) le 3 juin 2004 (French/française) | June 6, 2005 le 6 juin 2005 |
| Prospec Chemicals division of Charles Tennant and Company, Fort Saskatchewan, Alberta | X 251 | 5970 | JUN 15 2004 | June 9, 2005 le 9 juin 2005 |
| Prospec Chemicals division of Charles Tennant and Company, Fort Saskatchewan, Alberta | X 254 | 5971 | AUG 30 2004 | June 9, 2005 le 9 juin 2005 |

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 19, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5271 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 20, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5433 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity and concentration of four ingredients.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5537 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 26, 2003, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 5682 and 5683 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claims on which the Screening Officer issued the decisions is the chemical identity of two ingredients.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 17, 2004, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 5970 and 5971 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claims on which the Screening Officer issued the decisions is the chemical identity and concentration of one ingredient.

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials*

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 19 janvier 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5271 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 juillet 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5433 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 26 juillet 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5537 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 26 juillet 2003 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5682 et 5683 visent la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est la dénomination chimique de deux ingrédients.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 juillet 2004 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5970 et 5971 visent la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur*

Information Review Regulations. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to each claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Number 5231

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that naphthalene and 1,2,4-trimethylbenzene are regulated components of the controlled product;
2. Disclose oral LD₅₀ values for the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 200 mg/kg, for heavy aromatic naphtha.

Registry Number 5244

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 5269

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If a large quantity (several ounces) has been swallowed, and if patient is fully conscious, give two glasses of water."

Registry Number 5271

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, together with their percent concentrations;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If patient is fully conscious, give two glasses of milk or water at once";
3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals;
4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D2A and D2B.

Registry Numbers 5303 to 5305, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à chaque demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéro d'enregistrement 5231

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le naphthalène et le 1,2,4-triméthylbenzène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
2. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ par voie orale pour les ingrédients dangereux confidentiels;
3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le naphte aromatique lourd.

Numéro d'enregistrement 5244

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 5269

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si une grande quantité (plusieurs onces) a été ingérée et si la victime est pleinement consciente, lui faire boire deux verres d'eau ».

Numéro d'enregistrement 5271

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé, ainsi que leurs concentrations en pourcentage;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est pleinement consciente, lui faire boire immédiatement deux verres de lait ou de l'eau »;
3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire;
4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D2A et D2B.

Numéros d'enregistrement 5303 à 5305, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If patient is fully conscious, give two glasses of milk or water at once";

2. Registry Number 5303:

(a) Disclose LD₅₀ values for the confidential hazardous ingredient;

(b) Specify that the disclosed LD₅₀ (oral, female rat) value of 0.62 mL/kg and LD₅₀ (dermal, male rabbit) value of 7.46 mL/kg apply to the hazardous ingredient diethanolamine.

Registry Numbers 5308 and 5309

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for at least 20–30 minutes;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, modify or remove the statements to give water to drink;

3. Registry Number 5308: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye corrosion in laboratory animals.

Registry Number 5314

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed for at least 20–30 minutes;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If patient is fully conscious, give two glasses of milk or water at once."

Registry Number 5316

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If patient is fully conscious, give two glasses of water."

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est pleinement consciente, lui faire boire immédiatement deux verres de lait ou de l'eau »;

2. Numéro d'enregistrement 5303 :

a) Divulguer les DL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

b) Préciser que les DL₅₀ (voie orale, rat femelle) de 0,62 mL/kg et DL₅₀ (voie cutanée, lapin mâle) de 7,46 mL/kg telles qu'elles sont divulguées, s'appliquent à la diéthanolamine, un ingrédient dangereux.

Numéros d'enregistrement 5308 et 5309

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant au moins 20-30 minutes;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, modifier ou supprimer les énoncés précisant qu'il faut faire boire de l'eau;

3. Numéro d'enregistrement 5308 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour les yeux chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5314

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux pendant au moins 20-30 minutes;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est pleinement consciente, lui faire boire immédiatement deux verres de lait ou de l'eau ».

Numéro d'enregistrement 5316

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est pleinement consciente, lui faire boire deux verres d'eau ».

Registry Numbers 5385 to 5387, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for 20–30 minutes;

4. Registry Number 5385: Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL–TWA = 1 mg/m³ for acrylated monomers #1 and #2;

5. Registry Number 5387:

(a) Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV–TWA = 200 ppm and ACGIH TLV–STEL = 400 ppm for n-propanol;

(b) Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL–TWA = 1 mg/m³ for acrylated monomers #1 and #2 and the Exposure Limit Value AIHA WEEL–TWA = 1 mg/m³ (skin) for acrylated monomer #3;

6. Registry Numbers 5385 and 5387:

(a) Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 739 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 15 000 ppm for propylene glycol monomethyl ether;

(b) Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

(c) Disclose an LD₅₀ value for another of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

7. Registry Numbers 5386 and 5387:

(a) Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV–TWA = 0.05 ppm for *N*-vinylpyrrolidone;

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Registry Number 5401

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for 20–30 minutes;

Numéros d'enregistrement 5385 à 5387, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions;

3. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer les yeux à grande eau de façon continue pendant une période de 20 à 30 minutes;

4. Numéro d'enregistrement 5385 : Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL–TWA = 1 mg/m³ pour les monomères d'acrylate #1 et #2;

5. Numéro d'enregistrement 5387 :

a) Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV–TWA = 200 ppm et ACGIH TLV–STEL = 400 ppm pour le n-propanol;

b) Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL–TWA = 1 mg/m³ pour les monomères d'acrylate #1 et #2 et la limite d'exposition AIHA WEEL–TWA = 1 mg/m³ (peau) pour le monomère d'acrylate #3;

6. Numéros d'enregistrement 5385 et 5387 :

a) Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 739 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 15 000 ppm pour l'éther monométhylé du propylèneglycol;

b) Divulguer de manière acceptable des DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

c) Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour un autre des ingrédients dangereux confidentiels;

7. Numéros d'enregistrement 5386 et 5387 :

a) Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV–TWA = 0,05 ppm pour la *N*-vinylpyrrolidone;

b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fetotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Numéro d'enregistrement 5401

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions;

3. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer les yeux à grande eau de façon continue pendant une période de 20 à 30 minutes;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that contaminated clothing, including contaminated footwear and leather goods, should be removed under running water;

5. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m³ for acrylated monomers #1 and #2 and the Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m³ (skin) for acrylated monomer #3;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Registry Number 5433

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

3. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

Registry Numbers 5451 and 5452

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If patient is fully conscious, give two glasses of water";

2. Replace the percent concentration range for morpholine with an acceptable WHMIS percent concentration range;

3. Registry Number 5452: Disclose the value of lower bounds for the oral and dermal LD₅₀ values for the controlled product.

Registry Number 5478

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product;

2. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 200 mg/m³ for kerosene;

3. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has caused adverse gastrointestinal, CNS and vision effects as well as necrosis and haemorrhaging in the brain;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut enlever les vêtements contaminés, incluant les chaussures et les objets en cuir contaminés, tout en étant sous un jet d'eau courante;

5. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m³ pour les monomères d'acrylate #1 et #2 et la limite d'exposition AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m³ (peau) pour le monomère d'acrylate #3;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Numéro d'enregistrement 5433

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Numéros d'enregistrement 5451 et 5452

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est pleinement consciente, lui faire boire deux verres d'eau »;

2. Remplacer la plage de concentrations en pourcentage de la morpholine par une plage de concentrations acceptable du SIMDUT;

3. Numéro d'enregistrement 5452 : Divulguer des limites inférieures de la DL₅₀ par voie orale et par voie cutanée pour le produit contrôlé.

Numéro d'enregistrement 5478

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé;

2. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 mg/m³ pour le kérosène;

3. Divulguer que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur le système gastro-intestinal, le SNC et la vue, ainsi que la nécrose et l'hémorragie cérébrales;

4. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has caused CNS effects leading to coma and death in laboratory animals;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;

7. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on sperm production in laboratory animals;

8. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused diminished vision;

9. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals in the absence of maternal toxic effects.

Registry Number 5533

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed for at least 20 minutes or until the chemical is removed and that medical attention should be obtained immediately;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing;

4. Indicate that the flash point is 63°C.

Registry Number 5537

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration.

Registry Number 5548

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

4. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets sur le SNC entraînant un coma et la mort chez les animaux de laboratoire;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

6. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagénicité;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la production de sperme chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué une vision réduite;

9. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire en l'absence d'effets toxiques pour la mère.

Numéro d'enregistrement 5533

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions;

4. Indiquer que le point d'éclair est 63 °C.

Numéro d'enregistrement 5537

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage.

Numéro d'enregistrement 5548

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Correct the impression that xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;
3. Disclose a lower LD₅₀ (oral, rat) value of 2.46 mL/kg for 2-ethylhexanol.

Registry Number 5597

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product;
2. Disclose an LC₅₀ (8 hours, rat) value of 12 000 ppm for isopropanol;
3. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular effects in laboratory animals.

Registry Numbers 5682 and 5683

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;
2. Disclose that the controlled product is a skin irritant;
3. Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Numbers 5970 and 5971

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed continuously with water for at least 60 minutes or until the chemical is removed;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for at least 60 minutes while taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is losing consciousness or is convulsing. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. Remove the statement indicating that the controlled product is classified in WHMIS class B3.

1. Corriger l'impression que le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) plus faible de 2,46 mL/kg pour le 2-éthylhexanol.

Numéro d'enregistrement 5597

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
2. Divulguer une CL₅₀ (8 heures, rat) de 12 000 ppm pour l'isopropanol;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules chez les animaux de laboratoire.

Numéros d'enregistrement 5682 et 5683

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;
2. Divulguer que le produit contrôlé est un irritant pour la peau;
3. Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 5970 et 5971

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau à l'eau courante de façon continue pendant au moins 60 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante de façon continue pendant au moins 60 minutes, sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir ou si elle fait des convulsions. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. Enlevez l'énoncé précisant que le produit contrôlé appartient à la classe B3 du SIMDUT.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the above-noted claims, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the Screening Officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal a decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, (613) 993-4429.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[29-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Corrosion-resistant carbon steel products from Canada

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the final results of the Five-Year Reviews of the Countervailing Duty and Antidumping Duty Orders made by the United States International Trade Commission respecting Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Products from Canada is completed (Secretariat File No. USA-CDA-00-1904-11).

On April 29, 2005, the binational panel affirmed the investigating authority's determination on remand respecting Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Products from Canada.

No Request for an Extraordinary Challenge Committee has been filed with the responsible Secretary. Therefore, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on July 1, 2005, the 31st day following the date on which the responsible Secretary issued the Notice of Final Panel Action.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation présentées, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler d'une décision ou d'un ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, au directeur de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, (613) 993-4429.

Le directeur de la section de contrôle
R. BOARDMAN

[29-1-o]

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Produits d'acier au carbone traités contre la corrosion importés du Canada

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational des résultats finals des réexamens quinquennaux des ordonnances en matière de droits compensateurs et de droits antidumping rendus par le United States International Trade Commission au sujet de « Certains produits d'acier au carbone traités contre la corrosion importés du Canada » est terminé (dossier du Secrétariat USA-CDA-00-1904-11).

Le 29 avril 2005, le groupe spécial binational a confirmé la décision consécutive au renvoi de l'autorité chargée de l'enquête au sujet de « Certains produits d'acier au carbone traités contre la corrosion importés du Canada ».

Aucune demande de formation d'un comité pour contestation extraordinaire n'a été déposée auprès du secrétaire responsable. Donc, aux termes du paragraphe 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, le présent avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 1^{er} juillet 2005, soit le 31^e jour suivant le jour où le secrétaire responsable a délivré un avis des mesures finales du groupe spécial.

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[29-1-o]

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[29-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 052 3255, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the Paddle River, on Highway 43, approximately 2 km east of Rochfort Bridge, located at ISW 08-57-07-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, June 27, 2005

MPA ENGINEERING LTD.

[29-1-o]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION**PLANS DEPOSITED**

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 052 325, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over West Whitemud Creek, on Highway 39, approximately 6.5 km west of Leduc, located at SSW 31-49-25-W4M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all

AVIS DIVERS**ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 052 3255, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Paddle, sur la route 43, à environ 2 km à l'est de Rochfort Bridge, situé dans le quart sud-ouest de la section 8, canton 57, rang 7, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 27 juin 2005

MPA ENGINEERING LTD.

[29-1]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION**DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 052 325, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus du ruisseau West Whitemud, sur la route 39, à environ 6,5 km à l'ouest de Leduc, situé dans la partie sud du quart sud-ouest de la section 31, canton 49, rang 25, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime

comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, June 27, 2005

MPA ENGINEERING LTD.

[29-1-o]

seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 27 juin 2005

MPA ENGINEERING LTD.

[29-1]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

PLANS DEPOSITED

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 052 3236, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over Whitemud Creek, on Highway 39, approximately 6 km west of Leduc, located at SSE 31-49-25-W4M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, June 27, 2005

MPA ENGINEERING LTD.

[29-1-o]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

DÉPÔT DE PLANS

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 052 3236, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus du ruisseau Whitemud, sur la route 39, à environ 6 km à l'ouest de Leduc, situé dans la partie sud du quart sud-est de la section 31, canton 49, rang 25, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 27 juin 2005

MPA ENGINEERING LTD.

[29-1]

ASSURANT, INC.

APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Assurant, Inc. intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of life insurance and accident and sickness insurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name Assurant Life of Canada, in English, and Assurant-vie du Canada, in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 5, 2005.

July 16, 2005

ASSURANT, INC.

[29-4-o]

ASSURANT, INC.

DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), qu'Assurant, Inc. entend demander au ministre des Finances des lettres patentes pour la constitution d'une société d'assurances afin d'exercer des activités d'assurance-vie et d'assurance contre les accidents et la maladie au Canada.

La société exercera des activités au Canada sous la dénomination « Assurant Life of Canada » en anglais et la dénomination « Assurant-vie du Canada » en français et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 septembre 2005.

Le 16 juillet 2005

ASSURANT, INC.

[29-4-o]

BANK OF TOKYO-MITSUBISHI (CANADA)**UFJ BANK CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 223(1) of the *Bank Act*, Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada) and UFJ Bank Canada intend to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent amalgamating and continuing them as one bank under the name, in English, Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada) and, in French, Banque de Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada).

July 9, 2005

MCMILLAN BINCH MENDELSON LLP
Barristers and Solicitors

[28-4-o]

BANQUE DE TOKYO-MITSUBISHI (CANADA)**BANQUE UFJ DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 223(1) de la *Loi sur les banques*, Banque de Tokyo-Mitsubishi (Canada) et Banque UFJ du Canada ont l'intention d'adresser une requête au ministre des Finances pour qu'il délivre des lettres patentes les fusionnant et les prorogeant en une seule banque ayant comme nom, en anglais, Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada) et, en français, Banque de Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada).

Le 9 juillet 2005

Les avocats
MCMILLAN BINCH MENDELSON S.E.N.C.R., S.R.L.

[28-4-o]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Bowater Mersey Paper Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bowater Mersey Paper Company Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens, at Liverpool, Nova Scotia, under plan No. 82321788, a description of the site and plans of the replacement of the forestry bridge over Deep Brook, at Milton, in front of PID 70168802.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brooklyn, June 28, 2005

WAYNE K. MOSHER

[29-1-o]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Bowater Mersey Paper Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bowater Mersey Paper Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Queens, à Liverpool (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de plan 82321788, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont forestier au-dessus du ruisseau Deep, à Milton, en face de la parcelle portant le NIP 70168802.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brooklyn, le 28 juin 2005

WAYNE K. MOSHER

[29-1]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Bowater Mersey Paper Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bowater Mersey Paper Company Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at Bridgewater, Nova Scotia, under plan No. 82346777, a description of the site and plans of the replacement of the forestry bridge over an unnamed tributary to Little Whitford Lake, at East River, in front of PID 60419173.

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Bowater Mersey Paper Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bowater Mersey Paper Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, à Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de plan 82346777, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont forestier au-dessus d'un affluent non désigné du lac Little Whitford, à East River, en face de la parcelle portant le NIP 60419173.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brooklyn, June 28, 2005

WAYNE K. MOSHER

[29-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brooklyn, le 28 juin 2005

WAYNE K. MOSHER

[29-1]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED

PLANS DEPOSITED

Bowater Mersey Paper Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bowater Mersey Paper Company Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at Bridgewater, Nova Scotia, under plan No. 82346215, a description of the site and plans of the replacement of the forestry bridge over Solomon Brook, at Parkdale, in front of PID 60277993.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brooklyn, June 28, 2005

WAYNE K. MOSHER

[29-1-o]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Bowater Mersey Paper Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bowater Mersey Paper Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, à Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de plan 82346215, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont forestier au-dessus du ruisseau Solomon, à Parkdale, en face de la parcelle portant le NIP 60277993.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brooklyn, le 28 juin 2005

WAYNE K. MOSHER

[29-1]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED

PLANS DEPOSITED

Bowater Mersey Paper Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bowater Mersey Paper Company Limited has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at Bridgewater, Nova Scotia, under plan No. 82346611, a description of the site and plans of the replacement of the forestry bridge over Solomon Brook, at Parkdale, in front of PID 60379690.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Bowater Mersey Paper Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bowater Mersey Paper Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, à Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de plan 82346611, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont forestier au-dessus du ruisseau Solomon, à Parkdale, en face de la parcelle portant le NIP 60379690.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard

30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brooklyn, June 28, 2005

WAYNE K. MOSHER

[29-1-o]

30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brooklyn, le 28 juin 2005

WAYNE K. MOSHER

[29-1]

THE CANADA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA

VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION

Notice is hereby given, pursuant to section 383 of the *Insurance Companies Act*, that the Minister of Finance has approved the application by The Canada Life Insurance Company of Canada (CLICC) to carry out its voluntary liquidation and dissolution.

Any creditor who wishes to register any comments or objections respecting the proposed liquidation and dissolution or who wishes to obtain additional information may do so by telephoning (416) 552-3739 or by writing to The Canada Life Assurance Company, 330 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1R8, attention of Mr. Craig Arthurs.

Toronto, June 25, 2005

THE CANADA LIFE INSURANCE COMPANY
OF CANADA

[26-4-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADA-VIE DU CANADA

LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 383 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, le ministre des Finances a approuvé la demande de La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada de procéder à sa liquidation et à sa dissolution volontaires.

Tout créancier qui désire faire part de ses commentaires ou de ses objections concernant la liquidation et la dissolution projetées ou qui souhaite obtenir des renseignements complémentaires peut le faire en composant le (416) 552-3739 ou en écrivant à La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (Canada-Vie), 330, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1R8, à l'attention de Monsieur Craig Arthurs.

Toronto, le 25 juin 2005

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADA-VIE
DU CANADA

[26-4-o]

THE CITY OF BRAMPTON

PLANS DEPOSITED

The City of Brampton hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The City of Brampton has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Peel, at 7765 Hurontario Street, Brampton, Ontario L6W 4S8, under deposit No. R01183793, a description of the site and plans of the rehabilitation of an existing heritage bridge over the Credit River, at Creditview Road S, 750 m north of Steeles Avenue.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brampton, June 30, 2005

THE CITY OF BRAMPTON

[29-1-o]

THE CITY OF BRAMPTON

DÉPÔT DE PLANS

The City of Brampton donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The City of Brampton a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Peel, situé au 7765, rue Hurontario, Brampton (Ontario) L6W 4S8, sous le numéro de dépôt R01183793, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réfection d'un pont patrimonial sur le chemin Creditview Sud, au-dessus de la rivière Credit, à 750 m au nord de l'avenue Steeles.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brampton, le 30 juin 2005

THE CITY OF BRAMPTON

[29-1]

THE CITY OF CALGARY**PLANS DEPOSITED**

The City of Calgary hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The City of Calgary has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, under deposit No. 0512471, a description of the site and plans of the proposed bridge and bridge extension over the Glenmore Reservoir, at the Glenmore Reservoir, at SE-32-23-1-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, July 16, 2005

JESSE WONG

[29-1-o]

THE CITY OF CALGARY**DÉPÔT DE PLANS**

The City of Calgary donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The City of Calgary a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0512471, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire ainsi que du prolongement d'un pont au-dessus du réservoir Glenmore, au réservoir Glenmore, dans le quart sud-est de la section 32, canton 23, rang 1, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 16 juillet 2005

JESSE WONG

[29-1]

COLD OCEAN SALMON INC.**PLANS DEPOSITED**

Cold Ocean Salmon Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Cold Ocean Salmon Inc. has deposited with the Minister of Transport, in the community centre at Belleoram and in the post office at Rencontre, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA-8200-05-1131/1132, a description of the site and plans of the proposed aquaculture site in Grandy Rock East, at Bottle Hill, in Belle Bay, Fortune Bay.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, July 8, 2005

LAURA SWEENEY
Project Biologist

[29-1-o]

COLD OCEAN SALMON INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Cold Ocean Salmon Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Cold Ocean Salmon Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, au centre communautaire de Belleoram et au bureau de poste de Rencontre (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA-8200-05-1131/1132, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'aquaculture que l'on propose de construire à l'est du haut-fond Grandy Rock, au mont Bottle Hill, dans la baie Belle, baie de Fortune.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 8 juillet 2005

La biologiste chargée du projet
LAURA SWEENEY

[29-1-o]

COMPASS RAIL IV CORPORATION**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 21, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease dated as of June 13, 2005, between Compass Rail IV Corporation and Jungbunzlauer Technology GmbH & Co KG d/b/a Jungbunzlauer Canada.

July 4, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

COMPASS RAIL IV CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 juin 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 13 juin 2005 entre la Compass Rail IV Corporation et la Jungbunzlauer Technology GmbH & Co KG d/b/a Jungbunzlauer Canada.

Le 4 juillet 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the Municipality of Chatham-Kent hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the Municipality of Chatham-Kent has deposited with the Minister of Transport and in the Chatham Land Registry Office, at 40 William Street N, Chatham, Ontario, under deposit No. 0644654, a description of the site and plans of the reconstruction of the bridge over Rivard Drain, at Big Pointe Road, in the former Dover Township, in part of Lot 11, Concession 4.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chatham, July 5, 2005

THOMAS DEBEVC

[29-1-o]

CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the Municipality of Chatham-Kent donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the Municipality of Chatham-Kent a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Chatham, situé au 40, rue William Nord, Chatham (Ontario), sous le numéro de dépôt 0644654, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont au-dessus du rigolet Rivard, au chemin Big Pointe, dans l'ancien canton de Dover, dans une partie du lot 11, concession 4.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chatham, le 5 juillet 2005

THOMAS DEBEVC

[29-1]

DEH CHO BRIDGE CORPORATION LTD.**PLANS DEPOSITED**

The Deh Cho Bridge Corporation Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Deh Cho Bridge Corporation Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the Land Titles Office for the Northwest Territories Registration District, at Yellowknife, under deposit No. 142,948, a description of the site and plans for the proposed construction of a 1 040-metre-long bridge over the Mackenzie River, from kilometre 23+960 to kilometre 25+000 of Yellowknife Highway (No. 3). The bridge is located at the ferry crossing within the existing highway right-of-way.

DEH CHO BRIDGE CORPORATION LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Deh Cho Bridge Corporation Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Deh Cho Bridge Corporation Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau des titres fonciers de la circonscription d'enregistrement des terres des Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife, sous le numéro de dépôt 142,948, une description de l'emplacement et les plans d'un pont d'une longueur de 1 040 m que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Mackenzie, de la borne kilométrique 23+960 à la borne kilométrique 25+000 de l'autoroute de Yellowknife (autoroute 3). Le pont est situé à la traverse, dans l'emprise de la route existante.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Yellowknife, July 8, 2005

JIVKO I. JIVKOV, P.Eng.

[29-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Yellowknife, le 8 juillet 2005

JIVKO I. JIVKOV, ing.

[29-1]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION OF NEW BRUNSWICK

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation of New Brunswick hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation of New Brunswick has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester County, at Bathurst, New Brunswick, under deposit No. 20453164, a description of the site and plans of the Pointe-à-Bouleau Bridge over Tracadie Bay, at Tracadie-Sheila.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Fredericton, June 30, 2005

PAUL ROBICHAUD
Minister of Transportation

[29-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 20453164, une description de l'emplacement et les plans du pont Pointe-à-Bouleau au-dessus de la baie de Tracadie, à Tracadie-Sheila.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Fredericton, le 30 juin 2005

Le ministre des Transports
PAUL ROBICHAUD

[29-1-o]

EXPORT DEVELOPMENT CANADA

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 20, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release Agreement dated as of June 16, 2005, by Export Development Canada.

June 30, 2005

MCCARTHY TÉTRAUULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

EXPORT DEVELOPMENT CANADA

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 20 juin 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Libération en date du 16 juin 2005 par la Export Development Canada.

Le 30 juin 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAUULT s.r.l.

[29-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 23, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release of Locomotive Loan dated as of January 3, 2005, by PNC Leasing, LLC.

July 8, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

MARINE SALMON FARMS INC.

PLANS DEPOSITED

Marine Salmon Farms Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Marine Salmon Farms Inc. has deposited with the Minister of Transport, in the community centre at Belleoram and in the post office at Rencontre, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA-8200-05-1133/1134, a description of the site and plans of the proposed aquaculture site, south of Farmers Cove Head, southeast of Chapel Island, in Belle Bay, Fortune Bay.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, July 8, 2005

LAURA SWEENEY
Project Biologist

[29-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Grey, at 1555 16th Street E, Suites 1 and 2, Owen Sound, Ontario, under deposit No. 504481, a description of the site and plans of the rehabilitation of a bridge over Hamilton Creek, on part of Lots 33 and 34, R1 NESTR, township of Chatsworth, Grey County.

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 juin 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Libération du contrat de location de locomotive en date du 3 janvier 2005 par la PNC Leasing, LLC.

Le 8 juillet 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

MARINE SALMON FARMS INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Marine Salmon Farms Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Marine Salmon Farms Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, au centre communautaire de Belleoram et au bureau de poste de Rencontre (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA-8200-05-1133/1134, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'aquaculture que l'on propose d'aménager au sud du cap Farmers Cove, au sud-est de l'île Chapel, dans la baie Belle, baie de Fortune.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 8 juillet 2005

La biologiste chargée du projet
LAURA SWEENEY

[29-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Grey, situé au 1555 16th Street E, Bureaux 1 et 2, Owen Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 504481, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réfection d'un pont au-dessus du ruisseau Hamilton, sur une partie des lots 33 et 34, R1 NESTR, dans le canton de Chatsworth, comté de Grey.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, July 16, 2005

MCCORMICK RANKIN CORPORATION
KAREN M. ZAN, P.Eng.

[29-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 16 juillet 2005

MCCORMICK RANKIN CORPORATION
KAREN M. ZAN, ing.

[29-1]

ORTHO-BIONOMY ASSOCIATION OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Ortho-Bionomy Association of Canada has changed the location of its head office to the city of Winnipeg, province of Manitoba.

July 7, 2005

MARIE MYERS
Vice-President

[29-1-o]

ORTHO-BIONOMY ASSOCIATION OF CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Ortho-Bionomy Association of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Winnipeg, province du Manitoba.

Le 7 juillet 2005

La vice-présidente
MARIE MYERS

[29-1-o]

PAN-AMERICAN MOA FOUNDATION/LA FONDATION PANAMERICAINE MOA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Pan-American MOA Foundation/La Fondation Panaméricaine MOA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 30, 2005

TSUTOMU NAKAGAWA
Secretary-Treasurer

[29-1-o]

PAN-AMERICAN MOA FOUNDATION/LA FONDATION PANAMERICAINE MOA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Pan-American MOA Foundation/La Fondation Panaméricaine MOA demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 juin 2005

Le secrétaire-trésorier
TSUTOMU NAKAGAWA

[29-1-o]

ROYAL BANK OF CANADA

LETTERS PATENT OF INCORPORATION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 24(2) of the *Trust and Loan Companies Act*, that Royal Bank of Canada intends to apply to the Minister of Finance for letters patent of incorporation incorporating a trust company under the Act. The company will carry on business under the name RBC Dexia Investor Services Trust, in English form, and Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs, in French form, and its head office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 22, 2005.

July 2, 2005

ROYAL BANK OF CANADA

[27-4-o]

BANQUE ROYALE DU CANADA

LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 24(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, que la Banque Royale du Canada a l'intention de demander au ministre des Finances de délivrer des lettres patentes en vue de constituer une société de fiducie en vertu de cette loi. La société exercera ses activités sous la dénomination Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs, dans sa version française, et RBC Dexia Investor Services Trust, dans sa version anglaise, et son siège social sera situé à Toronto, en Ontario.

Quiconque s'oppose à la constitution proposée peut faire part de son objection en écrivant au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 22 août 2005.

Le 2 juillet 2005

BANQUE ROYALE DU CANADA

[27-4-o]

RURAL MUNICIPALITY OF PREECEVILLE NO. 334**PLANS DEPOSITED**

The Rural Municipality of Preeceville No. 334 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Rural Municipality of Preeceville No. 334 has deposited with the Minister of Transport and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101870670, a description of the site and plans of the construction of a bridge on a municipal road over the Assiniboine River, located on the north side of the northwest quarter of Section 09, Township 36, Range 06, west of the Second Meridian, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Preeceville, June 27, 2005

EARL POTTLE

Reeve

[29-1-0]

SIEMENS CORPORATION**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 17, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Assignment of Schedule No. 002 to Master Lease Agreement dated as of June 16, 2005, between ICX Corporation and Siemens Financial Services, Inc.;
2. Memorandum of Assignment of Schedule No. 2 to Master Lease Agreement dated as of June 16, 2005, between ICX Corporation and Siemens Financial Services, Inc.;
3. Memorandum of Assignment of Schedule No. 8 to Master Lease Agreement dated as of June 16, 2005, between ICX Corporation and Siemens Financial Services, Inc.;
4. Memorandum of Assignment of Schedule No. 1 to Master Lease Agreement dated as of June 16, 2005, between ICX Corporation and Siemens Financial Services, Inc.;
5. Memorandum of Assignment of Schedule No. 1 to Master Lease Agreement dated as of June 16, 2005, between ICX Corporation and Siemens Financial Services, Inc.;
6. Memorandum of Assignment of Schedule No. 2 to Master Lease Agreement dated as of June 16, 2005, between ICX Corporation and Siemens Financial Services, Inc.; and
7. Memorandum of Assignment of Schedule No. 3 to Master Lease Agreement dated as of June 16, 2005, between ICX Corporation and Siemens Financial Services, Inc.

July 6, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

Solicitors

[29-1-0]

RURAL MUNICIPALITY OF PREECEVILLE NO. 334**DÉPÔT DE PLANS**

La Rural Municipality of Preeceville No. 334 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rural Municipality of Preeceville No. 334 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101870670, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont sur un chemin municipal au-dessus de la rivière Assiniboine, situé du côté nord du quart nord-ouest de la section 09, canton 36, rang 06, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Preeceville, le 27 juin 2005

Le préfet

EARL POTTLE

[29-1]

SIEMENS CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 juin 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de la convention de cession de l'annexe n° 002 au contrat maître de location en vigueur à compter du 16 juin 2005 entre la ICX Corporation et la Siemens Financial Services, Inc.;
2. Résumé de la convention de cession de l'annexe n° 2 au contrat maître de location en vigueur à compter du 16 juin 2005 entre la ICX Corporation et la Siemens Financial Services, Inc.;
3. Résumé de la convention de cession de l'annexe n° 8 au contrat maître de location en vigueur à compter du 16 juin 2005 entre la ICX Corporation et la Siemens Financial Services, Inc.;
4. Résumé de la convention de cession de l'annexe n° 1 au contrat maître de location en vigueur à compter du 16 juin 2005 entre la ICX Corporation et la Siemens Financial Services, Inc.;
5. Résumé de la convention de cession de l'annexe n° 1 au contrat maître de location en vigueur à compter du 16 juin 2005 entre la ICX Corporation et la Siemens Financial Services, Inc.;
6. Résumé de la convention de cession de l'annexe n° 2 au contrat maître de location en vigueur à compter du 16 juin 2005 entre la ICX Corporation et la Siemens Financial Services, Inc.;
7. Résumé de la convention de cession de l'annexe n° 3 au contrat maître de location en vigueur à compter du 16 juin 2005 entre la ICX Corporation et la Siemens Financial Services, Inc.

Le 6 juillet 2005

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-0]

SOUTH COAST SALMON INC.

PLANS DEPOSITED

South Coast Salmon Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, South Coast Salmon Inc. has deposited with the Minister of Transport, in the community centre at Belleoram and in the post office at Rencontre, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA-8200-05-1111/1130, a description of the site and plans of the proposed aquaculture site in Doctors Harbour, at Belle Island East, in Belle Bay, Fortune Bay.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, July 8, 2005

LAURA SWEENEY
Project Biologist

[29-1-o]

THARPA CANADA INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Tharpa Canada Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 5, 2005

JOANNA GEEKIE
President

[29-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 2 (UPRR 2005-B) effective as of June 29, 2005, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

July 8, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

SOUTH COAST SALMON INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société South Coast Salmon Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La South Coast Salmon Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, au centre communautaire de Belleoram et au bureau de poste de Rencontre (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA-8200-05-1111/1130, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'aquaculture que l'on propose de construire dans le havre Doctors, à l'est de l'île Belle, dans la baie Belle, baie de Fortune.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 8 juillet 2005

La biologiste chargée du projet
LAURA SWEENEY

[29-1-o]

THARPA CANADA INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Tharpa Canada Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 juillet 2005

La présidente
JOANNA GEEKIE

[29-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du deuxième supplément au contrat de location et à la convention de fiducie (UPRR 2005-B) en vigueur à compter du 29 juin 2005 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 8 juillet 2005

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to UPRR 2005-I and UPRR 2005-J, respectively:

1. Memorandum of Lease Agreement effective as of June 29, 2005, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement effective as of June 29, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 effective as of June 29, 2005, among Union Pacific Railroad Company, Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment effective as of June 29, 2005, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

July 8, 2005

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

VANCOUVER TRADE AND CONVENTION CENTRE AUTHORITY**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Vancouver Trade and Convention Centre Authority intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 8, 2005

THOMAS J. ENGLISH
Director

[29-1-o]

1562965 ONTARIO LIMITED O/A PRIDE OF LAKE OF BAYS MARINA**PLANS DEPOSITED**

1562965 Ontario Limited o/a Pride of Lake of Bays Marina hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 1562965 Ontario Limited o/a Pride of Lake of Bays Marina has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Muskoka, at Bracebridge, Ontario, under deposit No. DM365199, a description of the site and plans of the addition of a floating dock system to existing structures on Lake of Bays, at Dorset, Ontario, in front of Lot 6, Concession 1, Franklin Ward, township of Lake of Bays, in the district municipality of Muskoka.

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à UPRR 2005-I et à UPRR 2005-J, respectivement :

1. Résumé du contrat de location en vigueur à compter du 29 juin 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en vigueur à compter du 29 juin 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Premier supplément au résumé du contrat de location et convention de fiducie en vigueur à compter du 29 juin 2005 entre la Union Pacific Railroad Company, la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 29 juin 2005 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 8 juillet 2005

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

VANCOUVER TRADE AND CONVENTION CENTRE AUTHORITY**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Vancouver Trade and Convention Centre Authority demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 8 juillet 2005

Le directeur
THOMAS J. ENGLISH

[29-1-o]

1562965 ONTARIO LIMITED O/A PRIDE OF LAKE OF BAYS MARINA**DÉPÔT DE PLANS**

La société 1562965 Ontario Limited o/a Pride of Lake of Bays Marina donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 1562965 Ontario Limited o/a Pride of Lake of Bays Marina a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Muskoka, à Bracebridge (Ontario), sous le numéro de dépôt DM365199, une description de l'emplacement et les plans d'un système de quais flottants que l'on propose d'ajouter à la construction existante sur le lac des Baies, à Dorset, en Ontario, en face du lot 6, concession 1, quartier Franklin, dans le canton de Lake of Bays, dans la municipalité du district de Muskoka.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bracebridge, July 8, 2005

1562965 ONTARIO LIMITED O/A
PRIDE OF LAKE OF BAYS MARINA

[29-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Bracebridge, le 8 juillet 2005

1562965 ONTARIO LIMITED O/A
PRIDE OF LAKE OF BAYS MARINA

[29-1]

INDEX

Vol. 139, No. 29 — July 16, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Certain fibres, yarns and apparel fabrics — Submission of report..... 2522

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2522

Decisions

2005-288 to 2005-322..... 2523

Public notice

2005-65..... 2527

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Decisions and orders on claims for exemption..... 2528

NAFTA Secretariat

Corrosion-resistant carbon steel products from Canada — Completion of panel review 2537

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of intent to regulate greenhouse gas emissions by Large Final Emitters..... 2489

Permit No. 4543-2-06365 2486

Permit No. 4543-2-06366 2487

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at June 29, 2005 2517

Bank of Canada, balance sheet as at June 30, 2005 2519

Industry, Dept. of

Appointments 2502

Radiocommunication Act

DGRB-002-05 — Available Personal Communications Services (PCS) spectrum in the 2 GHz frequency range..... 2504

SMSE-009-05 2514

Notice of Vacancies

Patented Medicine Prices Review Board 2514

MISCELLANEOUS NOTICES

Alberta Infrastructure and Transportation, repairs to the bridge over the Paddle River, Alta. 2539

Alberta Infrastructure and Transportation, repairs to the bridge over West Whitemud Creek, Alta. 2539

Alberta Infrastructure and Transportation, repairs to the bridge over Whitemud Creek, Alta. 2540

Assurant, Inc., application to establish an insurance company..... 2540

*Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada) and UFJ Bank Canada, letters patent of amalgamation 2541

MISCELLANEOUS NOTICES — (Continued)

Bowater Mersey Paper Company Limited, replacement of the forestry bridge over an unnamed tributary to Little Whitford Lake, N.S. 2541

Bowater Mersey Paper Company Limited, replacement of the forestry bridge over Deep Brook, N.S. 2541

Bowater Mersey Paper Company Limited, replacement of the forestry bridge over Solomon Brook in front of

PID 60277993, N.S. 2542

Bowater Mersey Paper Company Limited, replacement of the forestry bridge over Solomon Brook in front of

PID 60379690, N.S. 2542

Brampton, The City of, rehabilitation of a heritage bridge over the Credit River, Ont. 2543

Calgary, The City of, bridge and bridge extension over the Glenmore Reservoir, Alta. 2544

*Canada Life Insurance Company of Canada (The), voluntary liquidation and dissolution..... 2543

Chatham-Kent, Corporation of the Municipality of, reconstruction of the bridge over Rivard Drain, Ont. 2545

Cold Ocean Salmon Inc., aquaculture site in Grandy Rock East, N.L. 2544

Compass Rail IV Corporation, document deposited..... 2545

Deh Cho Bridge Corporation Ltd., construction of a bridge over the Mackenzie River, N.W.T. 2545

Export Development Canada, document deposited 2546

Grand Trunk Western Railroad Company, document deposited..... 2547

Marine Salmon Farms Inc., aquaculture site south of Farmers Cove Head, N.L. 2547

New Brunswick, Department of Transportation of, Pointe-à-Bouleau Bridge over Tracadie Bay, N.B. 2546

Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation of a bridge over Hamilton Creek, Ont. 2547

Ortho-Bionomy Association of Canada, relocation of head office 2548

Pan-American MOA Foundation, surrender of charter..... 2548

Preeceville No. 334, Rural Municipality of, bridge over the Assiniboine River, Sask. 2549

*Royal Bank of Canada, letters patent of incorporation 2548

Siemens Corporation, documents deposited 2549

South Coast Salmon Inc., aquaculture site in Doctor's Harbour, N.L. 2550

Tharpa Canada Inc., surrender of charter..... 2550

Union Pacific Railroad Company, documents deposited..... 2550

Vancouver Trade and Convention Centre Authority, surrender of charter..... 2551

1562965 Ontario Limited o/a Pride of Lake of Bays Marina, addition of a floating dock system to existing structures on Lake of Bays, Ont. 2551

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st session, 38th Parliament)..... 2521

INDEX

Vol. 139, n° 29 — Le 16 juillet 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

| | |
|--|------|
| Alberta Infrastructure and Transportation, réparations au pont au-dessus de la rivière Paddle (Alb.)..... | 2539 |
| Alberta Infrastructure and Transportation, réparations au pont au-dessus du ruisseau West Whitemud (Alb.)..... | 2539 |
| Alberta Infrastructure and Transportation, réparations au pont au-dessus du ruisseau Whitemud (Alb.)..... | 2540 |
| Assurant, Inc., demande de constitution d'une société d'assurances | 2540 |
| *Banque de Tokyo-Mitsubishi (Canada) et Banque UFJ du Canada, lettres patentes de fusion | 2541 |
| *Banque Royale du Canada, lettres patentes de constitution..... | 2548 |
| Bowater Mersey Paper Company Limited, remplacement du pont forestier au-dessus d'un affluent non désigné du lac Little Whitford (N.-É.) | 2541 |
| Bowater Mersey Paper Company Limited, remplacement du pont forestier au-dessus du ruisseau Deep (N.-É.) | 2541 |
| Bowater Mersey Paper Company Limited, remplacement du pont forestier au-dessus du ruisseau Solomon en face de la parcelle portant le NIP 60277993 (N.-É.)..... | 2542 |
| Bowater Mersey Paper Company Limited, remplacement du pont forestier au-dessus du ruisseau Solomon en face de la parcelle portant le NIP 60379690 (N.-É.)..... | 2542 |
| Brampton, The City of, réfection d'un pont patrimonial au-dessus de la rivière Credit (Ont.)..... | 2543 |
| Calgary, The City of, pont et prolongement d'un pont au-dessus du réservoir Glenmore (Alb.)..... | 2544 |
| Chatham-Kent, Corporation of the Municipality of, réfection du pont au-dessus du rigolet Rivard (Ont.) | 2545 |
| Cold Ocean Salmon Inc., installation d'aquaculture dans le haut-fond de Grandy Rock East (T.-N.-L.) | 2544 |
| *Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada (La), liquidation et dissolution volontaires | 2543 |
| Compass Rail IV Corporation, dépôt de document..... | 2545 |
| Deh Cho Bridge Corporation Ltd., construction d'un pont au-dessus de la rivière Mackenzie (T.N.-O.)..... | 2545 |
| Export Development Canada, dépôt de document | 2546 |
| Fondation Panaméricaine MOA (La), abandon de charte..... | 2548 |
| Grand Trunk Western Railroad Company, dépôt de document..... | 2547 |
| Marine Salmon Farms Inc., installation d'aquaculture au sud du cap de l'anse Farmers (T.-N.-L.) | 2547 |
| Nouveau-Brunswick, ministère des Transports du, pont Pointe-à-Bouleau au-dessus de la baie de Tracadie (N.-B.)..... | 2546 |
| Ontario, ministère des Transports de l', réfection d'un pont au-dessus du ruisseau Hamilton (Ont.) | 2547 |
| Ortho-Bionomy Association of Canada, changement de lieu du siège social | 2548 |
| Preeceville No. 334, Rural Municipality of, pont au-dessus de la rivière Assiniboine (Sask.) | 2549 |
| Siemens Corporation, dépôt de documents..... | 2549 |

AVIS DIVERS (suite)

| | |
|--|------|
| South Coast Salmon Inc., installation d'aquaculture dans le havre Doctor's (T.-N.-L.)..... | 2550 |
| Tharpa Canada Inc., abandon de charte | 2550 |
| Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents | 2550 |
| Vancouver Trade and Convention Centre Authority, abandon de charte | 2551 |
| 1562965 Ontario Limited o/a Pride of Lake of Bays Marina, ajout d'un système de quais flottants à la construction existante sur le lac des Baies (Ont.)..... | 2551 |

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de postes vacants**

| | |
|---|------|
| Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés | 2514 |
|---|------|

Environnement, min. de l'

| | |
|--|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis d'intention pour réglementer les émissions des gaz à effet de serre qui sont produites par les grands émetteurs finaux | 2489 |
| Permis n° 4543-2-06365..... | 2486 |
| Permis n° 4543-2-06366..... | 2487 |

Finances, min. des

| | |
|--|------|
| Bilans | |
| Banque du Canada, bilan au 29 juin 2005..... | 2518 |
| Banque du Canada, bilan au 30 juin 2005..... | 2520 |

Industrie, min. de l'

| | |
|--|------|
| Nominations..... | 2502 |
| Loi sur la radiocommunication | |
| DGRB-002-05 — Spectre des services de communications personnelles (SCP) disponible dans la gamme de fréquences de 2 GHz..... | 2504 |
| SMSE-009-05 | 2514 |

COMMISSIONS**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**

| | |
|--|------|
| Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses | |
| Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation..... | 2528 |

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

| | |
|---|------|
| *Adresses des bureaux du CRTC — Interventions | 2522 |
| Avis public | |
| 2005-65 | 2527 |
| Décisions | |
| 2005-288 à 2005-322 | 2523 |

Secrétariat de l'ALÉNA

| | |
|--|------|
| Produits d'acier au carbone traités contre la corrosion importés du Canada — Fin de la révision par un groupe spécial..... | 2537 |
|--|------|

Tribunal canadien du commerce extérieur

| | |
|--|------|
| Certains fils et fibres et certains tissus pour vêtements — Transmission d'un rapport..... | 2522 |
|--|------|

PARLEMENT**Chambre des communes**

| | |
|--|------|
| *Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 38 ^e législature)..... | 2521 |
|--|------|



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5